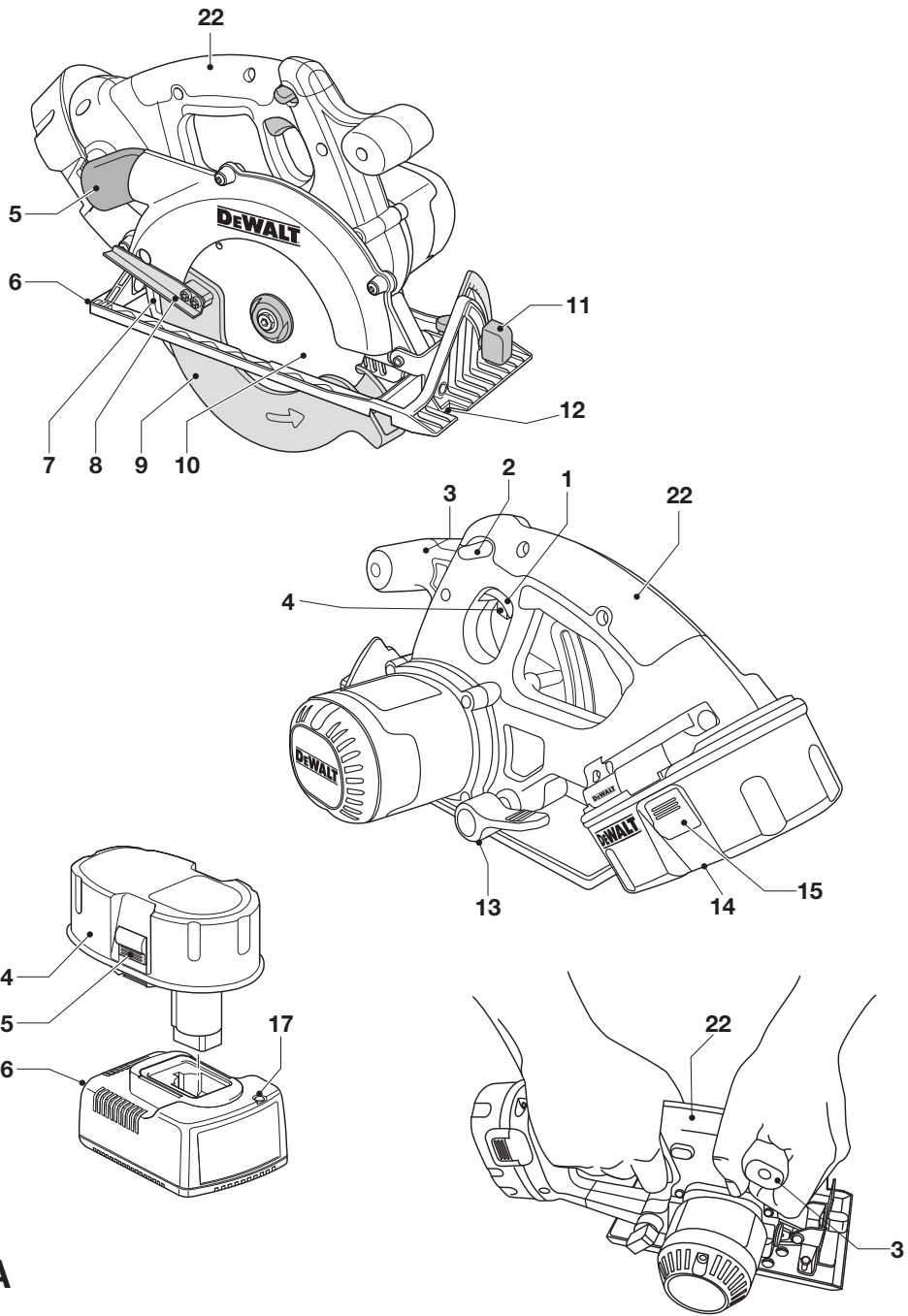


DEWALT®

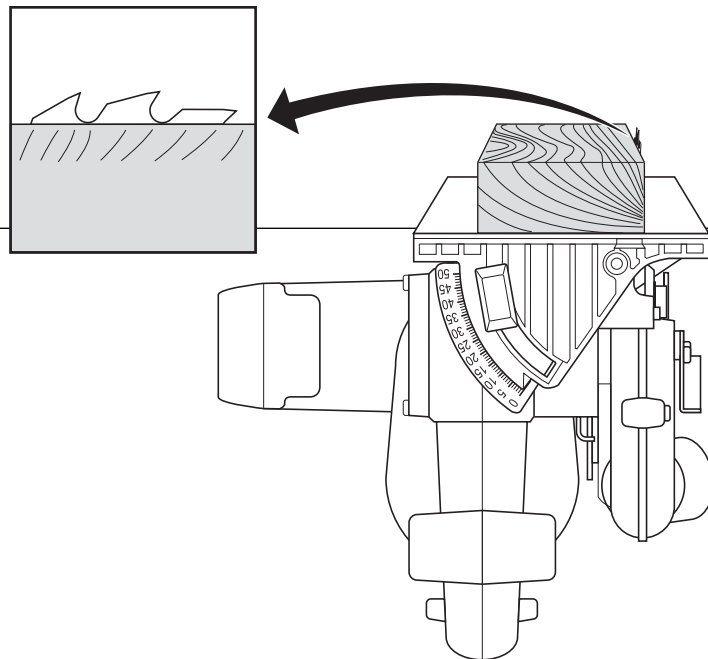
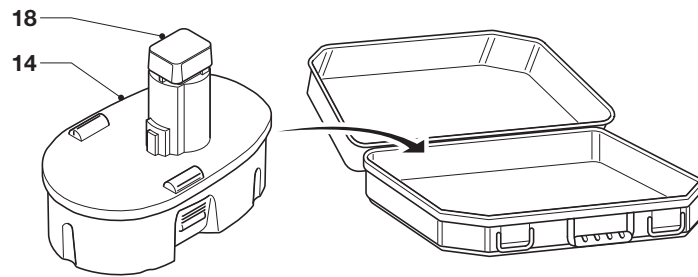
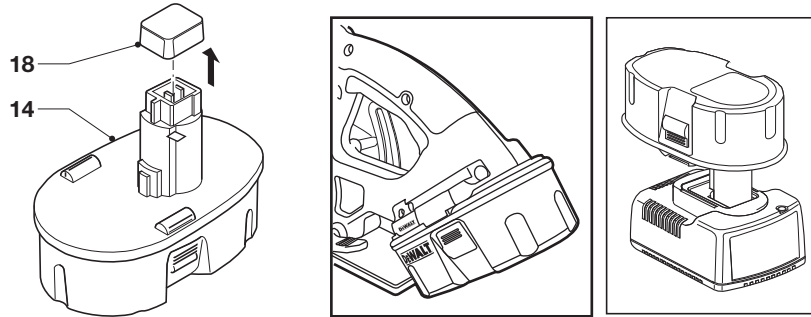
www.DEWALT.eu

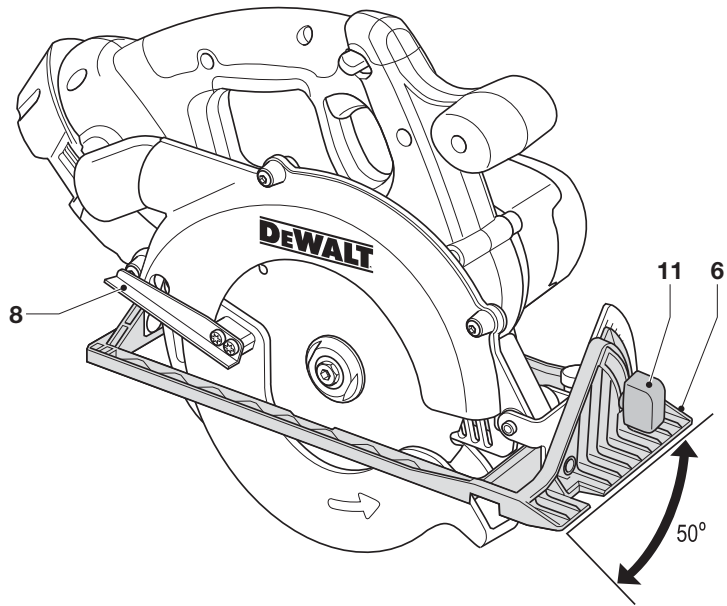
DC390

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	17
English (<i>original instructions</i>)	32
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	45
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	60
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	74
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	88
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	102
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	114
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	128
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	140
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	153
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	167

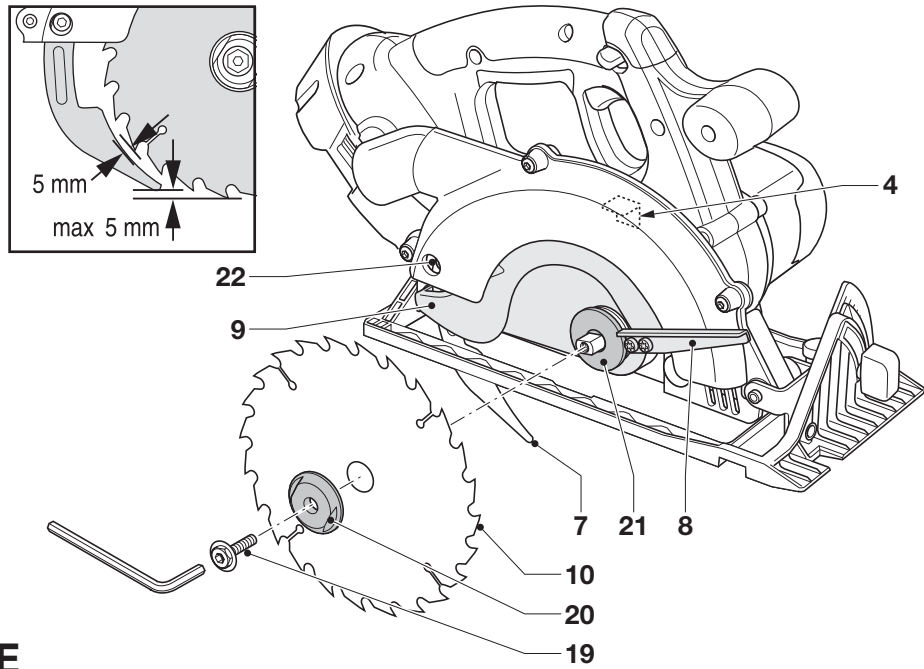


A





D



E

BATTERIDREJET RUNDHAV DC390

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elektrisk værktøj.

Tekniske data

		DC390
Spænding	V _{DC}	18
Type		1
Maksimal effekt	W	390
Hastighed ubelastet	min ⁻¹	3700
Klangediameter	mm	165
Maksimal skæredybde	mm	55
Justering af smigvinkel	mm	20
Vægt (uden batteri)		0–50°
Vægt (uden batteripakke)	kg	3,15

		DC390
L _{PA} (lydtryk)	dB(A)	93
K _{PA} (lydtryksikkerhed)	dB(A)	3,0
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	104
K _{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,0

Samlede værdier for vibration (tre-akse vektorsum) fastslået ifølge EN 60745:

Vibrationsværdier		
a _h =	m/s ²	1,6
Usikkerhed K =	m/s ²	1,9

Vibrationsniveauet i dette informationsark er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test, som er oplyst i EN 60745 og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan bruges til foreløbig vurdering af eksponeringen.



ADVARSEL: Det erklærede vibrationsniveau gælder for værktøjets hovedanvendelsesformål. Vibrationsniveauet kan imidlertid variere, hvis værktøjet anvendes til andre formål eller ved ringe vedligeholdelse. Dette kan lede til en betydelig forøgelse i eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.

Et skån over vibrationsudsættelsen skal tage højde for tiden, hvor værktøjet er slukket eller tændt uden

at blive brugt. Dette kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der skal beskytte brugeren mod vibrationer, såsom: vedligeholdelse af værktøjet og dets tilbehør, hold hænderne varme og etablering af arbejdsrutiner.

Batteripakke	DE9096	DE9503	DE9180
Batteritype	NiCd	NiMH	Li-Ion
Spænding	V _{DC} 18	18	18
Kapacitet	Ah 2,4	2,6	2,0
Vægt	kg 1,0	1,0	0,68

Oplader	DE9116	DE9130	DE9135
Forsyningsspænding V _{AC}	230	230	230
Batteritype	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Cirka Opladningstid min	60 (2,0 Ah batteripakker)	30 (2,0 Ah batteripakker)	40 (2,0 Ah batteripakker)
Vægt	kg 0,4	0,52	0,52

Sikringer

Europa	230 V værktøj 10 ampere, hovedpanel
--------	--

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der, medmindre den undgås, **vil resultere i død eller alvorlig personskade.**



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås, **kan resultere i død eller alvorlig personskade.**



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås, **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-overensstemmelseserklæring MASKINDIREKTIV



DC390

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

98/37/EF (indtil 28. dec. 2009), 2006/42/EF (fra 29. dec. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
15.09.2009



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis ikke advarsler og instruktioner følges kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE

Udtrykket "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til elektrisk værktøj tilsluttet lysnettet (med el-ledning) eller batteridrevet elektrisk værktøj (uden el-ledning).

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og vel oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, f.eks. ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektrisk værktøj skaber gnister, der kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og omkringstående på afstand når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfillede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning der er egnet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Brug ikke elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** En øjeblikkelig uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet opstart. Sørg for at der er slukket for kontakten inden værktøjet tilsluttes strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skrueøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skrueøgler eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse faren forårsaget af støv.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske**

værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes eller det stilles til opbevaring. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for at værktøjet startes utilsigtet.

- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERI

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, så som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå berøring. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.**

Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

6) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

YDERLIGERE SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

Sikkerhedsanvisninger for alle save

- a) **⚠ FARE: Hold hænderne væk fra skærefeltet og klingens. Hold den anden hånd på hjælpehåndtaget eller motorhuset.** Hvis begge hænder holder saven, kan de ikke skæres af klingens.
- b) **Ræk ikke ned under arbejdsemnet.** Afskærmningen kan ikke beskytte dig mod klingens under arbejdsemnet.
- c) **Justér skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Mindre end en fuld tand af klingetænderne skal være synlig under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig det stykke, der skæres, i hænderne eller hen over benet. Fastgør arbejdsemnet til en stabil platform.** Det er vigtigt at støtte arbejdsemnet ordentligt for at undgå, at kroppen udsættes for arbejdsemnet, at klingens binder, eller at man mister kontrollen.
- e) **Hold det elektriske værktøj ved hjælp af de isolerede greb, når værktøjet under arbejdet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning vil også gøre uafdækkede metaldele på værktøjet strømførende og give brugeren elektrisk stød.
- f) **Ved kløvning skal der altid bruges et kløvningshegn eller en ligekantet skinne.** Dette forbedrer snittets nøjagtighed og mindsker risikoen for, at klingens binder.
- g) **Brug altid klinger, hvis dornhuller har den rigtige størrelse og form (diamantformede i stedet for runde).** Klinger, der ikke passer til savens monteringsystem, vil køre ekscentrisk og medføre, at man mister kontrollen.
- h) **Brug aldrig beskadigede eller forkerte klingepakninger eller bolte.** Klingepakningerne og bolten er specialfremstillet til din sav, til optimal ydelse og sikker brug.

Årsager til og forebyggelse af tilbageslag

- **Tilbageslag er en pludselig reaktion på en indeklemt, bundet eller forkert indstillet savklinge, der medfører, at en sav ude af kontrol løftes op og ud af arbejdsemnet mod operatøren;**
- **Når klingens er indeklemt eller bundet, fordi savsnittet lukker om klingens, stopper klingens, og motoren reagerer ved hurtigt at skubbe værktøjet tilbage mod operatøren;**
- **Hvis klingens bliver forvredet eller sætter sig skævt i snittet, kan tænderne i bagenden af klingens grave sig ned i træets overflade, så klingens springer ud af savsnittet og tilbage mod operatøren.**

Tilbageslag forekommer ved fejlagtig anvendelse af savens og/eller under u hensigtsmæssige arbejdsprocesser eller arbejdsbetingelser, og kan undgås når følgende forholdsregler overholdes:

- a) **Hold godt fast i savens med begge hænder og hold dine arme på en sådan måde, at de er klar til at modstå tilbageslag. Anbring din krop på den ene eller den anden side af klingens, men ikke i lige linje med klingens.** Tilbageslag kan få savens til at springe tilbage, men tilbagespringskræfter kan styres af operatøren, hvis passende forholdsregler træffes.
- b) **Hvis klingens binder, eller hvis skærearbejdet skal afbrydes, slippes aftrækkeren og savens holdes stille i materialet, indtil klingens står helt stille. Forsøg aldrig at fjerne savens fra arbejdsemnet eller trække savens bagud med klingens i bevægelse. Det kan medføre tilbageslag. Find årsagen til at klingens binder, og foretag de nødvendige ændringer.**
- c) **Når en sav startes op igen i arbejdsemnet, skal savklingens centrerens i snittet, og det skal kontrolleres, at savtænderne ikke har sat sig fast i materialet.** Hvis savklingens binder, kan den bevæge sig opad eller slå tilbage fra arbejdsemnet, når værktøjet startes på ny.
- d) **Sørg for tilstrækkelig støtte til store paneler for at mindske risikoen for, at klingens indeklemmes og slår tilbage.** Større plader kommer til at hænge på grund af deres egen vægt. Panelet skal understøttes på begge sider, tæt på skærelinjen og tæt på kanterne.
- e) **Brug ikke sløve eller beskadigede klinger.** Uskarpe eller forkert monterede klinger giver et snævert savsnit med for stor friktion, klingebinding og tilbageslag.

- f) *Låsehåndtagene til justering af klingedybde og smigvinkel skal være stramme og fastgjort, før der skæres. Hvis klingejusteringen rykker sig under skærearbejdet, kan det medføre binding og tilbageslag.*
- g) *DC390 kan ikke bruges til skæring i dybden!*

Sikkerhedsinstruktioner til save med pendulklingeafskærmning

- a) **Kontroller først, at den nederste beskyttelseskappe lukker korrekt, hver gang maskinen skal bruges. Anvend aldrig saven, hvis den nederste beskyttelseskappe ikke kan bevæges frit og ikke lukker sig øjeblikkeligt. Den nederste beskyttelseskappe må aldrig klemmes eller bindes fast i åbnet stilling.** Hvis saven falder ned ved et uheld, kan den nederste beskyttelseskappe blive bøjet. Åbn beskyttelseskappen med tilbagetrækshåndtaget og overbevis Dem om, at den kan bevæges frit og hverken berører savklingen eller andre dele ved alle skærevinkler og -dybder.
- b) **Kontroller af fjedrene til den nederste beskyttelseskappe fungerer ordentligt. Få udført service på maskinen, før den bruges igen, hvis beskyttelseskappen og fjederen ikke fungerer korrekt.** Den nederste beskyttelseskappe kan gå trægt, hvis der er beskadigede dele, klæbrige rester eller større spånaffejringer i kappen.
- c) **Den nederste beskyttelseskappe må kun åbnes manuelt i forbindelse med specielle snit, f.eks. „dyk – og vinkelsnit“.** Åbn den nederste beskyttelseskappe med tilbagetrækshåndtaget og slip håndtaget igen, så snart savklingen er trængt ned i arbejdsemnet. Ved alle andre former for savning skal den nederste beskyttelseskappe fungere automatisk.
- d) **Læg aldrig saven fra Dem på et arbejdsbord eller på jorden, uden at den nederste beskyttelseskappe dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil få saven til at flytte sig baglæns og vil save i alting, der kommer i vejen for den. Derfor er det vigtigt at holde øje med savens efterløbstid.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner til rundsave

- **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan føre til tab af høreevne.

- **Bær en støvmaske.** Udsættelse for støvpartikler kan give vejrtrækningsproblemer og eventuelt personskaade.
- **Undlad at bruge klinger med større eller mindre diameter end anbefalet.** Den rette klingekapacitet opnås ved at se de tekniske data. Brug kun de klinger, der er angivet i denne vejledning, jf. EN 847-1.
- **Brug aldrig slibende afskæringsskiver.**
- **Sørg for at kløvekniven er justeret, så afstanden mellem kløvekniven og bladets kant ikke er over 5 mm, og kanten af bladet ikke går mere end 5 mm ud over kløveknivens laveste æg.**

Yderligere sikkerhedsinstruktioner for alle save med spaltekni

- a) **Brug den rigtige spaltekni til den klinge, der anvendes.** Hvis spaltekni skal virke, skal den være tykkere en klingekroppen, men tyndere end klingens tænder.
- b) **Juster spaltekni som beskrevet i brugervejledningen.** Forkert afstand, placering og indstilling kan medføre, at spaltekni ikke kan forhindre tilbageslag på effektiv vis.
- c) **Hvis spaltekni skal fungere, skal den sættes i arbejdsemnet.** Spaltekni kan ikke forhindre tilbageslag ved korte snit.
- d) **Brug ikke saven, hvis spaltekni er bøjet.** Selv en mindre forstyrrelse kan sænke en afskærnings lukkehastighed.

Restrisici

Følgende risici er forbundet med brugen af rundsave.

- Skader forårsaget af berøring af de roterende dele eller varme dele på værktøjet.

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at få fingrene i klemme ved udskiftning af tilbehøret.
- Sundhedsfarer forårsaget ved indånding af støv, der dannes, når der arbejdes i træ.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Maksimal skæringsdybde.

PLACERING AF DATOKODEN

Datokoden, som også inkluderer fremstillingsåret, er trykt ind i kabinetfladen, der danner monterings-sammenføiningen mellem værktøj og batteri.

Eksempel:

2009 XX XX

Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsanvisninger til DE9116/DE9130/DE9135-batteriopladere.

- Læs alle instruktioner og sikkerhedsafmærkninger på opladeren, batteripakken og det produkt, som batteripakken anvendes til, før opladeren tages i brug.



FARE: Fare for livsfarligt elektrisk stød. Opladningsterminaler er forsynet med 230 volt spænding. Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande. Det kan medføre elektrisk stød og eventuel livsfare.



ADVARSEL: Fare for elektrisk stød. Lad aldrig væske trænge ind i opladeren. Det kan medføre elektrisk stød.



FORSIGTIG: Fare for forbrændinger. For at mindske risikoen for kvæstelser må der kun oplades genopladelige DeWALT-batterier. Andre batterityper kan eksplodere og medføre person- og materielskader.



FORSIGTIG: Under visse omstændigheder, når opladeren er sluttet til ledningsnettet, kan de fritliggende opladerkontakter inde i opladeren blive kortsluttet af udefrakommende materialer. Ledende fremmedlegemer som f.eks., men ikke begrænset til, ståluld, aluminiumsfolie

eller ophobninger af metalpartikler skal holdes væk fra åbninger i opladeren. Tag altid opladeren ud af strømstikket, når der ikke er et batteri i opladeren. Tag opladeren ud af strømstikket før rengøring.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er vist her i vejledningen.** Opladeren og batteripakken er konstrueret, så de fungerer som en enhed.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DeWALT-genopladelige batterier.** Anden anvendelse kan medføre brandfare, fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.
- **Opladeren må ikke udsættes for regn eller sne.**
- **Træk altid i stikket og ikke i ledningen, når opladeren skal kobles fra ledningsnettet.** Herved reduceres risikoen for at beskadige stik og ledning.
- **Sørg for at anbringe ledningen, så den ikke trædes på, rykkes i, eller på anden måde udsættes for skade eller overlast.**
- **Anvend kun en forlængerledning, hvis det er absolut nødvendigt.** Fejlagtig brug af forlængerledninger kan medføre brandfare samt fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.
- **Placér aldrig andre genstande oven på opladeren, og placér aldrig opladeren på et blødt underlag, som kan blokere ventilationshullerne og føre til overophedning.** Placér ikke opladeren i umiddelbar nærhed af andre varmekilder. Opladeren ventileres gennem ventilationshullerne i husets top og bund.
- **Opladeren må ikke bruges, når ledning eller stik er beskadiget** — udskift straks ledning og stik.
- **Opladeren må ikke bruges hvis den har været udsat for hårde stød, er blevet tabt eller på anden måde er blevet beskadiget.** Opladeren skal indleveres til et autoriseret serviceværksted.
- **Skil ikke opladeren ad. Aflever den til et autoriseret servicecenter for service eller reparation.** Ukorrekt samling kan medføre brandfare eller fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.
- **Afbryd opladeren fra strømstikket før eventuel rengøring. Herved undgås risiko for elektrisk stød.** Det er ikke nok at fjerne batteripakken.

DANSK

- Forsøg **ALDRIG** at sammenkoble 2 opladere.
- **Opladeren er konstrueret til at fungere med en standard 230 V strømforsyning. Forsøg ikke at anvende en anden spænding. Dette gælder ikke for bilopladeren.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DE9116/DE9130 opladerne kan anvendes sammen med DEWALT NiCd og NiMH batteripakker fra 7,2 til 18 V.

DE9135 opladeren accepterer 7,2 – 18 V NiCd, NiMH eller Li-Ion batterier.

Disse opladere kræver ingen justering og er konstrueret til yderst nem betjening.

Opladningsprocedure



FARE: Fare for livsfarligt elektrisk stød. Der er 230 volt til stede i opladningsterminalerne. Undersøg aldrig med strømførende genstande. Fare for elektrisk stød, muligvis livsfarligt.

1. Forbind opladeren (16) med en passende stikkontakt, inden batteriet indsættes.
2. Indsæt batteriet i opladeren. Den røde (opladnings-) lampe blinker uafbrudt som tegn på, at opladningsprocessen er startet.
3. Når batteriet er helt opladet, er den røde lampe konstant på ON. Batteriet er helt opladet og kan hermed anvendes eller efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at sikre maksimale ydelse og liv for NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier skal batteriet oplades i minimum 10 timer for første brug.

Opladningsproces

Se batteripakkens opladningstilstand i nedenstående skema.

Opladningstilstand	
oplader	- - - - -
fuldt opladet	_____
forsinkelse ved varm/kold batteripakke	— — — —
udskift batteripakke	●●●●●●●●
problem	●●●●●●

Automatisk genopfriskning

Den automatiske genopfriskningsindstilling udligner eller afbalancerer de enkelte celler i batteripakken ved dens spidskapacitet. Batteripakker skal genopfriskes ugentligt, eller når batteripakken ikke længere yder maksimalt.

For at genopfriske en batteripakke, sættes den i opladeren som normalt. Lad batteripakken blive i opladeren i mindst 10 timer.

Forsinkelse ved varmt/koldt batteri

Når opladeren registrerer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en forsinkelse for varmt/koldt batteri, der suspenderer opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter skifter opladeren automatisk til batteriopladningstilstand. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

KUN LI-ION-BATTERIPAKKE

Li-Ion-batterier er fremstillet med et elektronisk beskyttelsessystem, der beskytter batteriet mod overbelastning, overophedning eller dyb afladning.

Værktøjet slukker automatisk, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis det sker, skal du anbringe Li-Ion-batteriet i opladeren, indtil det er fuldt opladet.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Batteriet må ikke oplades eller anvendes i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning og udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Batteripakkerne må kun oplades i DEWALT-opladere.**
- **MÅ IKKE sprøjtes eller nedsænkes i vand eller andre væsker.**
- **Værktøjet og batteripakken må ikke opbevares eller anvendes på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 40° C (som f.eks. udendørs kure eller metalbygninger om sommeren).**



FARE: Forsøg aldrig at åbne batteripakken uanset grunden. Batteripakken må ikke sættes i opladeren, hvis batteripakken er revnet eller beskadiget. Batteripakken må ikke knuses, tabes eller beskadiges.

En batteripakke eller oplader må ikke anvendes, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er blevet tabt, kørt over eller på anden måde beskadiget (f.eks. gennemboret af et søm, ramt med en hammer eller trådt på). Det kan medføre elektrisk stød og eventuel livsfare. Beskadigede batteripakker skal returneres til servicecenteret til genbrug.



FORSIGTIG: Placér værktøjet på siden på et fast underlag, hvor det ikke medfører fare for at vælte eller falde, når det ikke er i brug. Visse værktøjer med store batteripakker kan stå oprejst på batteripakken, men kan være lette at vælte.

SPECIFIK SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR NIKKEL-CADMIUM (NiCd) ELLER NIKKEL-METALHYBRID (NiMH)

- **Batteripakken må ikke brændes, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt brugt op.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild.
- **En lille lækage fra batteripakkens celler kan forekomme under ekstreme brugs- eller temperaturforhold.** Dette er ikke et tegn på en fejl.

Hvis den ydre forsegling alligevel går i stykker:

- a. og der kommer batterivæske på huden, skal der omgående vaskes med vand og sæbe i flere minutter.
- b. og der kommer batterivæske i øjnene, skal de skylles med rent vand i mindst 10 minutter, og søg omgående lægehjælp (**medicinsk bemærkning:** Væsken er en 25–35 % kaliumhydroxidopløsning).

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsulte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Batterihætte (fig. B)

En beskyttende batterihætte medfølger til at dække kontakterne på en udtaget batteripakke. Uden den beskyttende hætte på plads er der risiko for, at løse metalgenstande kan kortslutte kontakterne, forårsage brandfare og beskadige batteripakken.

1. Tag batterihætten (18), før batteripakken sættes i opladeren eller værktøjet.
2. Sæt beskyttelseshætten over kontakterne straks efter udtagning af batteripakken fra opladeren eller værktøjet.



ADVARSEL: Sørg for, at den beskyttende batterihætte er på plads, inden en batteripakke, som ikke er i brug, opbevares eller transporteres.

Batteripakke (fig. A)

BATTERITYPE

DC390 kører på 18 volt batteripakker.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.

BEMÆRK: Li-Ion-batteripakker skal være fuldt opladet, når de opbevares.

2. Langvarig opbevaring skader ikke batteripakken eller opladeren. Under de rette forhold kan de opbevares i op til 5 år.

Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.


















Batteri oplader.



Batteri opladet.

DANSK

-  Batteri defekt.
-  Forsinkelse ved varm/kold batteripakke.
-  Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.
-  Undlad at oplade beskadigede batteripakker.
-  Brug kun med DEWALT-batteripakker, andre typer risikerer at sprænges, hvilket kan forårsage person- eller materiel skade.
-  Må ikke udsættes for vand.
-  Udskift straks defekte ledninger.
-  Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.
-  Bortskaf batteripakken på en miljøforsvarlig måde.
-  Brænd ikke NiMH, NiCd+ og Li-Ion batteripakker.
-   Kan oplade NiMH og NiCd batteripakker.
-   Oplader Li-Ion batteripakker.
-  Se tekniske data for opladetid.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 batteridrevet rundsav
- 1 savblad
- 1 unbrakonøgle
- 2 batteripakker, NiCd (DC390KA)
- 2 batteripakker, NiMH (DC390KB)
- 2 batteripakker, Li-Ion (DC390KL)
- 1 oplader (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 opbevaringskasse (DC390KA/DC390KB/DC390KL)

- 1 brugsvejledning
- 1 sprængbillede

BEMÆRK: Batteripakker og oplader medfølger ikke ved N-modeller.

- Undersøg, om værktøjet, dele eller tilbehør er blevet beskadiget under transporten.
- Denne vejledning skal læses og forstås omhyggeligt inden brugen.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Man må aldrig modificere elektrisk værktøj eller nogen del deraf. Det kan medføre person- eller ejendomsskade.

- 1 Afbryder
- 2 Startspærre for afbryder
- 3 Forreste håndtag
- 4 Spindellås
- 5 Støvsugningstud
- 6 Savsko
- 7 Spaltekniv
- 8 Håndtag til underste beskyttelseskærm
- 9 Underste beskyttelseskærm
- 10 Klinge
- 11 Smigindstilling
- 12 Indikator for savspor
- 13 Dybdejusteringsknap
- 14 Batteri
- 15 Udløserknapper
- 16 Lader
- 17 Ladeindikator (rød)

TILTÆNKT BRUG

Din DC390 batteridrevet rundsav er konstrueret til professionelt savearbejde.

MÅ IKKE bruges ved høj fugtighed eller under forhold, hvor der er brændbare væsker eller gasser til stede.

Vores heavy duty rundsav er professionelt el-værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må kun bruge værktøjet under overvågning.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er kun bygget til én spænding. Kontroller altid, at batteripakkens spænding svarer

til spændingen på mærkepladen. Sørg også for, at opladerens spænding svarer til netspændingen.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALTS serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke bruges forlængerledning, medmindre det er strengt nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: *Inden samling og justering skal batteripakken altid tages ud. Sluk altid for værktøjet, inden batteripakken isættes eller tages ud.*



ADVARSEL: *Brug kun DEWALT batteripakker og opladere.*

Isætning og udtagning af batteripakken fra værktøjet (fig. A, B)



ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

BEMÆRK: Kontrollér, at batteripakken (14) er helt opladet.

SÅDAN INSTALLERES BATTERIPAKKEN I VÆRKTØJETS HÅNDTAG

1. Justér kærven indvendigt i værktøjets håndtag med batteripakken (fig. B).
2. Skub batteripakken helt ind i håndtaget, indtil du hører låsen klikke på plads.

SÅDAN FJERNES BATTERIPAKKEN FRA VÆRKTØJET

1. Tryk på frigivelsesknapperne (15) og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag.
2. Sæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

Justering af savdybde (fig. A, C)

- Løsn dybdejusteringsknappen (13).
- Flyt savbordet (6) for at opnå den korrekte savdybde.
- Spænd dybdejusteringsknappen (13).
- For at opnå optimalt resultat bør savdybden være ca. 3 mm større end materialets tykkelse (se indsat tegning på figur C).

Smigjustering (fig. D)

Smigvinklen kan indstilles mellem 0° og 50°.

- Løsn smigindstillingen (11).
- Indstil smigvinklen ved at dreje savbordet (6), indtil mærket står ud for den ønskede vinkel på skalaen.
- Spænd smigindstillingen (11).

Savbordindstilling for 90° snit (fig. D)

- Indstil saven på 0° smigvinkel.
- Træk beskyttelsesskærmen tilbage ved hjælp af håndtaget (8) og læg saven på klingsiden.
- Løsn smigindstillingen (11).
- Stil en vinkel mod klingens og savbordet og indstil på 90°.

Udskiftning af savklinge (fig. E)

- Aktiver spindellåsen (4) og skru klingeflangen (19) ud ved at dreje den mod uret med den medfølgende umbrachonøgle.
- Træk den underste skærm (9) tilbage ved hjælp af håndtaget (8) og udskift klingens (10). Monter skiverne (20 & 21) på de korrekte steder.
- Kontroller klingens rotationsretning.
- Drej klingeflangen (19) i med hånden, så den holder skiven på plads. Drej med uret.
- Tryk på låseknappen (4) mens spindelen drejes, indtil klingens holder op med at rotere.
- Spænd klingeflangen godt med umbrachonøglen.

Justering af spaltekniven (fig. E)

Se den indsatte tegning på figur E vedrørende korrekt justering af spaltekniven (7). Indstil spalteknivens mellemrum efter udskiftning af savklingen eller ved behov.

- Løsn skruen (22) og træk spaltekniven ud til maksimal længde.
- Indstil spillerummet og spænd skruen.

Før værktøjet tages i brug

- Sørg for at batteriet er (helt) opladet.
- Sørg for at beskyttelsesskærmene er korrekt monteret. Savklingens beskyttelsesskærm skal være i lukket position.
- Se til at klingen roterer i den retning, der angives med pile på klingens.
- Brug ikke for slidte savklinger.

BETJENING



ADVARSEL: *Sluk for enheden og tag batteripakken ud, før der monteres eller afmonteres tilbehør, og før der foretages justeringer eller reparationer. Lås aftrækkeren, når værktøjet ikke er i brug, og når værktøjet lægges til opbevaring.*



ADVARSEL: *Bær altid passende personligt høreværn. Under visse forhold og ved langvarig brug, kan støj fra værktøjet bidrage til tab af høreevne.*

Brugsanvisning



ADVARSEL!

- Sikkerhedsinstruktionerne og gældende lovbestemmelser skal altid følges.
- Sørg for at emnet, der skal savnes, er sikkert fastgjort.
- Tryk kun let på værktøjet og læg aldrig sidetryk på savbladet. Arbejd med savskoen mod arbejdsemnet, hvis det er muligt. Dermed kan skade på savbladet undgås, og værktøjet vil ikke støde eller vibrere.
- Undgå overbelastning.
- Lad bladet løbe frit i nogle sekunder, før savning påbegyndes.

Korrekt håndposition (fig. A)



ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.*



ADVARSEL: *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.*

Hold værktøjet på hovedhåndtaget (22) og det forreste håndtag (3) for at kunne styre saven ordentligt.

Starte og stoppe (fig. A)

Af sikkerhedsårsager er afbryderen (1) på dette værktøj udstyret med en spærre (2).

- Tryk på startspærren for at låse værktøjet op.
- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen (1). Når spærren slippes, aktiveres spærren automatisk for at forhindre, at maskinen startes ved en fejltagelse.

BEMÆRK: *Start eller stop ikke maskinen, når savklingen rører ved arbejdsemnet eller ved andre materialer.*

Styring af værktøjet (fig. A)

- Da snittet bliver glattere på den side, hvor savklingen efterlader arbejdsemnet, bør dette spændes fast så bagsiden vender mod klingens.
- Brug indikatoren (12) til at følge den tegnede linie på arbejdsemnet. Indikatoren følger savklingens venstre side når smigvinkel er 50°. Indikatoren følger savklingens højre side når smigvinkel er 0°.



Støudsugning (fig. A)

Din rundsav er udstyret med en adapter for støvudsugning (5).

- Brug altid en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning ved savning af træ. Støvsugerslangen på de fleste støvsugere passer direkte på adapteren.



ADVARSEL: *Anvend aldrig støvsuger uden at bruge beskyttelse for gnister ved savning af metal.*

VEDLIGEHOLDELSE

DEWALT elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Imidlertid er fortsat tilfredsstillende drift afhængig af, at værktøjet vedligeholdes og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken fjernes, før der foretages nogen former for justering eller af-/påmontering af værktøjsdele eller tilbehør. Utilsigtet start kan forårsage personskade.*

Opladeren er ikke servicebar. Der er ingen servicebare dele inden i opladeren.



Smøring

Dette værktøj kræver ingen smøring.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsænkes i væske.

RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN



ADVARSEL: Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens udvendige flader ved hjælp af en klud eller en blød børste (ikke metal). Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Nærmere oplysninger om det rigtige tilbehør fås hos forhandleren.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.



Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Li-Ion, NiCd og NiMH celler kan genbruges. Bring dem til din forhandler eller nærmeste genbrugsstation. De indsamlede batteripakker vil blive genbrugt eller bortskaffet på forsvarlig vis.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT-værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALTserviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de fejlede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT-produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg, under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt.
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid.
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer.
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at foretage en reklamation, skal du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede DEWALT-reparatør i DEWALT-kataloget eller kontakte dit DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning. Der findes en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

AKKU-HANDKREISSÄGE DC390

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem der verlässlichsten Partner professioneller Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DC390
Spannung	V_{DC}	18
Typ		1
Max. Ausgangsleistung	W	390
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	3.700
Sägeblattdurchmesser	mm	165
Maximale Schnitttiefe	mm	55
Sägeblattbohrung	mm	20
Einstellung der Sägeblattneigung		0–50°
Gewicht (ohne Akku)	kg	3,15

		DC390
L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	93
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungengenauigkeit)	dB(A)	3,0
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	104
K_{WA} (Schalleistung-Messungengenauigkeit)	dB(A)	3,0

Ermittlung der Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) gemäß EN60745:

Vibrationskennwert		
$a_h =$	m/s^2	1,6
Unsicherheitswert K =	m/s^2	1,9

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionsgrad wurde nach Maßgabe eines standardisierten Tests, wie in EN 60745 vorgegeben, gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert steht für die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Falls das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen oder mit anderem Zubehör benutzt oder schlecht instandgehalten wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über

die gesamte Arbeitsdauer erheblich steigern.

Eine Schätzung des Vibrationsaussetzungsgrades sollte ebenfalls berücksichtigt, ob das Werkzeug abgeschaltet ist, oder ob es einfach nur eingeschaltet ist ohne für Arbeiten benutzt zu werden. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich verringern.

Bestimmen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen der Vibrationen zu schützen, wie etwa: Instandhaltung des Werkzeugs und Zubehörs, die Hände warm halten, Aufbau von Arbeitsmethoden.

Akku	DE9096	DE9503	DE9180
Akkutyp	NiCd	NiMH	Li-Ion
Spannung	V_{DC}	18	18
Kapazität	Ah	2,4	2,6
Gewicht	kg	1,0	0,68

Ladegerät	DE9116	DE9130	DE9135
Netzspannung	V_{AC}	230	230
Akkutyp	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Ungefähre Ladezeit	min	60	30
	(2,0 Ah Akkus)	(2,0 Ah Akkus)	(2,0 Ah Akkus)
Gewicht	kg	0,4	0,52

FI-Schalter

Europa	230-V-Elektrowerkzeuge 10 A, Stromversorgung
--------	---

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu** tödlichen oder **schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu** tödlichen oder **schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DC390

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
98/37/EG (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EG (ab 29. Dez. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

H. Großmann

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
15.09.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Allgemeine Warnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Alle Sicherheits-/ Warnhinweise und alle Anweisungen lesen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordentliche oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen bzw. um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze,**

Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereiche geeignet sind.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.
- f) **Beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort muss eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verwendet werden.** Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verringert das Stromschlagrisiko.

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Blieben Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstungen (wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) für die entsprechenden Einsatzbedingungen mindern das Verletzungsrisiko.
- c) **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss eingeschalteter Werkzeuge führen unnötig Unfälle herbei.
- d) **Nehmen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel ab.** Ein Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeug, der/das sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Nicht zu weit vorlehnen! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Falls Vorrichtungen zur Staubabsaugung bzw. zum Staubfang vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Durch die Verwendung eines Staubfangs können die mit Staub verbundenen Gefahren reduziert werden.

4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungsbereich geeignete Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen zweckbestimmten Elektrowerkzeug kann die Arbeit besser und sicherer ausgeführt werden.
- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Ein-Aus-Schalter nicht verstellen lässt.** Ein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Personen gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile Bruchstellen aufweisen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.

DEUTSCH

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und in der für diesen speziellen Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Art und Weise.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKUBETRIEBENEN WERKZEUGEN

- a) **Laden Sie die Akkus nur in vom Hersteller angegebenen Ladegeräten auf.** Ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, kann zu einer Brandgefahr führen, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie für die Elektrowerkzeuge nur die dafür speziell vorgesehenen Akkus.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku von Metallgegenständen, wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder einen Brand hervorrufen.
- d) **Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, diese ausspülen und einen Arzt aufsuchen.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) REPARATUREN

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit kann gewährleistet werden, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs sicher ist.

ZUSÄTZLICHE WERKZEUGSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitsanweisungen für alle Arbeiten

- a) **⚠ GEFAHR: Hände vom Schneidebereich und Sägeblatt fernhalten! Belassen Sie Ihre andere Hand am Hilfsgriff oder**

Motorgehäuse. Durch beidhändiges Festhalten des Geräts werden Verletzungen durch das Sägeblatt vermieden.

- b) **Nicht unter das Werkstück greifen!** Der Blattschutz bietet keinen Schutz für die Hand unter dem Werkstück.
- c) **Die Schnitttiefe der Dicke des Werkstücks entsprechend einstellen!** Unter dem Werkstück sollte weniger als eine Sägeblattzahnlänge zu sehen sein.
- d) **Werkstück niemals in der Hand oder auf dem Schoß halten! Werkstück auf einer festen Arbeitsfläche sicher befestigen.** Es ist wichtig, das Werkstück gut abzustützen, um ein Verkeilen des Sägeblatts, einen Verlust der Kontrolle und Verletzungen zu vermeiden.
- e) **Beim Arbeiten an Werkstücken, die möglicherweise verborgene Leitungen enthalten können, das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen anfassen.** Bei Kontakt mit einem stromführenden Draht werden die freiliegenden Metallteile ebenfalls stromführend, und der Bediener erleidet bei Berührung einen Stromschlag.
- f) **Für Längsschnitte immer einen Parallelschlag oder eine Führungsschiene verwenden!** Dies trägt zur Genauigkeit des Schnitts bei und verhindert ein Verkanten des Sägeblatts.
- g) **Immer die richtige Größe und Form von dem Bohrloch bei Sägeblättern verwenden (eckig bzw. rund).** Sägeblätter, die nicht zur Befestigungsvorrichtung der Säge passen, können exzentrisch laufen und außer Kontrolle geraten.
- h) **Niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder Befestigungsbolzen für das Sägeblatt verwenden.** Unterlegscheiben und Befestigungsbolzen für das Sägeblatt sind speziell auf diese Säge angepasst und für die vollständige Leistung und Betriebssicherheit des Geräts notwendig.

Ursachen und Verhütungsmaßnahmen für Rückschläge

- Ein verbogenes oder falsch angebrachtes Sägeblatt kann zu plötzlichem Rückschlag führen, wodurch die Säge außer Kontrolle geraten, aus dem Werkstück und gegen den Benutzer geschleudert werden kann;
- Bei verbogenem oder in die Kerbe eingeklemmtem Sägeblatt wird das Sägeblatt

plötzlich gestoppt, und die Kräfteinwirkung des Motors kann das Gerät plötzlich gegen den Benutzer schleudern;

- Wenn das Sägeblatt verdreht oder schräg in die Kerbe eingeführt wird, können die Zähne an der Rückseite des Sägeblatts sich in der Oberfläche des Holzes verkanten, wodurch das Sägeblatt das Gerät aus der Kerbe hebt und gegen den Benutzer schleudert.

Wenn Sie das Gerät falsch bedienen oder verwenden und/oder einsetzen kann ein Rückschlag auftreten. Dies kann durch die unten aufgeführten entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- a) **Halten Sie die Säge jederzeit mit beiden Händen fest und positionieren Sie Ihre Arme so, dass sie dem Rückschlag entgegenwirken können. Positionieren Sie Ihren Körper seitlich vom Sägeblatt, nicht in Drehrichtung des Sägeblattes.** Ein Rückschlag kann dazu führen, dass die Säge zurückgeschleudert wird. Doch die Rückschlagkräfte können durch den Benutzer beherrscht werden, sofern die geeigneten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- b) **Wenn das Sägeblatt klemmt oder wenn aus irgendeinem Grund der Schnitt unterbrochen wird, lassen Sie den Drücker los und halten Sie das Werkzeug bewegungslos im Material, bis das Sägeblatt vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, das Werkzeug aus dem Werkstück zu entfernen oder zurückzuziehen, während sich das Sägeblatt noch dreht, da dies einen Rückschlag verursachen kann.** Untersuchen und beheben Sie die Ursachen, falls die Scheibe klemmt.
- c) **Wenn Sie die Säge starten, während das Sägeblatt sich im Werkstück befindet, müssen Sie das Sägeblatt in der Kerbe zentrieren und darauf achten, dass die Zähne sich nicht im Schnittmaterial verkeilen.** Wenn das Sägeblatt im Material klemmt, kann es sich beim erneuten Starten nach oben bewegen oder zurückschlagen.
- d) **Größere Platten müssen befestigt werden, um ein Verkeilen und einen Rückschlag des Sägeblatts zu vermeiden.** Große Platten können unter ihrem eigenen Gewicht durchhängen. Die Platten müssen an beiden Seiten nahe der Schnittlinie und nahe dem Plattenrand abgestützt werden.
- e) **Keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwenden.** Unscharfe oder falsch eingestellte Sägeblätter können eine zu schmale

Kerbe schneiden, was zu übermäßiger Reibung, Verklemmen und Rückschlag des Sägeblatts führen kann.

- f) **Arretierungen für Schneidtiefe und Neigungswinkel müssen vor dem Sägen fest angezogen und gesichert werden.** Wenn sich beim Schneiden die Sägeblatteinstellung verändert, kann dies zum Verkanten des Sägeblatts und zum Rückschlag führen.
- g) **Die DC390 besitzt keine Tauchschnittfunktion!**

Sicherheitsanweisungen für Sägen mit einem Pendel-Sägeblattschutz

- a) **Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, daß die untere Schutzvorrichtung richtig schließt. Betreiben Sie die Säge nicht, falls sich die untere Schutzvorrichtung nicht ungehindert bewegt und nicht sofort schließen läßt. Spannen oder binden Sie die untere Schutzvorrichtung niemals in der geöffneten Stellung fest.** Wird die Säge versehentlich fallengelassen, so kann sich die untere Schutzvorrichtung verbiegen. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung am Einzugshebel an und vergewissern Sie sich, daß sie sich ungehindert bewegt und nicht das Sägeblatt oder andere Teile berührt. Dies gilt für alle Winkel und Schnitttiefen.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzvorrichtung. Falls Schutzvorrichtung und Feder nicht einwandfrei funktionieren, so müssen diese Teile vor dem Gebrauch instandgesetzt werden.** Möglicherweise arbeitet die untere Schutzvorrichtung aufgrund beschädigter Teile, Harzablagerungen oder einer Ansammlung von Spänen schwergängig.
- c) **Die untere Schutzvorrichtung darf nur für Spezielschnitte wie „Einstechschnitte“ und „Verbundschnitte“ von Hand eingezogen werden. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung an, indem Sie den Einzugshebel einfahren, und sobald das Sägeblatt in den Werkstoff tritt, muß die untere Schutzvorrichtung freigegeben werden.** Bei allen anderen Sägearbeiten muß die untere Schutzvorrichtung automatisch arbeiten.
- d) **Achten Sie stets darauf, daß die untere Schutzvorrichtung das Sägeblatt abdeckt, bevor die Säge auf der Werkbank oder dem Boden abgesetzt wird.** Ein ungeschütztes, noch auslaufendes Sägeblatt führt dazu, daß die Säge zurückschnellt und alles durchtrennt, was

sich im Sägebereich befindet. Seien Sie sich darüber im Klaren, daß es einige Zeit dauert, bis das Sägeblatt zum Stillstand kommt, nachdem der Schalter losgelassen wurde.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Kreissägen

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Gehörschäden.
- **Tragen Sie eine Staubmaske!** Das Einatmen von Staubpartikeln kann zu Atembeschwerden und möglichen Verletzungen führen.
- **Keine Sägeblätter mit einem Durchmesser verwenden, der größer oder kleiner ist als empfohlen.** Die richtigen Schnittkapazitäten sind den technischen Daten zu entnehmen. Nur die in diesem Handbuch angegebenen Sägeblätter verwenden, die die Richtlinien in EN 847-1 erfüllen.
- **Niemals aggressive Trennscheiben verwenden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass das Spaltnmesser so eingestellt ist, dass der Abstand zwischen Spaltnmesser und Klingenrand nicht mehr als 5 mm beträgt und dass der Klingenrand nicht mehr als 5 mm über die niedrigste Kante des Spaltnmessers hinausreicht.**

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für alle Sägen mit Spaltkeil

- Verwenden Sie den für das verwendete Sägeblatt angemessenen Spaltkeil.** Damit der Spaltkeil funktioniert, muss er dicker sein als die Platte des Sägeblatts, aber dünner als die Zähne der Säge.
- Stellen Sie den Spaltkeil wie in der Bedienungsanleitung beschrieben ein.** Um einen Rückschlag zu verhindern, muss der Abstand, die Position und die Ausrichtung des Spaltkeils richtig eingestellt sein.
- Damit der Spaltkeil funktioniert, muss er in das Werkstück eingesetzt sein.** Bei kurzen Schnitten hilft der Spaltkeil nicht, Rückschläge zu verhindern.
- Bei verbogenem Spaltkeil darf die Säge nicht verwendet werden.** Selbst eine leichte Behinderung kann dazu führen, dass der Blattschutz sich nicht mehr richtig schließt.

Restrisiken

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Handkreissägen untrennbar verbunden.

- Verletzungen durch das Berühren von rotierenden oder heißen Teilen am Gerät.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsbestimmungen und dem Anbringen von Sicherheitsvorrichtungen können bestimmte Restrisiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Gefahr des Fingerquetschens beim Wechseln von Zubehör.
- Gesundheitsgefährdung durch Einatmen von Staub bei Arbeiten mit Holz.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



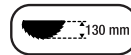
Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Max. Sägetiefe.

LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumscodes, der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Gehäusefläche geprägt, die die Montagefuge zwischen Gerät und Akku bildet.

Beispiel:

2009 XX XX

Herstelljahr

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN

AUF: Diese Betriebsanweisung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für die DE9116/DE9130/DE9135-Akkuladegeräte.

- *Bevor Sie das Ladegerät verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise am Ladegerät, Akku und am akkubetriebenen Produkt.*



GEFAHR: Gefahr eines tödlichen Stromschlags. 230 Volt liegen an den Ladeanschlüssen an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Ein elektrischer Schlag oder ein tödlicher Stromschlag kann die Folge sein.



WARNUNG: Gefahr eines elektrischen Schlages. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dadurch kann ein elektrischer Schlag entstehen.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr laden Sie bitte nur aufladbare Akkus von DEWALT. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



VORSICHT: Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromversorgung angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Elektrisch leitendes Fremdmaterial wie zum Beispiel, aber nicht ausschließlich, Stahlwolle, Alufolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln sollte von den Hohlräumen des Ladegerätes ferngehalten werden. Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku im Ladegerät steckt. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.

- **Der Akku darf NIEMALS mit einem anderen Ladegerät als dem in dieser Betriebsanleitung beschriebenen geladen werden.** Das Ladegerät und der Akku sind speziell zur gemeinsamen Verwendung konstruiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von DEWALT-Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brandgefahr, elektrischem Schlag oder tödlichem Stromschlag führen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker statt am Kabel, um das Ladegerät von der Stromversorgung zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern**

kann oder dass es auf andere Weise Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird.

- **Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn es absolut notwendig ist.** Die Verwendung ungeeigneter Verlängerungskabel kann zu Brandgefahr, elektrischem Schlag oder tödlichem Stromschlag führen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Fläche. Dadurch können die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät nicht in die Nähe von Wärmequellen. Das Ladegerät wird durch Schlitze an der oberen Seite und am Boden des Gehäuses belüftet.
- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.** Beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Zerlegen Sie das Ladegerät nicht. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zur Gefahr eines elektrischen Schlages, eines tödlichen Stromschlags oder zu Brandgefahr führen.
- **Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages reduziert. Durch die Entfernung des Akkus wird dieses Risiko nicht gemindert.
- Versuchen Sie **NIEMALS**, 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät ist zum Betrieb mit Standard-230-V-Haushaltsstrom konstruiert. Versuchen Sie nicht, es mit einer anderen Spannung zu betreiben.** Dies betrifft nicht das Fahrzeug-Ladegerät.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

Die Ladegeräte DE9116/DE9130 können DEWALT NiCd- und NiMH-Akkus im Bereich von 7,2 bis 18 V laden.

DEUTSCH

Das Ladegerät DE9135 nimmt nur NiCd-, NiMH- oder Lithiumionen-Akkus von 7,2-18 V auf. Diese Ladegeräte müssen nicht eingestellt werden und sind für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Ladevorgang



GEFAHR: Tödlicher Stromunfall. An den Polen des Ladegeräts liegen 230 Volt an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock möglich.

1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (16) in eine geeignete Steckdose, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Die rote Kontrollleuchte (lädt) blinkt ununterbrochen und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
3. Nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte kontinuierlich. Der Akku ist nun vollständig aufgeladen und kann jederzeit verwendet oder im Ladegerät belassen werden.

HINWEIS: Um eine maximale Leistung und Lebensdauer von NiCd und Li-Ion-Akkus zu gewährleisten, laden Sie diese mindestens 10 Stunden vor dem ersten Einsatz.

Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
Lädt	-----
Vollständig geladen	_____
Temperaturverzögerung	-----
Akku ersetzen	●●●●●●●●
Problem	●●●●●●

Automatischer Feinausgleich

Beim automatischen Feinausgleich werden die einzelnen Zellen im Akku für ihre Spitzenkapazität optimiert. Die Akkus sollten wöchentlich oder immer wenn der Akku nicht mehr die gewohnte Leistung liefert, ausgeglichen werden.

Zum Ausgleichen wird der Akku wie gewöhnlich in das Ladegerät gesteckt. Lassen Sie den Akku dann mindestens 10 Stunden im Ladegerät.

Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst. Dabei wird der Ladevorgang so lange ausgesetzt, bis der Akku eine geeignete Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährleistet die maximale Lebensdauer des Akkus.

NUR LI-ION-AKKUS

Li-Ion-Akkus sind mit einem elektronischen Schutz konstruiert, der den Akku gegen Überladung, Überhitzung oder Tiefentladung schützt.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der elektronische Schutz anschlägt. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis er vollständig geladen ist.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Akkus niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen laden, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.
- **NICHT** Spritzern aussetzen und **NICHT** in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- **Das Gerät oder den Akku niemals an Orten lagern oder verwenden, an denen die Temperatur 40 °C erreichen oder übersteigen könnte (wie z. B. in Schuppen oder in Metallbauten im Sommer).**



GEFAHR: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf der Akku nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku

oder ein Ladegerät, wenn diese einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein elektrischer Schlag oder ein tödlicher Stromschlag kann entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle gebracht werden.



VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und nicht herunterfallen kann. Manche Werkzeuge mit großen Akkus können aufrecht auf dem Akku stehen, aber leicht umgestoßen werden.

BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR NICKELCADMIUM- (NiCd) ODER NICKELMETALLHYDRID-AKKUS (NiMH)

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren.
- **Unter extremen Betriebs- oder Temperaturbedingungen kann etwas Flüssigkeit aus den Akkuzellen austreten.** Dies deutet nicht auf einen Fehler hin.

Wenn jedoch die Außendichtung beschädigt ist:

- a. und die Batterieflüssigkeit mit ihrer Haut in Kontakt kommt, spülen Sie mehrere Minuten lang mit Seife und Wasser ab.
- b. und die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung. (**Hinweis für den Arzt:** Bei der Flüssigkeit handelt es sich um eine 25–35 % Kaliumhydroxid-Lösung.)

BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuelektrolyt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuelektrolyt in die Augen gelangt, spülen Sie

das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.

- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuelektrolytflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

Akkuschutzkappe (Abb. [fig.] B)

Zum Abdecken der Kontakte eines abgenommenen Akkus liegt eine Schutzkappe bei. Ohne Schutzkappe können lose Metallteile die Kontakte kurzschließen, was zu einem Brand sowie einer Beschädigung des Akkus führen kann.

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (18) ab, bevor Sie den Akku in das Ladegerät oder in das Werkzeug stecken.
2. Stecken Sie die Schutzkappe unmittelbar nach Entnahme des Akkus aus dem Ladegerät bzw. Werkzeug wieder auf die Kontakte.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Schutzkappe richtig aufsitzt, bevor Sie einen abgenommenen Akku lagern oder transportieren.

Akku (Abb. A)

AKKUTYP

Für die Modelle DC390 wird ein 18 V Akku eingesetzt.

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.

HINWEIS: Li-Ion-Akkus sollten vollständig geladen gelagert werden.

2. Eine langfristige Lagerung schadet dem Akku oder Ladegerät nicht. Unter den richtigen Bedingungen können sie bis zu 5 Jahren gelagert werden.

DEUTSCH

Schilder am Ladegerät und am Akku

Die Piktogramme in diesem Handbuch und die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:



Vor der Verwendung die Bedienungsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Nur DEWALT-Akkus verwenden; andere Akkus könnten bersten und Sach- und Personenschäden verursachen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort ersetzen lassen.



Nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.



NiMH-, NiCd+- und Lithiumionen-Akkus nicht verbrennen.



Lädt NiMH- und NiCd-Akkus.



Lädt Lithiumionen-Akkus.



Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Akku-Kreissäge

1 Sägeblatt

1 Inbusschlüssel

2 Akkus, NiCd (DC390KA)

2 Akkus, NiMH (DC390KB)

2 Akkus, Li-Ion (DC390KL)

1 Ladegerät (DC390KA/DC390KB/DC390KL)

1 Transportkoffer (DC390KA/DC390KB/DC390KL)

1 Bedienungsanleitung

1 Explosionszeichnung

HINWEIS: Modelle der N-Serie enthalten keine Akkus und Ladegeräte.

- Vergewissern Sie sich, dass Elektrowerkzeug, Teile und Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Nehmen Sie sich die Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs gründlich durchzulesen.

Gerätebeschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Einschaltsperr
- 3 Zweithandgriff
- 4 Spindelarretierung
- 5 Spanauswurf
- 6 Sägeschuh
- 7 Spaltkeil
- 8 Rückzughebel unterer Blattschutz
- 9 Unterer Blattschutz
- 10 Sägeblatt
- 11 Gehrungseinstellung
- 12 Schlitzmarkierung
- 13 Tiefeneinstellung
- 14 Akku
- 15 Löseknöpfe
- 16 Ladegerät
- 17 Ladekontrollleuchte (rot)

VERWENDUNGSZWECK

Ihr DC390 Akku-Handkreissäge wurde für professionelle Sägeanwendungen entwickelt.

Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT** in einer nassen Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Die Heavy-Duty-Kreissägen sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

Lassen Sie Kinder **NICHT** in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

Sicherheitshinweise zur Elektrik

Der Elektromotor ist nur für eine Netzspannung ausgelegt. Überprüfen Sie daher, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht. Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Netzspannung des Ladegerätes mit der des Stromnetzes übereinstimmt.



Ihr DEWALT-Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert und erfordert deshalb keinen Erdleiter.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezialgefertigtes Kabel ersetzt werden, das über die DEWALT-Serviceorganisation erhältlich ist.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
- Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verlängerungskabel

Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (siehe Technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1 mm² und die maximale Länge beträgt 30 m.

Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



WARNUNG: Nehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku heraus. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder herausnehmen.



WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Einsetzen und Entnahme des Akkus aus dem Gerät (Abb. A, B)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Akku (14) vollständig geladen ist.

EINSETZEN DES AKKUS IN DEN GERÄTEGRIF

1. Richten Sie die Kerbe im Gerätegriff an dem Akku aus (fig. B).
2. Schieben Sie den Akku fest in den Griff, bis er hörbar einrastet.

ENTNAHME DES AKKUS AUS DEM GERÄT

1. Drücken Sie die Löseknöpfe (15) und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Gerätegriff.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät, wie im Abschnitt über das Ladegerät in dieser Betriebsanleitung beschrieben.

Schnittiefeinstellung (Abb. A, C)

- Lockern Sie den Tiefeneinstellungsknopf (13).
- Bewegen Sie den Schuh (6), um die richtige Schnittiefe einzustellen.
- Drehen Sie den Tiefeneinstellungsknopf (13) wieder fest.
- Für beste Ergebnisse lassen Sie das Sägeblatt ungefähr 3 mm aus dem Werkstück herausragen (vgl. Einsatz in Abb. C).

Gehrungseinstellung (Abb. D)

Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 50° eingestellt werden.

- Lockern Sie den Gehrungseinstellungsknopf (11).
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein, indem Sie den Sägeschuh (6) kippen, bis die Einstellmarke den gewünschten Winkel auf der Skala anzeigt.
- Drehen Sie den Gehrungseinstellungsknopf (11) fest.

Schuhjustierung für 90°-Schnitte (Abb. D)

- Stellen Sie einen Gehrungswinkel von 0° ein.

DEUTSCH

- Ziehen Sie den Blattschutz mit Hilfe des Hebels (8) zurück und legen Sie die Säge auf die Sägeblattseite.
- Lockern Sie den Gehrungseinstellknopf (11).
- Stellen Sie ein Winkelmaß gegen das Sägeblatt und den Schuh, um die 90°-Einstellung abzugleichen.

Sägeblattwechsel (Abb. E)

- Drücken Sie den Knopf der Spindelarreterierung (4) und lösen Sie die Sägeblattklemmschraube (19), indem Sie sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Ziehen Sie den unteren Blattschutz (9) mit Hilfe des Hebels (8) zurück und wechseln Sie das Sägeblatt (10). Bringen Sie die Klemmscheiben (20 & 21) wieder richtig an.
- Prüfen Sie die Drehrichtung des Sägeblatts.
- Drehen Sie die Sägeblattklemmschraube (19) von Hand ein, um die Klemmscheiben in der richtigen Position zu halten. Drehen Sie im Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie den Knopf der Spindelarreterierung (4) und drehen Sie die Spindel, bis die Spindelarreterierung einrastet.
- Drehen Sie die Sägeblattklemmschraube mit Hilfe des Innensechskantschlüssels fest an.

Spaltkeileinstellung (Abb. E)

Der Einsatz in Abb. E zeigt die richtige Einstellung des Spaltkeiles (7). Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt neu ein, nachdem das Sägeblatt gewechselt wurde oder wenn dies aus einem anderen Grunde erforderlich ist.

- Lösen Sie die Schraube (22) und ziehen Sie den Spaltkeil auf die maximale Länge heraus.
- Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Vor dem Betrieb

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Sicherungsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Der Sägeblattschutz muß geschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in Richtung des auf dem Blatt angebrachten Pfeiles dreht.
- Verwenden Sie keine abgenutzten Sägeblätter.

BETRIEB



WARNUNG: Bevor Sie Zubehörteile anbringen oder abnehmen bzw. Einstellungen oder Reparaturen vornehmen, schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku heraus. Sichern Sie den Auslöser, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist bzw. gelagert wird.



WARNUNG: Stets einen ordnungsgemäßen Gehörschutz tragen. Unter bestimmten Bedingungen und einer gewissen Betriebsdauer können die vom Produkt erzeugten Geräusche zu einem Hörverlust führen.

Bedienungsanleitung



WARNUNG!

- Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und anwendbaren Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu sägende Material fest eingespannt ist.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie niemals seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus. Wenn möglich, sollte der Sägeschuh beim Arbeiten an das Werkstück gepresst sein. Dadurch wird eine Beschädigung des Werkzeugs verhindert und ruckweise Bewegungen des Werkzeugs und Vibration werden gestoppt.
- Eine Überbelastung sollte vermieden werden.
- Vor dem Betrieb sollte das Blatt einige Sekunden lang frei laufen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. A)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Halten Sie das Gerät am Hauptgriff (22) und am vorderen Griff (3), um die Säge korrekt zu führen.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Aus Sicherheitsgründen ist der Ein/Aus-Schalter (1) Ihres Werkzeuges mit einer Einschaltsperr (2) versehen.

- Drücken Sie die Einschaltsperr, um den Schalter freizugeben.

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter (1). Beim Loslassen des Ein-/Aus-Schalters wird die Einschaltsperrung automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeugs zu verhindern.

HINWEIS: Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.

Führen des Gerätes (Abb. A)

- Spannen Sie deshalb das Werkstück mit der Rückseite zum Sägeschuh ein (saubere Schnittkante liegt unten).
- Verwenden Sie die Schlitzmarkierung (12) zum Sägen entlang einer auf dem Werkstück gezogenen Linie. Sie befindet sich in Linie mit der linken Seite des Sägeblatts, wenn der Neigungswinkel 50° zeigt. Sie befindet sich in Linie mit der rechten Seite des Sägeblatts, wenn der Neigungswinkel 0° zeigt.



Staubabsaugung (Abb. A)

Ihr Werkzeug ist mit einem Spanauswurf (5) versehen.

- Verwenden Sie nur eine Spanabsaugung, die den gültigen Richtlinien für das Sägen von Holz entspricht. Der Absaugschlauch der meisten handelsüblichen Staubsauger kann direkt an den Spanauswurf angeschlossen werden.



WARNUNG: Verwenden Sie beim Schleifen von Metallkeinen Entstauber ohne entsprechende Funkenschutzstrecke.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät kann nicht gewartet werden. Es gibt keine vom Benutzer wartbaren Teile im Inneren des Ladegeräts.



Schmierung

Dieses Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenes Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nicht-metallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.

REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Stecken Sie das Ladegerät vor dem Reinigen immer aus. Schmutz und Fett an den Außenseiten des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen Bürste (keine Metallbürste) entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser und keine Reinigungslösung.

Sonderzubehör



WARNUNG: Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.

DEUTSCH

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.



Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithiumionen-, NiCd- und NiMH-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Auf keinen Fall dürfen Akkus im Hausmüll entsorgt werden.

GARANTIE

DEWALT vertraut in die Qualität seiner Produkte und bietet den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nicht-professioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate ab Kauf werden Wartungs- und Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Gerät kostenlos durch eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt.
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt.
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt.
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Wenn Sie einen Anspruch geltend machen möchten, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung oder finden Sie die nächste DEWALT-Kundendienstwerkstatt im DEWALT-Katalog oder setzen Sie sich mit der DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

CORDLESS CIRCULAR SAW DC390

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

DC390		
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
Max. power output	W	390
No-load speed	min ⁻¹	3700
Blade diameter	mm	165
Maximum depth of cut	mm	55
Blade bore	mm	20
Bevel angle adjustment		0–50°
Weight (without battery pack)	kg	3.15

DC390		
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	93
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
L _{WA} (sound power)	dB(A)	104
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value		
a _h =	m/s ²	1.6
Uncertainty K =	m/s ²	1.9

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account

the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Battery pack	DE9096	DE9503	DE9180
Battery type	NiCd	NiMH	Li-Ion
Voltage	V _{DC}	18	18
Capacity	Ah	2.4	2.6
Weight	kg	1.0	0.68

Charger	DE9116	DE9130	DE9135
Mains voltage	V _{AC}	230	230
Battery type	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Approx. charging time	min	60 (2.0 Ah battery packs)	30 (2.0 Ah battery packs)
Weight	kg	0.4	0.52

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not

avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DC390

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
15.09.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

ENGLISH

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

Safety Instructions for All Saws

- a) **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

- b) **Do not reach underneath the work piece.**
The guard cannot protect you from the blade below the work piece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece.** *Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the work piece.*
- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the work piece to a stable platform.** *It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.*
- e) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** *Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.*
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** *This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.*
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** *Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.*
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** *The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.*
- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** *Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** *Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.*
- c) **When restarting a saw in the work piece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** *If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the work piece as the saw is restarted.*
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** *Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.*
- e) **Do not use dull or damaged blades.** *Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.*
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** *If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.*
- g) **The DC390 has no plunge cutting function!**

Causes and Operator Prevention of Kickback

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the work piece toward the operator;
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

Safety Instructions for Saws with a Pendulum Blade Guard

- a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** *If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.*

ENGLISH

- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”. Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional Safety Instructions for Circular Saws

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Wear a dust mask.** Exposure to dust particles can cause breathing difficulty and possible injury.
- **Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended.** For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- **Never use abrasive cut-off wheels.**
- **Ensure that the riving knife is adjusted so that the distance between the riving knife and the rim of the blade is not more than 5 mm, and the rim of the blade does not extend more than 5 mm beyond the lowest edge of the riving knife.**

Additional Safety Instructions for All Saws with Riving Knife

- a) **Use the appropriate riving knife for the blade being used.** For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.
- b) **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.

- c) **For the riving knife to work, it must be engaged in the work piece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
- d) **Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of circular saws.

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot part of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in wood.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



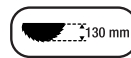
Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Maximum cutting depth.

DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2009 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for the DE9116/DE9130/DE9135 battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



DANGER: Electrocutation hazard. 230 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



CAUTION: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result**

in excessive internal heat. Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.

- **Do not operate charger with damaged cord or plug** — have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DE9116/DE9130 chargers accept DEWALT NiCd and NiMH battery packs ranging from 7.2 to 18 V.

The DE9135 charger accepts 7.2–18 V NiCd, NiMH or Li-Ion batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure



DANGER: Electrocutation hazard. 230 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.

1. Plug the charger (16) into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

ENGLISH

NOTE: To ensure maximum performance and life of NiCd, NiMH and Li-Ion batteries, charge the battery for a minimum of 10 hours before first use.

Charging Process

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	- - - - -
fully charged	=====
hot/cold pack delay	— - — - -
replace battery pack	●●●●●●●●
problem	●●●●●●

Automatic Refresh

The automatic refresh mode will equalise or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 10 hours in the charger.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

LI-ION BATTERY PACKS ONLY

Li-Ion batteries are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40° C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



DANGER: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire.
- **A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.** This does not indicate a failure.

However, if the outer seal is broken:

- a. and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.
- b. and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25–35% solution of potassium hydroxide.)

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Battery Cap (fig. B)

A protective battery cap is supplied to cover the contacts of a detached battery pack. Without the protective cap in place, loose metal objects could short circuit the contacts, causing a fire hazard and damaging the battery pack.

1. Take off the protective battery cap (18) before placing the battery pack in the charger or tool.
2. Place the protective cap over the contacts immediately after removing the battery pack from the charger or tool.



WARNING: Make sure the protective battery cap is in place before storing or carrying a detached battery pack.

Battery Pack (fig. A)

BATTERY TYPE

The DC390 operates on 18 volt battery packs.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.

NOTE: Li-Ion battery packs should be fully charged when stored.

2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for up to 5 years.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Use only with DEWALT battery packs, others may burst, causing personal injury and damage.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Do not incinerate the battery pack NiMH, NiCd+ and Li-Ion.



NiMH Charges NiMH and NiCd battery packs.



Li-Ion Charges Li-Ion battery packs.



See technical data for charging time.

ENGLISH

Package Contents

The package contains:

- 1 Cordless circular saw
- 1 Saw blade
- 1 Allen key
- 2 Battery packs, NiCd (DC390KA)
- 2 Battery packs, NiMH (DC390KB)
- 2 Battery packs, Li-Ion (DC390KL)
- 1 Charger (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 Kitbox (DC390KA/DC390KB/ DC390KL)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

NOTE: Battery packs and chargers are not included with N-models.

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/off switch
- 2 Lock-off button
- 3 Front handle
- 4 Spindle lock
- 5 Dust spout
- 6 Saw shoe
- 7 Riving knife
- 8 Lower guard retracting lever
- 9 Lower guard
- 10 Saw blade
- 11 Bevel adjustment knob
- 12 Kerf indicator
- 13 Depth adjustment knob
- 14 Battery pack
- 15 Release buttons
- 16 Charger
- 17 Charging indicator (red)

INTENDED USE

Your DC390 cordless circular saw has been designed for professional sawing applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty circular saws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT



WARNING: Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. A, B)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

NOTE: Make sure your battery pack (14) is fully charged.

TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the notch inside the tool's handle with the battery pack (fig. B).
2. Slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place.

TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the release buttons (15) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

Depth of Cut Adjustment (fig. A, C)

- Loosen the depth adjustment knob (13).
- Move the shoe (6) to obtain the correct depth of cut.
- Tighten the depth adjustment knob (13).
- For optimal results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm (see inset in figure C).

Bevel Adjustment (fig. D)

The bevel angle can be adjusted between 0° and 50°.

- Loosen the bevel adjustment knob (11).
- Set the bevel angle by tilting the saw shoe (6) until the mark indicates the desired angle on the scale.
- Tighten the bevel adjustment knob (11).

Shoe Adjustment for 90° Cuts (fig. D)

- Adjust the saw to 0° bevel.
- Retract the blade guard using the lever (8) and place the saw on the blade side.
- Loosen the bevel adjustment knob (11).
- Place a square against the blade and shoe to adjust the 90° setting.

Replacing the Saw Blade (fig. E)

- Engage the blade lock button (4) and unscrew the blade clamping screw (19) by turning counterclockwise using the Allen key supplied with the tool.
- Retract the lower blade guard (9) using the lever (8) and replace the blade (10). Reinstall the washers (20 & 21) in the correct position.
- Check the direction of rotation of the blade.
- Thread on the blade clamping screw (19) by hand to hold the washer in position. Turn clockwise.
- Press the blade lock button (4) while turning the spindle until the blade stops rotating.
- Tighten the blade clamping screw firmly using the Allen key.

Adjusting the Riving Knife (fig. E)

For the correct adjustment of the riving knife (7), refer to the inset in figure E. Adjust the clearance of the riving knife after changing the saw blade or whenever necessary.

- Loosen the screw (22) and pull out the riving knife to its maximum length.
- Adjust the clearance and tighten the screw.

Prior to Operation

- Make sure your battery pack is (fully) charged.
- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.
- Do not use excessively worn saw blades.

OPERATION



WARNING: Turn unit off and disconnect battery pack before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs. Lock the trigger switch when the tool is not in use and when storing the tool.



WARNING: Always wear proper personal hearing protection. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

Instructions for Use



WARNING:

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade. If possible, work with the saw shoe pressed against the work piece. This prevents damage to the blade and stops the tool from jerking and vibrating.
- Avoid overloading.
- Let the blade run freely for a few seconds before starting the cut.

Proper Hand Position (fig. A)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Hold the tool by the main grip (22) and the front handle (3) to guide the saw properly.

Switching On and Off (fig. A)

For safety reasons the on/off switch (1) of your tool is equipped with a lock-off button (2).

- Press the lock-off button to unlock the tool.
- To run the tool, press the on/off switch (1). As soon as the on/off switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.

NOTICE: Do not switch the tool ON or OFF when the saw blade touches the work piece or other materials.

Guiding the Tool (fig. A)

- For optimum results, clamp the work piece bottom up.
- Use the kerf indicator (12) to follow the line drawn on the work piece. The kerf indicator lines up with the left side of the saw blade when set to 50° bevel. The kerf indicator lines up with the right side of the saw blade when set to 0° bevel.



Dust Extraction (fig. A)

Your tool is fitted with a dust extraction outlet (5).

- Always use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction spout.



WARNING: Do not use a vacuum extractor without proper spark protection when sawing metal.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** An accidental start-up can cause injury.

The charger is not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger.



Lubrication

This tool requires no lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth

dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.



Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion, NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

SIERRA CIRCULAR SIN CABLE DC390

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia y una innovación y un desarrollo de productos exhaustivos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables en el sector de las herramientas de uso profesional

Datos técnicos

DC390		
Voltaje	V _{DC}	18
Tipo		1
Máx. potencia	W	390
Velocidad en vacío	min ⁻¹	3.700
Diámetro de la hoja	mm	165
Profundidad máxima de corte	mm	55
Diámetro interior de la hoja	mm	20
Regulación del chaffán		0-50°
Peso (sin paquete de baterías)	kg	3,15

DC390		
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	93
K _{PA} (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3,0
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	104
K _{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3,0

Valores totales de vibración (cantidad vectorial triaxial) determinados según la norma EN60745:

Valor de emisión de vibración		
a _h =	m/s ²	1,6
Incertidumbre K =	m/s ²	1,9

El nivel de emisión de vibración que se ofrece en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con la prueba estandarizada que ofrece la norma EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado ejemplifica las aplicaciones principales de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para aplicaciones

diferentes, con accesorios diferentes o mal conservados, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración debe tener en cuenta además las veces en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está en realidad haciendo el trabajo. Esto significaría una disminución en el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Identifique medidas adicionales de seguridad para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de patrones de trabajo.

Paquete de baterías	DE9096	DE9503	DE9180
Tipo de batería	NiCd	NiMH	Li-Ion
Voltaje	V _{DC}	18	18
Capacidad	Ah	2,4	2,6
Peso	kg	1,0	0,68

Cargador	DE9116	DE9130	DE9135
Voltaje de la red	V _{AC}	230	230
Tipo de batería	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion

Tiempo de carga aprox.	min	60	30	40
		(paquetes de baterías de 2,0 Ah)	(paquetes de baterías de 2,0 Ah)	(paquetes de baterías de 2,0 Ah)

Peso	kg	0,4	0,52	0,52
------	----	-----	------	------

Fusibles	
Europa	Herramientas de 230 V 10 amperios, red

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de severidad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DC390

“datos técnicos” son conformes a las normas: 98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009); 2006/42/EC (desde el 29 de diciembre de 2009); EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
15.09.2009



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término “herramienta eléctrica” incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.
- No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el**

aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas

holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.
- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro tipo de paquete de baterías puede producir riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.** Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.
- d) **En condiciones abusivas, puede salir expulsado líquido de la batería. Evite el contacto con él. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con sus ojos, obtenga atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

6) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Instrucciones de seguridad para todas las sierras

- a) **⚠ PELIGRO: Mantenga las manos lejos de la zona de corte y de la hoja. Mantenga una de las manos en el mango auxiliar o en la carcasa del motor.** Si mantiene las dos manos sobre la sierra, evitará cortarse con la hoja.

- b) **No toque por debajo de la pieza de trabajo.**

El protector no puede resguardarle de la hoja por debajo de la pieza de trabajo.

- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Debe haber visible menos de un diente completo de la hoja debajo de la pieza de trabajo.

- d) **No apoye nunca la pieza que se va a cortar en los brazos o las piernas. Asegure la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Es importante apoyar el trabajo adecuadamente para reducir al mínimo la exposición corporal, el cimbreo de la hoja o la pérdida de control.

- e) **Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una tarea en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto.** Si las partes metálicas descubiertas de la herramienta entran en contacto con un cable cargado de electricidad, se cargarán eléctricamente y transmitirán una descarga al usuario.

- f) **Cuando corte, utilice siempre una guía de corte o una guía recta.** De este modo, mejorará la precisión del corte y se reducirán las posibilidades de que la hoja cimbree.

- g) **Utilice siempre hojas con la forma (diamante frente a redonda) y el tamaño de agujeros del eje correctos.** Las hojas que no coincidan con los elementos de montaje de la sierra funcionarán de forma excéntrica, lo que causará una pérdida de control.

- h) **No utilice nunca arandelas o pernos de hoja dañados o incorrectos.** El perno y las arandelas de la hoja se han diseñado específicamente para que esta hoja de forma tenga un funcionamiento seguro y un rendimiento óptimo.

Causas y Protección para el Operario de la Inversión de Giro

- Una inversión de giro es una reacción repentina provocada por una hoja de sierra comprimida, apresada o mal alineada, que hace que una sierra se levante de forma incontrolada y se aleje de la pieza de trabajo hacia el usuario.
- Cuando la hoja está comprimida o apresada ceñidamente por la entalladura al cerrarse, se atasca y la reacción del motor empuja la unidad rápidamente hacia atrás en dirección al operario;
- Si la hoja se retuerce o está mal alineada en el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden clavarse en la zona superior de

la madera, lo que hará que la hoja remonte la entalladura y salte hacia atrás en dirección al usuario.

La inversión de giro se produce por un mal uso de la herramienta y/o unos procedimientos o condiciones de uso incorrectos, y se puede evitar tomando las medidas de precaución adecuadas tal y como se indica a continuación:

- a) **Sujete la sierra firmemente con las dos manos y coloque los brazos de forma que ofrezcan resistencia a las fuerzas de la inversión de giro. Coloque el cuerpo a ambos lados de la hoja, pero nunca en línea con ella.** La inversión de giro puede provocar que la sierra salte hacia atrás. No obstante, el usuario puede controlar las fuerzas de inversión de giro si toma las precauciones adecuadas.
- b) **Cuando la hoja esté cimbreado o se interrumpa el corte por alguna razón, suelte el gatillo y mantenga la sierra parada hasta que la hoja quede completamente parada. Nunca intente quitar la sierra del trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse una inversión de giro.** Investigue y emprenda las acciones correctivas necesarias para eliminar la causa del cimbreo de la hoja.
- c) **Cuando vuelva a poner en marcha la sierra sobre la pieza de trabajo, centre la sierra en la entalladura y compruebe que los dientes no estén enganchados con el material.** Si la hoja de sierra cimbreo, puede que salga hacia arriba o invierta el giro desde la pieza en la que se trabaja cuando vuelva a poner en marcha la sierra.
- d) **Sujete los paneles grandes para reducir al mínimo el riesgo de que el disco se comprima e invierta el giro.** Los paneles más grandes tienden a doblarse bajo su propio peso. Es necesario colocar apoyos debajo del panel a ambos lados, cerca de la línea del corte y cerca del borde del panel.
- e) **No utilice hojas melladas o dañadas.** Las hojas sin afilar o mal ajustadas hacen que la entalladura sea estrecha, lo que provoca una fricción excesiva, cimbreo de la hoja e inversión de giro.
- f) **Las palancas de bloqueo del ajuste de bisel y de profundidad de la hoja deben estar bien apretadas y seguras antes de realizar el corte.** Si el ajuste de la hoja cambia durante el corte, pueden producirse cimbreos e inversiones de giro.

- g) **¡La DC390 no tiene la función de corte en émbolo!**

Instrucciones de seguridad para sierras con una protección de hoja pendular

- a) **Antes de su uso, compruebe que la protección inferior cierre correctamente. No utilice la sierra si la protección inferior no gira libremente o no se cierra de forma instantánea. No fije ni bloquee la protección inferior para mantenerla abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente puede que se deforme la protección inferior. Levante la protección inferior con el mango de retracción y asegúrese de que se mueva libremente sin que llegue a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquiera de los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el funcionamiento del muelle de la protección inferior. Si la protección y el muelle no funcionan correctamente, deben repararse antes de su uso.** Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas pueden hacer que la protección inferior se mueva con dificultad.
- c) **Abra manualmente la protección inferior únicamente al realizar cortes especiales como "cortes por inmersión" o "cortes compuestos". Levante la protección inferior con el mango de retracción y suéltela en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en el material.** En todos los demás trabajos la protección deberá funcionar automáticamente.
- d) **No deposite la sierra sobre una base si la protección inferior no cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considere el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras circulares

- **Lleve protectores auditivos.** La exposición al ruido puede provocar sordera.
- **Utilice una mascarilla antipolvo.** La exposición a partículas de polvo puede provocar dificultades respiratorias y posibles lesiones.

- **No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado.** Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las especificaciones técnicas. Utilice solo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplan con la EN 847-1.
- **Nunca utilice hojas de corte abrasivas.**
- **Asegúrese de que la cuchilla separadora esté ajustada de manera tal que la distancia entre la cuchilla separadora y el borde de la hoja no sea más de 5 mm, y que el borde de la hoja no se extienda más allá de 5 mm del filo inferior de la cuchilla separadora.**

Instrucciones de seguridad adicionales para las sierras con cuchilla separadora

- Utilice la cuchilla separadora apropiada para la hoja que utilice.** Para que la cuchilla separadora funcione, debe ser más gruesa que el cuerpo de la hoja pero más delgada que el diente de la hoja.
- Ajuste la cuchilla separadora como se describe en este manual de instrucciones.** Una separación, colocación y alineación incorrectas pueden hacer que la cuchilla separadora sea ineficaz para evitar la inversión de giro.
- Para que la cuchilla separadora funcione, debe estar encajada en la pieza de trabajo.** La cuchilla separadora no sirve para evitar la inversión de giro durante cortocircuitos.
- No use la sierra si la cuchilla separadora está doblada.** Incluso una pequeña interferencia puede ralentizar la velocidad de cierre del protector.

Riesgos residuales

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de las sierras circulares:

- Lesiones ocasionadas por tocar las piezas en movimiento o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.

- Riesgo de pillarse los dedos al cambiar el accesorio.
- Riesgos para la salud causados al respirar el polvo producido al trabajar con madera.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



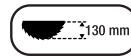
Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Máxima profundidad de corte

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la superficie de la caja protectora que forma la junta de montaje entre la herramienta y la batería.

Ejemplo:

2009 XX XX

Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de baterías DE9116/DE9130/DE9135.

- **Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las indicaciones preventivas en el cargador, en la batería y en el producto que utiliza la batería.**



PELIGRO: Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 voltios. No realice pruebas con objetos conductores. Puede haber riesgo de descarga eléctrica o electrocución.



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.



ATENCIÓN: *Riesgo de quemadura. Para minimizar el riesgo de lesiones, cargue sólo baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*



ATENCIÓN: *En determinadas circunstancias, con el cargador enchufado en la fuente de alimentación, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Deben mantenerse fuera de las cavidades del cargador objetos extraños de naturaleza conductora como esponjas de acero, láminas de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas, entre otros. Cuando no haya una batería en la cavidad, desenchufe siempre el cargador de la fuente de alimentación. Desenchufe el cargador antes de limpiarlo.*

- **NO intente cargar la batería con un cargador distinto de los indicados en este manual.** *El cargador y la batería están diseñados específicamente para funcionar juntos.*
- **Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables DEWALT.** *Cualquier otro uso que se les dé puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- **No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** *De esta manera, disminuirá el riesgo de dañar el enchufe y el cable.*
- **Asegúrese de que el cable esté situado de modo que no lo pise nadie, ni se tropiece con él, y que no esté sujeto a daños o tensiones.**
- **No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.** *El uso de un alargador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- **No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** *Coloque el cargador lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras en la parte superior e inferior de la cubierta.*

- **No utilice el cargador con un cable o enchufe dañado:** *reemplácelos de inmediato.*
- **No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído, o presenta algún daño.** *Llévelo a un centro de servicio autorizado.*
- **No desmonte el cargador, cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de servicio técnico autorizado.** *Si se montase mal el aparato, existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, electrocución o incendio.*
- **Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente. Con ello minimizará el riesgo de descarga eléctrica.** *Quitar la batería no reduce este riesgo.*
- **NUNCA intente conectar dos cargadores juntos.**
- **El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con otro voltaje.** *Esto no se aplica al cargador vehicular.*

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Cargadores

Los cargadores DE9116/DE9130 aceptan paquetes de baterías DEWALT NiCd y NiMH que van desde 7.2 a 18 V.

El cargador DE9135 acepta baterías de NiCd, NiMH o Litio-Ion de 7,2 – 18 V.

Estos cargadores no requieren ningún ajuste y están diseñados para funcionar del modo más sencillo posible.

Procedimiento de carga



PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 V. No realice pruebas con objetos conductores. Peligro de descarga eléctrica o electrocución.*

1. Enchufe el cargador (16) en un tomacorriente apropiado antes de introducir el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el ciclo de carga.
3. Se sabrá que ha terminado la carga cuando el indicador rojo esté encendido continuamente. El paquete está totalmente cargado y podrá utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

ESPAÑOL

NOTA: Para asegurar el máximo rendimiento y vida útil de las baterías de NiCd, NiMH y Li-Ion, cargue la batería por un mínimo de 10 horas antes de usarla por primera vez.

Proceso de carga

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
cargando	-----
completamente cargado	-----
retraso por paquete caliente/frío	-----
cambie paquete de baterías	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

Actualización automática

El modo de actualización automática equilibrará o igualará las celdas individuales del paquete de baterías a su capacidad máxima. Los paquetes de baterías deben actualizarse semanalmente o cuando no suministren la misma cantidad de potencia.

Para actualizar su paquete de baterías, colóquelo en el cargador, como de costumbre. Déjelo allí durante al menos 10 horas como mínimo.

Retraso por batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

SÓLO BATERÍAS DE LI-ION

Las baterías de Li-Ion están diseñadas con un Sistema de protección electrónico que protegerá la batería contra la sobrecarga, el sobrecalentamiento o la descarga completa.

La herramienta se apagará automáticamente si el Sistema de protección electrónico se activa. Si esto ocurre, coloque la batería de Li-Ion en el cargador hasta que esté totalmente cargada.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador,

lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Poner o sacar la batería del cargador puede inflamar el polvo o los gases.
- **Cargue las baterías sólo con cargadores DEWALT.**
- **NO** las salpique ni las sumerja en agua u otros líquidos.
- **No guarde ni utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40° C (como cobertizos al aire libre o construcciones de metal en verano).**



PELIGRO: No intente nunca abrir la batería por ningún motivo. Si la caja de la batería está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No aplaste, deje caer ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que hayan recibido un golpe fuerte, se hayan caído, pisado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Puede haber riesgo de descarga eléctrica o electrocución. Las baterías dañadas deben devolverse al centro de servicio para su reciclado.



ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provoque tropezones o caídas. Algunas herramientas con baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre la batería, pero pueden derribarse fácilmente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIO (NiCd) O NÍQUEL METAL HIDRURO (NiMH)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego.
- **Es posible que en condiciones de uso o temperatura extremos se produzca una pequeña pérdida de líquido de las pilas de la batería.** Esto no indica un fallo.

Sin embargo, si el precinto externo está roto:
a. y el líquido de la batería entra en contacto

con su piel, lávese inmediatamente con agua y jabón durante varios minutos.

- b. y el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y obtenga atención médica inmediatamente. **(Nota médica: El líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%-35%).**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Capuchón de la batería (fig. B)

Para tapar los contactos de un paquete de baterías suelto, se suministra un capuchón protector para la batería. Sin el capuchón protector, puede que ciertos objetos metálicos provoquen cortocircuito en los contactos, con el consiguiente riesgo de incendio y daño del paquete de baterías.

1. Retire el capuchón protector de la batería (18) antes de colocar el paquete de baterías en el cargador o la herramienta.
2. Coloque el capuchón protector en los contactos inmediatamente después de quitar el paquete de baterías del cargador o la herramienta.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el capuchón protector de la batería está colocado antes de proceder a almacenar o transportar un paquete de baterías suelto.

Batería (fig. A)

TIPO DE BATERÍA

Las DC390 funcionan con paquetes de baterías de 18 V.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.

NOTA: Las baterías de Li-Ion deben estar completamente cargadas cuando están guardadas.
2. Un almacenamiento de larga duración no dañará la batería o el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar hasta 5 años.

Etiquetas del cargador y el paquete de baterías

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y el paquete de baterías muestran los siguientes dibujos:



Antes de usarlo, lea el manual de instrucciones.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por paquete caliente/frío.



No realice pruebas con objetos conductores.



No cargue paquetes de baterías deteriorados.



Use sólo paquetes de baterías DEWALT, cualquier otro puede estallar, y provocar lesiones personales y daños materiales.

ESPAÑOL



No lo exponga al agua.



Sustituya inmediatamente los cables defectuosos.



Cargue sólo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.



Elimine las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



No incinere el paquete de baterías de NiMH, NiCd+ y Litio-Ion.



Carga paquetes de baterías de NiMH y NiCd.



Carga paquetes de baterías de Litio-Ion.



Consulte los datos técnicos para conocer el tiempo de carga.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 sierra circular sin cable
- 1 hoja de sierra
- 1 llave Allen
- 2 baterías, NiCd (DC390KA)
- 2 baterías, NiMH (DC390KB)
- 2 baterías, Li-Ion (DC390KL)
- 1 cargador (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 caja para el kit (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 manual de instrucciones
- 1 diagrama de desmontaje

NOTA: Los paquetes de baterías y los cargadores no van incluidos en los modelos N.

- Compruebe si la herramienta, sus piezas o accesorios vienen dañados, cosa que pudiera haberse producido en el transporte.
- Antes de empezar a trabajar con la máquina, tómese el tiempo necesario para leer con atención este manual y entenderlo bien.

Descripción (fig. A)



ADVERTENCIA: nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede ocasionarse un daño o una lesión personal

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Botón de bloqueo del interruptor
- 3 Empuñadura delantera
- 4 Inmovilizador del husillo
- 5 Salida de polvo
- 6 Suela de sierra
- 7 Abridor
- 8 Palanca de retirada de la protección inferior
- 9 Protección inferior
- 10 Hoja
- 11 Mando de regulación del chaflán
- 12 Indicador de entalla
- 13 Mando de regulación de la profundidad de corte
- 14 Batería
- 15 Pulsadores de arranque
- 16 Cargador
- 17 Indicador de carga (rojo)

USO PREVISTO

La sierra circular sin cable DC390 se ha diseñado para aplicaciones de sierra profesionales.

NO use la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

Estas sierras circulares para trabajos pesados son herramientas profesionales.

NO permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria su supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico se ha diseñado para funcionar con un único voltaje. Verifique siempre que el voltaje del paquete de baterías coincida con el voltaje señalado en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



El cargador DEWALT tiene doble aislamiento de acuerdo con la norma EN 60335; por lo que no se necesita un conductor de tierra.

Si el cable que se suministra está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través del servicio de DEWALT.

Use un cable prolongador

No se debe utilizar un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario. Use un cable prolongador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). La dimensión mínima del conductor es de 1 mm²; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTE



ADVERTENCIA: antes de montar el aparato y ajustarlo, quite siempre el paquete de baterías. Apague siempre el aparato antes de colocar o quitar el paquete de baterías.



ADVERTENCIA: use solo paquetes de baterías y cargadores DEWALT.

Cómo poner y sacar la batería de la herramienta (fig. A, B)



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

NOTA: Compruebe que la batería (14) esté totalmente cargada.

PARA INSTALAR LA BATERÍA EN EL MANGO DE LA HERRAMIENTA

1. Alinee la muesca dentro del mango de la herramienta con la batería (fig. B).
2. Deslice la batería firmemente en el mango hasta que oiga el cierre del bloqueo.

PARA SACAR LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA

1. Apriete los botones de liberación (15) y saque la batería del mango de la herramienta tirando hacia afuera con firmeza.
2. Introduzca la batería en el cargador como se describe en la sección del cargador de este manual.

Regulación de la profundidad de corte (fig. A, C)

- Afloje el mando de regulación de la profundidad de corte (13).
- Desplace la zapata (6) hasta obtener la profundidad de corte deseada.
- Apriete el mando de regulación de la profundidad de corte (13).
- Para obtener los mejores resultados, deje que el disco de sierra sobresalga unos 3 mm de la pieza (observe la figura C).

Regulación del chaflán (fig. D)

El ángulo del chaflán puede regularse entre 0° y 50°.

- Afloje el mando de regulación del chaflán (11).
- Ajuste el ángulo del chaflán inclinando la zapata (6) hasta que la marca señale el ángulo deseado de la escala.
- Apriete el mando de regulación del chaflán (11).

Regulación de la zapata para cortes a 90° (fig. D)

- Regule la zapata para chaflán 0°.
- Retire la protección del disco de sierra utilizando la palanca (8) y apoye la sierra por el lado del disco.
- Afloje el mando de regulación del chaflán (11).
- Coloque una escuadra contra el disco y la zapata para ajustar la regulación a 90°.

Cambio de la hoja de sierra (fig. E)

- Acople el botón de inmovilización del disco (4) y suelte el tornillo de fijación (19) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj con la llave Allen que se suministra con la herramienta.
- Retire la protección inferior del disco (9) con ayuda de la palanca (8) y sustituya el disco (10). Vuelva a colocar las arandelas (20 & 21) en la posición correcta.
- Compruebe el sentido de giro del disco.
- Enrosque a mano el tornillo de fijación del disco (19) para sujetar la arandela en su posición. Gire en sentido de las agujas del reloj.
- Mientras gira el husillo, mantenga pulsado el botón de inmovilización del disco (4) hasta que el disco deje de girar.
- Apriete firmemente el tornillo de fijación del disco de sierra utilizando la llave Allen.

Ajuste del abridor (fig. E)

Para realizar un ajuste correcto del abridor (7), consulte el recuadro de la figura E. Ajuste la distancia del abridor cuando cambie la hoja de la sierra o siempre que sea necesario.

- Afloje el tornillo (22) y saque el abridor al máximo.
- Ajuste la distancia y apriete el tornillo.

Antes de trabajar

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada.
- Compruebe que los protectores se han montado correctamente. El protector de la hoja debe estar cerrado.
- Compruebe que la hoja de la sierra gira en la dirección que indica la flecha.
- No deben emplearse hojas demasiados usados.

FUNCIONAMIENTO



ADVERTENCIA: apague el aparato y desconecte el paquete de baterías antes de instalar o de quitar los accesorios, antes de ajustar el aparato o de hacer alguna reparación. Bloquee el gatillo disparador cuando no vaya a usar la herramienta y cuando la vaya a guardar.



ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva apropiada. En ciertas condiciones de uso y de tiempo de funcionamiento, el ruido provocado por esta herramienta puede contribuir a perder facultades auditivas.

Instrucciones de uso



¡ADVERTENCIA!

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.
- Compruebe que el material a serrar está bien amarrado en posición.
- Aplique sólo una presión suave a la herramienta y no ejerza presión lateral a la hoja de sierra. De ser posible, trabaje con la suela de la sierra presionada contra la pieza a trabajar. Hacerlo así evita que la hoja se deteriore y hace que la herramienta no dé sacudidas ni vibre.
- Evite las sobrecargas.
- Deje que la hoja funcione en vacío libremente durante unos segundos antes de empezar a hacer el corte.

Posición adecuada de las manos (fig. A)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

Sostenga la herramienta por la empuñadura principal (22) y la empuñadura delantera (3) para guiar la sierra de manera adecuada.

Encendido y apagado (fig. A)

Por razones de seguridad, el interruptor de marcha/parada (1) de su herramienta lleva un botón de desbloqueo (2).

- Pulse este botón para desbloquear la herramienta.
- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1). En el momento en que se suelta el interruptor de marcha/parada se activa automáticamente el botón de bloqueo; lo que impide que la herramienta pueda ponerse en marcha inadvertidamente.



AVISO: No ponga la herramienta en marcha ni la detenga mientras el disco de sierra esté en contacto con la pieza o con otro material.

Guiar la herramienta (fig. A)

- Como el corte queda más liso por el lado en el que el disco de sierra sale del material, sujete la pieza con la cara posterior mirando hacia el disco de sierra.
- Utilice el indicador de entalla (12) para seguir la línea trazada sobre la pieza. El indicador de entalla está alineado con la cara izquierda del disco de sierra cuando el ángulo de bisel es 50°. El indicador de entalla está alineado con la cara derecha del disco de sierra cuando el ángulo de bisel es 0°.



Extracción de polvo

Su herramienta dispone de un orificio de salida para la extracción de polvo (5).

- Utilice siempre un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera. Los tubos flexibles de aspiración de los aspiradores más comunes se ajustan directamente a la boca de extracción de polvo.



ADVERTENCIA: No use ningún aspiradora sin protección adecuada contra las chispas al serrar metal.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.

La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

No se le puede realizar mantenimiento al cargador. Dentro del cargador no hay piezas a las que el usuario pueda hacerles mantenimiento.



Lubricación

Esta herramienta no necesita que la lubriquen.



Limpieza



ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.



ADVERTENCIA: no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiar, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Puede eliminarse la grasa y la suciedad del exterior del cargador usando un trapo o pincel no metálico blando. No use agua ni soluciones de limpieza.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, solo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.



Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

ESPAÑOL

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: **www.2helpU.com**.



Paquete de baterías recargable

Debe recargar el paquete de baterías de larga duración cuando note que no proporciona la suficiente potencia para realizar trabajos que antes hacía fácilmente. Al final de su vida técnica, elimínelo con el debido respeto hacia el medio ambiente:

- Agote la carga del paquete de baterías, a continuación extráigalo de la herramienta.
- Las pilas de Li-Ion, NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Los paquetes de baterías recogidos se reciclarán o eliminarán de modo adecuado.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, se realizará gratuitamente por un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. Debe presentarse prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT está defectuoso debido a fallos de material o fabricación, en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, garantizamos reemplazar todas las piezas defectuosas gratuitamente o, a nuestra discreción, cambiar el aparato gratis siempre que:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea hacer una reclamación, contacte con su vendedor o compruebe dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT más cercano en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

SCIE CIRCULAIRE SANS FIL

DC390

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		DC390
Tension	V _{CC}	18
Type		1
Puissance de sortie max.	W	390
Vitesse à vide	min ⁻¹	3 700
Diamètre de lame	mm	165
Profondeur de coupe maximale	mm	55
Alésage	mm	20
Réglage de l'inclinaison		0–50°
Poids (sans le bloc-piles)	kg	3,15

		DC390
L _{PA} (pression acoustique)	dB(A)	93
K _{PA} (incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	3,0
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	104
K _{WA} (incertitude de la puissance acoustique)	dB(A)	3,0

Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale) déterminées d'après la norme EN 60745 :

Valeur de l'émission vibratoire		
a _h =	m/s ²	1,6
Incertitude K =	m/s ²	1,9

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé dans EN 60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou mal entretenu, l'émission vibratoire peut varier. Ces éléments peuvent considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension et lorsqu'il tourne, mais n'effectue aucune tâche. Ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que : prise en main de l'outil et des accessoires, maintien des mains au chaud, organisation des tâches de travail.

Bloc-piles	DE9096	DE9503	DE9180
Type de piles	NiCd	NiMH	Li-Ion
Tension	V _{CC}	18	18
Capacité	Ah	2,4	2,6
Poids	kg	1,0	0,68

Chargeur	DE9116	DE9130	DE9135
Tension secteur	V _{CC}	230	230
Type de piles	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Durée de charge approx.	min	60	30
		(Blocs-piles de 2,0 Ah)	(Blocs-piles de 2,0 Ah)
Poids	kg	0,4	0,52

Fusibles		
Europe	230 V outil	10 A, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DC390

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

98/37/EC (jusqu'au 28 Déc. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Déc. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
15.09.2009



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes. Le non-respect de ces avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se rapporte aux outils branchés sur secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

- Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.
- Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.
- Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou entortillé.
- Utilisez une rallonge conçue pour l'utilisation à l'extérieur si vous utilisez l'outil électrique dehors.** Le risque d'électrocution diminue si vous utilisez un cordon conçu pour l'utilisation à l'extérieur.
- Si vous ne pouvez pas faire autrement qu'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, utilisez un circuit protégé**

FRANÇAIS

par dispositif de courant résiduel (RCD).

L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.*
- b) **Utilisez un équipement de sécurité individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité.** *Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou un serre-tête antibruit, utilisé selon la tâche à effectuer, permettront de diminuer le risque de blessures corporelles.*
- c) **Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil.** *Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmentent les risques d'accident.*
- d) **Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension.** *Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*
- e) **Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment votre équilibre.** *Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.*
- f) **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** *Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.*
- g) **Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez qu'ils sont bien raccordés et bien utilisés.** *L'utilisation de dispositifs de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui correspond à votre**

utilisation. *Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

- b) **N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur.** *Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** *Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.** *Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*
- e) **Procédez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser.** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*
- f) **Maintenez vos outils affûtés et propres.** *Un outil bien entretenu et aux bords affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES

- a) **Rechargez le bloc-piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur prévu pour un certain type de bloc-piles peut être à l'origine d'un incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-piles.*
- b) **Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-piles spécifiés.** *L'utilisation d'autres blocs-piles peut être à l'origine de blessures ou d'incendie.*
- c) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, tenez-le à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie,**

clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d) **Dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la pile ; en éviter le contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la pile peut engendrer une irritation ou des brûlures.

6) RÉPARATION

- a) **Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques.** La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée

CONSIGNES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Consignes de sécurité communes à toutes les scies

- a) **⚠ DANGER : gardez les mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame. Placez une main sur la poignée supplémentaire ou sur le boîtier du moteur.** Si vos deux mains tiennent la scie, elles ne risqueront pas d'être coupées par la lame.
- b) **Ne vous placez pas sous la pièce à travailler.** Le protecteur ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de la pièce.** La partie de la lame visible sous la pièce de travail doit être inférieure à une dent de lame complète.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à couper dans vos mains ou entre les jambes. Immobilisez la pièce sur une surface de travail stable.** Il est important que la pièce de travail soit correctement soutenue pour minimiser l'exposition du corps, le blocage de la lame ou la perte de contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle l'outil de découpage pourrait toucher un câblage non apparent.** En cas de contact avec un câble sous tension, les pièces métalliques à découvrir de l'outil électrique électrocutteraient l'utilisateur.
- f) **Pour effectuer un sciage en long, utilisez toujours un garde parallèle ou un guide de**

coupe rectiligne. Cela permet une plus grande précision de coupe et réduit les risques de blocage de la lame.

- g) **Utilisez toujours des lames dont l'orifice central est de taille et de forme (diamantée ou ronde) adéquates.** Toute lame non adaptée au dispositif de montage de la scie tournera de manière excentrique, entraînant une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles ou boulons endommagés ou inadéquats pour fixer la lame.** Les rondelles et le boulon ont été conçus spécialement pour votre scie, afin d'assurer une performance optimale et un travail en toute sécurité.

Causes et prévention du recul

- Le recul est une réaction soudaine de l'outil lorsque la lame est coincée, pincée ou désalignée ce qui a pour effet de soulever la scie, hors de maîtrise, et de la projeter vers l'utilisateur ;
- Lorsque la lame se trouve coincée ou pincée par le trait de scie qui se referme sur elle, elle se bloque et une réaction du moteur entraîne alors l'outil rapidement vers l'utilisateur ;
- Si la lame se tord ou se désaligne par rapport à la ligne de coupe, les dents arrière risquent de s'enfoncer dans la surface du bois et la lame de quitter le trait de scie en reculant brusquement vers l'utilisateur.

Le recul est le résultat d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes. On peut l'éviter en prenant des précautions adéquates, comme celles indiquées ci-dessous :

- a) **Tenez fermement la scie à deux mains, et placez votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister à la force du recul. Placez votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame, jamais dans sa ligne de coupe.** Un recul peut faire sauter la scie vers l'arrière, mais l'utilisateur pourra maîtriser la force exercée par ce choc s'il prend les précautions nécessaires.
- b) **Lorsque la lame se trouve coincée ou lorsque vous interrompez la coupe pour une raison quelconque, libérez la gâchette et maintenez la scie immobile sur la pièce de travail jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce ou de faire reculer la scie pendant que la lame tourne, sous peine de provoquer un recul.** Identifiez la cause du blocage de la lame et prenez les mesures correctives pour y remédier.

FRANÇAIS

- c) **Avant de faire redémarrer la scie dans la pièce, centrez la lame dans le trait de scie et assurez-vous que les dents de la lame ne sont pas enfoncées dans le matériau.** Si la lame est coincée, elle risque de remonter ou de reculer brutalement au moment du redémarrage de la scie.
- d) **Les panneaux de grande dimension doivent être soutenus pour minimiser les risques que la lame ne se coince puis recule brutalement.** Les panneaux de grande dimension ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être installés sous le panneau, des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- e) **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames mal affûtées ou mal posées produisent un trait de scie étroit, ce qui entraîne une friction excessive, un blocage de la lame et un recul.
- f) **Avant d'effectuer la coupe, les leviers de verrouillage de la profondeur de coupe et de la coupe en biseau doivent être fermement serrés.** Il y a risque de blocage et recul si les réglages de la lame se modifient pendant la coupe.
- g) **Le modèle DC390 n'a pas de fonction de coupe en plongée !**

Instructions de sécurité pour les scies dotées d'un carter de protection pendulaire

- a) **Contrôlez avant chaque utilisation la fermeture correcte du carter inférieur de protection. N'utilisez pas la scie si le carter inférieur de protection ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne fixez et n'attachez jamais le carter inférieur de protection pour le laisser en position ouverte.** Si, par mégarde, la scie tombe par terre, le carter inférieur de protection risque d'être déformé. Levez le carter de protection avec la poignée rétractable, assurez-vous qu'il peut bouger librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres éléments de l'appareil, quel que soit l'angle ou la profondeur de coupe.
- b) **Contrôlez le bon fonctionnement du ressort du carter inférieur de protection. Si le carter de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, faites effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser.** Des pièces endommagées, restes

de colle ou accumulations de débris peuvent ralentir l'actionnement du carter inférieur de protection.

- c) **Ouvrez le carter inférieur de protection manuellement uniquement pour des coupes spéciales, ainsi les « coupes en plongée » ou les « coupes angulaires ».** Ouvrez le carter inférieur de protection en rétractant la poignée et libérez-le dès que la lame de scie est entrée dans la pièce. Pour toutes les autres opérations de sciage, le carter inférieur de protection doit fonctionner automatiquement.
- d) **Ne placez jamais la scie sur l'établi ou au sol si le carter inférieur de protection ne couvre pas la lame de scie.** Une lame de scie sans protection et encore en mouvement ramène la scie en arrière, sciant tout sur son passage. Tenez compte du temps nécessaire à la scie pour ralentir.

Instructions de sécurité additionnelles pour scies circulaires

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Portez un masque anti-poussière.** Vous risquez d'éprouver des difficultés à respirer et d'être potentiellement blessé en cas d'exposition à des particules de poussière.
- **N'utilisez pas de lames d'un diamètre plus petit ou plus grand que celui recommandé.** Reportez-vous aux données techniques pour obtenir la nomenclature des lames. N'utilisez que les lames spécifiées dans ce mode d'emploi, en conformité avec EN 847-1.
- **N'utilisez jamais de meules de découpage abrasif.**
- **Assurez-vous que le couteau diviseur est ajusté de manière à ce que la distance entre le couteau diviseur et le côté de la lame n'excède pas 5 mm, et que le côté de la lame ne dépasse pas de plus de 5 mm du bord le plus bas du couteau diviseur.**

Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies munies d'un couteau diviseur

- a) **Utilisez le couteau diviseur adapté à la lame utilisée.** Pour fonctionner correctement, le couteau diviseur doit avoir une épaisseur supérieure à celle du corps de la lame, mais plus fine que les dents de la lame.

- b) **Réglez le couteau diviseur comme décrit dans le manuel de l'utilisateur.** Une épaisseur, une position ou un alignement incorrects peuvent rendre le couteau diviseur incapable d'empêcher efficacement un éventuel recul.
- c) **Pour fonctionner le couteau diviseur doit être engagé dans la pièce de travail.** Pour les coupes de courte durée, le couteau diviseur ne peut pas empêcher efficacement un éventuel recul.
- d) **N'utilisez pas la scie si le couteau diviseur est tordu.** La moindre perturbation peut ralentir la vitesse de fermeture du protecteur.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des scies circulaires :

- dommages corporels par contact avec les pièces rotatives ou des parties brûlantes de l'outil.

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques de se pincer les doigts lors du changement d'accessoires ;
- Risques pour la santé causés par la respiration de poussières dégagées lors du travail du bois.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



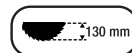
Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Profondeur de coupe maximale

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur la surface interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2009 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVER CES CONSIGNES : ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes propres aux chargeurs de batteries DE9116/DE9130/DE9135.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toute consigne et avertissement apposés sur le chargeur, la batterie et le produit utilisant la batterie.



DANGER : risques d'électrocution. Présence de 230 volts aux bornes de charge. Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs, car il y a risques de décharges électriques ou d'électrocution.



AVERTISSEMENT : risques de décharges électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, car il y a risques de décharges électriques.



ATTENTION : risques de brûlures. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels ou matériels.



ATTENTION : Sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché sur le secteur, les bornes de charge exposées à l'intérieur du chargeur pourraient être court-circuitées par des corps étrangers. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais sans s'y limiter, la paille de fer, les feuilles d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsqu'aucune batterie n'y est insérée. Débrancher le chargeur avant tout entretien.

- **NE PAS tenter de charger la batterie avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et la batterie ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour des utilisations autres que recharger les batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation pose des risques d'incendie, de

FRANÇAIS

décharges électriques ou d'électrocution.

- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur sa fiche plutôt que sur son cordon.** Cette précaution réduira tout risque d'endommager la fiche ou le cordon.
- **S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus, ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.**
- **N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate pose des risques d'incendie, de décharges électriques ou d'électrocution.
- **Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.** Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération sur le dessus et le dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser le chargeur avec une fiche ou un cordon endommagé ; les remplacer systématiquement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.** Le ramener dans un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur. Pour tout entretien ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.** Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de décharges électriques, d'électrocution ou d'incendie.
- **Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien pour réduire tout risque de décharges électriques.** Le fait d'en retirer la batterie ne réduira pas ces risques.
- **NE JAMAIS tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur a été conçu pour fonctionner sur courant électrique domestique standard de 230 volts. Ne pas tenter de l'utiliser sous toute autre tension.** Cette directive ne s'applique pas aux chargeurs de postes mobiles.

CONSERVER CES CONSIGNES

Chargeurs

Les chargeurs DE9116/DE9130 acceptent les blocs-piles DEWALT NiCd et NiMH de 7,2 à 18 V.

Le chargeur DE9135 accepte les blocs-piles NiCd, NiMH ou Li-Ion de 7,2 à 18 V.

Ces chargeurs ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour être d'une utilisation aussi facile que possible.

Processus de charge



DANGER : risque d'électrocution.

Présence de 230 V dans les terminaux de chargement. N'effectuez aucun test avec des objets conducteurs. Risque de choc électrique ou d'électrocution.

1. Branchez le chargeur (16) sur une prise secteur adéquate avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles dans le chargeur. Le voyant rouge (de charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. Le bloc-piles est complètement chargé et peut être immédiatement utilisé ou laissé dans le chargeur.

REMARQUE : pour assurer les performances et la durée de vie maximales des batteries NiCd, NiMH et Li-Ion, les recharger pendant un minimum de 10 heures avant toute utilisation initiale.

Processus de charge

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-piles.

État de charge	
en charge	- - - - -
complètement chargé	_____
chargement différé, chaud/froid	___ - ___ -
remplacer le bloc-piles	●●●●●●●●
anomalie	●● ●● ●●

Régénération automatique

Le mode de régénération automatique permet de compenser ou d'équilibrer les cellules individuelles du bloc-piles à sa puissance de crête. Les blocs-piles doivent être régénérés chaque semaine ou lorsque le bloc ne fournit plus la même quantité de travail.

Pour régénérer votre bloc-piles, placez-le dans le chargeur comme d'habitude. Laissez le bloc-piles au moins 10 heures dans le chargeur.

Suspension de charge

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

BATTERIES LI-ION SEULEMENT

Les batteries Li-Ion sont dotées d'un système électronique de protection qui les protège contre toute surcharge, surchauffe ou fuite importante.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé. Dans cette éventualité, placer la batterie Li-Ion sur le chargeur pour la recharger pleinement.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas recharger ou utiliser une batterie en milieu déflagrant, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Insérer ou retirer une batterie de son chargeur pourrait causer l'inflammation de toute poussière ou émanation ambiante.
- Charger les batteries exclusivement sur des chargeurs DEWALT.
- **NE PAS immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide, ou l'arroser d'aucun liquide.**
- **Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et la batterie à une température ambiante pouvant excéder 40 °C (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).**



DANGER : ne jamais tenter d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier de la batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les batteries. Ne pas utiliser une batterie ou un chargeur qui a reçu un choc violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce

soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné), car il y a risques de décharges électriques ou d'électrocution. Les batteries endommagées doivent être renvoyées à un centre de réparation pour y être recyclées.



ATTENTION : Après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'une large batterie peuvent tenir à la verticale sur celle-ci, mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AU NICKEL-CADMIUM (NiCd) OU AU NICKEL MÉTAL HYDRURE (NiMH)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.**
- **De légères fuites de liquide peuvent se produire au niveau des cellules de la batterie en cas d'utilisation ou de conditions de températures extrêmes.** Cela ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est endommagé :
 - a. et que son liquide entre en contact avec la peau, la rincer immédiatement à l'eau savonneuse pendant quelques minutes.
 - b. et que son liquide entre en contact avec les yeux, les rincer à l'eau claire pendant au moins une dizaine de minutes puis consulter immédiatement un médecin. (**Note médicale :** le liquide est composé d'une solution d'hydroxyde de potassium à 25–35 %).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie

FRANÇAIS

est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Cache protecteur du bloc-piles (fig. B)

Un cache protecteur est fourni pour recouvrir les contacts du bloc-piles lorsque celui-ci est détaché. Si le cache protecteur n'est pas en place, des objets métalliques pourraient court-circuiter les contacts, ce qui causerait un risque d'incendie et endommagerait le bloc-piles.

1. Enlevez le cache protecteur (18) avant de placer le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil.
2. Placez le cache protecteur sur les contacts du bloc-piles immédiatement après avoir retiré le bloc-piles du chargeur ou de l'outil.



AVERTISSEMENT : vérifiez que le cache protecteur est bien en place avant de ranger ou de transporter un bloc-piles détaché.

Bloc-piles (fig. A)

TYPE DE PILES DES BLOCS-PILES

Le DC390 fonctionnent sur des blocs-piles de 18 V.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.

REMARQUE : les batteries Li-Ion doivent être pleinement chargées avant d'être entreposées.

2. Un stockage prolongé ne nuira ni à la batterie ni au chargeur. Dans les conditions adéquates, ils peuvent être entreposés jusqu'à 5 ans.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le bloc-piles

Outre les pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-piles comportent les pictogrammes suivants :



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.



Bloc-piles en charge.



Bloc-piles chargé.



Bloc-piles défectueux.



Chargement différé, chaud/froid.



N'insérez pas d'objets conducteurs.



Ne chargez pas un bloc-piles endommagé.



Utilisez le chargeur uniquement avec des blocs-piles DEWALT. Tout autre bloc-piles risque d'exploser et de provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.



Ne l'exposez pas à l'eau.



Faites immédiatement remplacer les cordons défectueux.



Chargez uniquement à une température comprise entre 4 °C et 40 °C.



Mettez le bloc-piles au rebut en respectant l'environnement.



N'incinerez pas le bloc-pile NiMH, NiCd+ et Li-Ion.



Charges NiMH and NiCd battery packs.



Charge les blocs-piles Li-Ion.



Consultez les caractéristiques techniques pour la durée de charge.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 scie circulaire sans fil
- 1 lame
- 1 clé Allen
- 2 blocs-piles, NiCd (DC390KA)
- 2 blocs-piles, NiMH (DC390KB)
- 2 blocs-piles, Li-Ion (DC390KL)
- 1 chargeur (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 coffret (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 manuel d'instruction
- 1 dessin éclaté

REMARQUE : les blocs-piles et les chargeurs ne sont pas inclus avec les modèles N.

- Vérifiez si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.

Description (fig. A)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ou une de ses pièces sous peine de provoquer des dégâts matériels ou des blessures corporelles.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Bouton de blocage/déblocage
- 3 Poignée avant
- 4 Bouton de blocage de l'arbre
- 5 Capot pour aspiration de poussière
- 6 Semelle
- 7 Couteau diviseur
- 8 Levier de retrait du protecteur inférieur
- 9 Protecteur inférieur
- 10 Lame de scie
- 11 Bouton de réglage de l'inclinaison
- 12 Repère
- 13 Bouton de réglage de la profondeur
- 14 Pack-batteries
- 15 Boutons de dégagement
- 16 Chargeur
- 17 Voyant rouge

UTILISATION PRÉVUE

Votre scie circulaire sans fil DC390 a été mise au point pour une application professionnelle.

NE les utilisez pas dans un endroit humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces scies circulaires robustes sont des outils électriques professionnels.

TENEZ les enfants à l'écart de l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être encadrés lorsqu'ils utilisent cet outil.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez toujours que la tension du bloc-piles correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.



Votre chargeur DEWALT est à double isolation conformément à la norme EN 60335 ; un câble de mise à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance absorbée de votre chargeur (consultez les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm² et la longueur maximum de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGE



AVERTISSEMENT : retirez toujours le bloc-piles avant de procéder à l'assemblage et au réglage. Éteignez toujours l'outil avant d'insérer ou de retirer le bloc-piles.



AVERTISSEMENT : utilisez uniquement des blocs-piles et des chargeurs DEWALT.

Insertion et retrait de la batterie de l'outil (fig. A, B)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

REMARQUE : s'assurer que la batterie (14) est complètement chargée.

POUR INSTALLER LA BATTERIE DANS LA POIGNÉE DE L'OUTIL

1. Aligner la batterie sur l'encoche de la face interne de la poignée de l'outil (fig. B).
2. Insérer la batterie fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'elle s'y enclenche complètement.

POUR RETIRER LA BATTERIE DE L'OUTIL

1. Pousser sur le bouton de déverrouillage (15) et tirer fermement la batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer la batterie dans son chargeur comme décrit dans la section appropriée de ce manuel.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. A, C)

- Desserrer le bouton de réglage de la profondeur (13).
- Régler la profondeur de coupe en manipulant la semelle (6).
- Serrer le bouton de réglage de la profondeur (13).
- Pour une coupe plus nette, laisser la scie dépasser de 3 mm du bas de la pièce à scier (voir l'encart dans la figure C).

Réglage d'inclinaison (fig. D)

L'angle est réglable de 0° à 50°.

- Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (11).
- Régler l'inclinaison en décalant la semelle (6) jusqu'à ce que le repère indique l'angle désiré sur l'échelle.
- Serrer le bouton de réglage de l'inclinaison (11).

Réglage de la semelle pour coupes à 90° (fig. D)

- Régler l'inclinaison à 0°.
- Ouvrir le protecteur de lame au moyen du levier (8) et placer la scie sur son côté.
- Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (11).
- Placer une équerre contre la lame et la semelle pour régler l'angle de 90°.

Remplacement de la lame de scie (fig. E)

- Enfoncer le bouton de blocage de l'arbre (4) et desserrer la vis de serrage de la lame (19) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé Allen fournie avec la scie.
- Ouvrir le protecteur de lame (9) au moyen du levier (8) et remplacer la lame (10). Remettre en place les rondelles (20 & 21) dans l'ordre.
- Vérifier le sens de rotation de la lame.
- Visser provisoirement la vis de serrage de la lame (19) pour bloquer la rondelle en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Enfoncer le bouton de blocage de l'arbre (4) tout en faisant tourner l'arbre jusqu'à ce que la lame se bloque.
- Serrer la vis de serrage de la lame au moyen de la clé Allen.

Réglage du couteau diviseur (fig. E)

Pour un réglage correct du couteau diviseur (7), se reporter à l'encart dans la figure E. Régler le jeu du couteau diviseur après remplacement de la lame ou en cas de dérèglement.

- Desserrer la vis (22) et tirer le couteau diviseur à sa longueur maximale.
- Régler le jeu et serrer la vis.

Avant la mise en marche

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.
- Vérifier le montage des protecteurs. Le protecteur de lame doit être fermé.
- Vérifier le sens de rotation de la lame de scie.
- Ne pas utiliser de lames de scie trop usées.

OPÉRATION



AVERTISSEMENT : mettez votre outil hors tension et enlevez le bloc-piles avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant de procéder à des réglages ou des réparations.

Bloquez la gâchette lorsque vous n'utilisez pas l'outil et lorsqu'il est rangé.



AVERTISSEMENT : portez toujours un appareil de protection anti-bruit approprié. Dans certaines conditions et durée d'utilisation, le bruit provenant de cet outil peut induire une certaine perte de l'ouïe.

Instructions d'utilisation



AVERTISSEMENT :

- Respectez toujours les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Vérifiez que le matériel à scier est solidement maintenu en place.
- Appuyez doucement sur l'outil, sans jamais exercer de pression latérale sur la lame. Si possible, travaillez avec le sabot contre la pièce travaillée. Cela évitera que la lame ne soit endommagée et évitera les vibrations et les sursauts de l'outil.
- Ne travaillez pas trop vite.
- Laissez la lame fonctionner librement pendant quelques secondes avant de commencer la coupe.

Position correcte des mains (fig. A)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

Pour guider la scie correctement, maintenez l'outil par sa poignée principale (22) et sa poignée avant (3).

Mise en marche et arrêt (fig. A)

Pour plus de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt (1) de votre outil a été équipé d'un bouton de blocage/débloquer (2).

- Appuyer sur le bouton de blocage/débloquer de l'interrupteur pour débloquer l'interrupteur.
- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (1). Dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.

AVIS : Ne pas manipuler l'interrupteur marche/arrêt quand la lame de scie est en contact avec la pièce à scier ou d'autres matériaux.

Maintien de l'outil (Fig. A)

- La coupe étant plus nette du côté où la lame sort de la pièce, il convient de fixer cette dernière le dos dirigé vers la lame de scie.
- Suivre la ligne tracée sur la pièce à scier au moyen du repère (12). Le repère s'aligne avec la gauche de la lame de scie quand l'angle d'inclinaison indique 50°. Le repère s'aligne avec la droite de la lame de scie quand l'angle d'inclinaison indique 0°.



Aspiration de poussière (fig. A)

Votre outil est équipée d'un capot pour aspiration de poussière (5).

- Le sciage du bois produisant inévitablement de la poussière, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière. La plupart des embouts d'aspirateurs s'adaptent directement sur votre machine.



AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser un aspirateur lors du sciage de métaux à moins d'utiliser un extincteur d'étincelles.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

FRANÇAIS

Le chargeur n'est pas réparable. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans le chargeur.



Graissage

Cet outil ne nécessite pas de graissage.



Nettoyage



AVERTISSEMENT : retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec aussi souvent que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques risquent d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU CHARGEUR



AVERTISSEMENT : risque de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Vous pouvez retirer la saleté et la graisse sur l'extérieur du chargeur en utilisant un chiffon ou une brosse douce non métallique. N'utilisez pas d'eau ou d'autres solutions nettoyantes.

Accessoires optionnels



AVERTISSEMENT : l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse, car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessure, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT.

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.



Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.



Bloc-piles rechargeable

Ce bloc-piles longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne fournit plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant. En fin de vie utile, mettez le bloc-piles au rebut tout en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-piles, puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion, NiCd et NiMH sont recyclables. Apportez-les à votre revendeur ou à un centre de recyclage local. Les blocs-piles collectés seront recyclés ou éliminés correctement.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT nécessitait maintenance ou réparations dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, elles seront prises en charge gratuitement par un réparateur DEWALT agréé. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour faire une demande de remboursement ou d'échange, veuillez contacter votre revendeur, ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT, et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet à : www.2helpU.com.

SEGA CIRCOLARE A BATTERIA DC390

Congratulazioni!

Avete scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti e innovazioni tecnologiche rendono i prodotti DEWALT gli elettro-utensili più affidabili per gli operatori professionali.

Dati tecnici

DC390		
Tensione	V_{DC}	18
Tipo		1
Potenza max. di uscita	W	390
Velocità a vuoto	min^{-1}	3.700
Diametro mola	mm	165
Massima profondità di taglio	mm	55
Alesatura lama	mm	20
Regolazione dell'angolo di inclinazione		0–50°
Peso (senza blocco batteria)	kg	3,15

DC390		
L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	93
K_{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3,0
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	104
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,0

Valori di vibrazione totali (somma vettoriale triassiale) determinati in base allo standard EN 60745:

Valore di emissione vibrazioni		
a_{hv} =	m/s^2	1,6
Incertezza K =	m/s^2	1,9

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato con un test standard fornito in EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare utensili fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per diverse applicazioni, con diversi accessori o non viene mantenuto adeguatamente, l'emissione delle vibrazioni può essere diversa. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche considerare i periodi in cui l'utensile è spento o quando è acceso ma non in funzione. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Identificare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come: manutenzione dell'utensile e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzazione dei modelli di lavoro.

Blocco batteria	DE9096	DE9503	DE9180
Tipo batteria	NiCd	NiMH	Li-Ion
Tensione	V_{DC}	18	18
Capacità	Ah	2,4	2,6
Peso	kg	1,0	1,0

Caricabatteria	DE9116	DE9130	DE9135
Tensione di alimentazione	V_{AC}	230	230
Tipo batteria	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Tempo di caricamento appr.	min	60	30
		(2,0 Ah blocchi batteria)	(2,0 Ah blocchi batteria)
Peso	kg	0,4	0,52

Fusibili	
Europa	utensili 230 V 10 ampere, alimentazione

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare **lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare **danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DC390

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC, (dal 29 dicembre 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
15.09.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali relative alla sicurezza degli elettroutensili



AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative alla sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli elettroutensili alimentati da rete (tramite cavo), sia a quelli alimentati a batteria (cordless).

1) SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono provocare l'accensione di polvere o fumi.
- Durante l'uso di un elettroutensile, tenere lontani i bambini e qualsiasi altra persona che si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO

- Le spine dell'elettrodomestico devono essere adatte alla presa di rete. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli elettroutensili con collegamento a terra (a massa).** Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto delle parti del corpo con superfici collegate a terra, quali condotti, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.** L'ingresso di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo correttamente. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'elettrodomestico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, spigoli o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scosse elettriche aumenta.

- e) *Durante l'uso dell'elettrotensile in ambienti esterni, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare un cavo adatto ad ambienti esterni.*
- f) *Se è inevitabile l'uso di un elettrotensile in una zona umida, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita). L'uso di un interruttore differenziale riduce i rischi di scosse elettriche.*

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) *Quando si utilizza un elettrotensile, prestare sempre la massima attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali elettrotensili potrebbe provocare gravi lesioni personali.*
- b) *Usare le protezioni antinfortunistiche. Indossare sempre protezioni oculari. L'uso di protezioni antinfortunistiche quali mascherine per la polvere, scarpe antiscivolo, elmetti o cuffie protettive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*
- c) *Evitare la messa in funzione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettere la fonte di corrente e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'utensile. Se gli elettrotensili vengono trasportati tenendo il dito sull'interruttore o collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione on, il rischio di incidenti aumenta.*
- d) *Prima di accendere l'elettrotensile, rimuovere eventuali chiavi o chiavistelli di regolazione. Un chiavistello o una chiave fissati su una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni personali.*
- e) *Prestare attenzione a non perdere l'equilibrio. Mantenere costantemente un buon equilibrio, evitando sbilanciamenti. In questo modo si detiene un maggiore controllo sull'elettrotensile nelle situazioni impreviste.*
- f) *Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- g) *Se la dotazione comprende dispositivi per il collegamento di sistemi di estrazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli in modo corretto. La raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE

- a) *Non forzare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto alla situazione. L'elettrotensile svolge il lavoro nel modo migliore e più sicuro quando usato nelle condizioni per cui è stato progettato.*
- b) *Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo. Qualsiasi elettrotensile che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) *Disconnettere la presa dalla fonte di corrente e/o dal il blocco batteria dell'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare accessori o riporre l'elettrotensile. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'elettrotensile.*
- d) *Tenere gli elettrotensili lontano dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'elettrotensile e con le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.*
- e) *Effettuare la manutenzione degli elettrotensili. Verificare che non vi siano errori di allineamento o grippaggio delle parti in movimento, parti rotte e altre situazioni che potrebbero influire sull'uso dell'elettrotensile. In caso di danni, riparare l'elettrotensile prima dell'uso. Molti incidenti sono provocati da elettrotensili su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*
- f) *Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti. La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di grippaggio e facilita il controllo.*
- g) *Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli utensili da taglio e così via secondo le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.*

5) USO E MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO A BATTERIA

- a) **Effettuare la ricarica solo con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di blocco batteria può provocare un rischio di incendio se utilizzato con un altro blocco batteria.
- b) **Utilizzare gli elettrooutensili solo con blocchi batteria specifici.** L'uso di altri blocchi batteria può provocare il rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il blocco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono determinare un collegamento tra i terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni di abuso, è possibile che la batteria espella del liquido; evitare il contatto. Se dovesse verificarsi un contatto, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) RIPARAZIONI

- a) **L'elettrooutensile deve essere riparato da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio identiche.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettrooutensile.

ULTERIORI REGOLE SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza per tutti i tipi di seghe

- a) **⚠ PERICOLO: tenere le mani lontane dalla parte da tagliare e dalla lama. Tenere una mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.
- b) **Non toccare sotto il pezzo da tagliare.** La cuffia di protezione non protegge dalla lama sotto il pezzo.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare.** Sotto il pezzo non dovrebbero essere visibili i denti interi.
- d) **Non tenere mai il pezzo da tagliare tra le mani o sulle gambe. Fissare il pezzo da tagliare su una piattaforma stabile.** È importante disporre il pezzo da tagliare in modo corretto per ridurre al minimo l'esposizione

del corpo, il blocco della lama o la perdita di controllo.

- e) **Tenere l'elettrooutensile da superfici di presa isolate quando viene effettuata un'operazione in cui l'utensile di taglio può venire a contatto con cavi nascosti.** Il contatto con un cavo "in tensione" scoperto metterà "in tensione" anche le parti metalliche dell'elettrooutensile e potrebbe causare uno shock elettrico all'operatore.
- f) **Durante la segatura, usare sempre una barra di appoggio o una barra guida.** In questo modo è possibile rendere più preciso il taglio e ridurre la probabilità di blocco della lama.
- g) **Usare sempre lame con fori di dimensione e forma corrette (a rombo o circolari).** Le lame non adatte al pezzo di montaggio della sega segheranno in modo irregolare, causando perdita di controllo.
- h) **Non usare mai rondelle o bulloni danneggiati o non idonei.** Le rondelle e il bullone della lama sono stati ideati appositamente per la sega, per ottime prestazioni e sicurezza di utilizzo.

Cause e prevenzione dei contraccolpi

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa a una lama schiacciata, bloccata o allineata male che causa il sollevamento della sega senza controllo dal pezzo lavorato e lo spostamento verso l'operatore;
- Quando la lama viene schiacciata o bloccata dalla fine del taglio, essa si blocca e la reazione del motore proietta rapidamente l'unità verso l'operatore;
- Se la lama si distorce o non è più allineata al taglio, i denti sul filo posteriore della lama possono conficcarsi nel dorso del legno causando la fuoriuscita della lama dal taglio e il suo spostamento verso l'operatore.

Il contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo scorretto della sega e/o di procedure o condizioni di lavoro non adatte, e può essere evitato prendendo le seguenti precauzioni:

- a) **Tenere sempre la sega con entrambe le mani e con una presa salda e posizionare le braccia in modo da resistere alla forza del contraccolpo. Posizionarsi lateralmente alla lama, non in linea con la lama.** Il contraccolpo potrebbe causare lo scatto all'indietro della sega, ma la sua forza può essere controllata dall'operatore, se vengono adottate le adeguate precauzioni.

- b) **Quando la lama è bloccata o quando un taglio viene interrotto per qualsiasi motivo, rilasciare l'interruttore e tenere la sega immobile nel materiale lavorato fino al completo arresto della lama. Non tentare mai di rimuovere la sega dal materiale lavorato o di estrarla mentre la lama è ancora in movimento. In caso contrario potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Individuare e adottare le misure necessarie per eliminare la causa del blocco della lama.
- c) **Quando si deve riavviare la sega nel materiale lavorato, centrare la lama nel taglio e controllare che i denti non siano inseriti nel materiale.** Se la lama è bloccata, quando l'utensile viene riavviato può sollevarsi dal pezzo da lavorare o causare contraccolpi.
- d) **Per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento della lama e contraccolpi, usare pannelli grandi.** I pannelli più ampi infatti tendono ad insaccarsi sotto il loro stesso peso. Occorre inserire dei sostegni sotto il pannello, su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e al bordo del pannello stesso.
- e) **Non utilizzare lame non affilate o danneggiate.** Lame non affilate o montate in modo errato formano tagli stretti che comportano un'eccessiva frizione, il blocco della lama e contraccolpi.
- f) **Le leve di arresto della regolazione della profondità della lama e dell'inclinazione devono essere strette e fissate prima di effettuare il taglio.** Se la regolazione della lama si modifica durante il taglio, potrebbe causare un blocco e un contraccolpo.
- g) **Il modello DC390 non possiede la funzione taglio a tuffo!**

Istruzioni di sicurezza per seghe con paralama

- a) **Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione inferiore chiuda perfettamente. Non utilizzare la segatrice qualora la calotta di protezione inferiore non si muovesse liberamente e non si chiudesse immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta.** Se la segatrice dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione
- e profondità di taglio senza toccare né la lama né nessun altro pezzo.
- b) **Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre l'elettrotensile ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarlo.** Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.
- c) **Aprire manualmente la calotta inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari come potrebbero essere "tagli dal centro e tagli ad angolo". Aprire la calotta inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciarla non appena la lama da taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione.** Nel caso di ogni altra operazione di taglio la calotta inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.
- d) **Non appoggiare la segatrice sul banco da lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama da taglio.** Una lama da taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la segatrice in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto quello che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della segatrice.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per le seghe circolari

- **Indossare le protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Indossare una maschera antipolvere.** L'esposizione a particelle di polvere può causare problemi respiratori e possibili lesioni.
- **Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato.** Fare riferimento ai dati tecnici per le corrette capacità di taglio. Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN 847-1.
- **Non usare mai dischi di taglio abrasivi.**
- **Controllare che il coltello divisore sia regolato in modo che la distanza tra coltello fenditore e bordo della lama non superi i 5 mm, e che il bordo della lama non si estenda più di 5 mm oltre il margine inferiore del coltello divisore.**

Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutti i tipi di seghe con coltello fenditore

- Utilizzare un coltello fenditore adeguato alla lama usata.** Affinché il coltello fenditore funzioni, occorre che sia più spesso del corpo della lama ma più sottile dei denti.
- Regolare il coltello fenditore come descritto nel manuale di istruzioni.** Distanza, posizione e allineamento errati possono rendere inefficace il coltello fenditore per quanto riguarda la prevenzione di contraccolpi.
- Affinché il coltello fenditore funzioni, occorre innestarlo nel materiale lavorato.** Il coltello fenditore non consente di prevenire i contraccolpi durante tagli corti.
- Non utilizzare la sega se il coltello fenditore è piegato.** Anche un piccolo ostacolo può rallentare la velocità di chiusura di una cuffia di protezione.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of circular saws.

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot part of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in wood.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



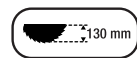
Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Maximum cutting depth.

POSIZIONE DEI CODICI DEI DATI

I codici dei dati, che comprendono anche l'anno di fabbricazione, sono stampati sulla superficie dell'alloggiamento che fa da giunto tra apparato e batteria.

Esempio:

2009 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for the DE9116/DE9130/DE9135 battery chargers.

- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le scritte di avvertimento sul caricabatteria, sul pacco batterie e sui prodotti che utilizzano il pacco batterie.



PERICOLO: rischio di folgorazione. Ai terminali di carica sono presenti 230 volt. Non toccare con oggetti conduttivi. Pericolo di scossa elettrica o folgorazione.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatteria. Pericolo di scossa elettrica.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solo batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: in certe condizioni, con il caricabatteria inserito nella presa elettrica, i morsetti elettrici scoperti dentro al caricabatteria possono essere cortocircuitati da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatteria. Staccare sempre il caricabatteria dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatteria dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatteria e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.

- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati - farli sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230 V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatteria da veicolo.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI

Caricabatteria

I caricabatteria DE9116/DE9130 possono caricare blocchi batteria DEWALT NiCd e NiMH da 7,2 a 18 V.

Il caricabatteria DE9135 è compatibile con batterie da 7,2 – 18 V NiCd, NiMH o Li-Ion.

Questi caricabatteria non richiedono regolazioni e sono progettati affinché il loro uso sia il più facile possibile.

Procedura di carica



PERICOLO: rischio di folgorazione. 230 volt sui terminali di carica. Non testare con oggetti conduttori. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni.

1. Collegare il caricabatteria (i) a una presa di corrente adeguata prima di inserire il blocco batteria.
2. Inserire il blocco batteria nel caricabatteria. La spia rossa (di carica) lampeggia in modo continuo per indicare che è iniziato il ciclo di caricamento.
3. Il completamento della ricarica è indicato da una spia rossa ACCESA in modo fisso. Il blocco è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatteria.

NOTA: Per garantire migliori prestazioni e durata delle batterie NiCd, NiMH e Li-Ion, caricare la batteria per almeno 10 ore precedentemente al primo utilizzo.

Procedimento di carica

Fare riferimento alla tabella seguente per verificare il livello di carica del blocco batteria.

Livello di carica	
carica in corso	- - - - -
completamento carica	—————
ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento	— — — —
sostituire il blocco batteria	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

Rinnovamento automatico

La modalità di rinnovamento automatico permette di equalizzare o bilanciare le celle del blocco batteria per ripristinarne la massima capacità. I blocchi batteria devono essere rinnovati settimanalmente o non appena non garantiscono più lo stesso livello di funzionamento.

Per rinnovare il blocco batteria, inserirlo nel caricabatteria come al solito. Lasciare il blocco batteria nel caricabatteria per almeno 10 ore.

Ritardo per pacco caldo/freddo

Se il caricabatterie riconosce una batteria come troppo calda o troppo fredda, avvia automaticamente un ritardo dovuto a pacco caldo/freddo, sospendendo la carica fino a quando la batteria raggiunga una temperatura appropriata. Il caricabatterie commuta poi automaticamente alla modalità di carica del pacco. Questa caratteristica assicura la massima durata delle batterie.

SOLO PER PACCO BATTERIA LI-ION (AGLI IONI DI LITIO)

Le batterie Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettate con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegne automaticamente quando si attiva il sistema di protezione elettronico. Se ciò avviene, inserire la batteria Li-Ion nel caricabatterie, lasciandola fino a quando non è completamente carica.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- **Caricare i pacchi batteria solo con caricabatterie DEWALT.**
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40° C (105° F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**



PERICOLO: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER NICKEL CADMIO (NiCd) O NICKEL METAL IDRIDE (NiMH)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco.
- **Una piccola perdita di liquido dalle celle del pacco batterie può avvenire con utilizzo o in condizione di temperatura estremi.** Ciò non indica un deterioramento.

Ad ogni modo, se la tenuta esterna è rotta:

- a. e il liquido della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone per diversi minuti.
- b. e il liquido delle batterie viene a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita per un minimo di 10 minuti e cercare immediatamente cure mediche. **(Nota per i medici: il liquido è una soluzione di idrossido di potassio al 25-35%).**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.

- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

Calotta della batteria (fig. B)

La dotazione comprende una calotta protettiva per la batteria, da utilizzare per coprire i contatti di un blocco batteria non in uso. Se non si applica la calotta protettiva, gli oggetti in metallo possono provocare un corto circuito dei contatti, creando pericolo di incendi e danneggiando il blocco batteria.

1. Rimuovere la calotta protettiva della batteria (18) prima di inserire il blocco batteria nel caricabatteria o nello strumento.
2. Posizionare la calotta protettiva sui contatti subito dopo aver rimosso il blocco batteria dal caricabatteria o dallo strumento.



AVVERTENZA: verificare di aver applicato la calotta della batteria prima di conservare o trasportare un blocco batteria non in uso.

Blocco batteria (fig. A)

BATTERIE TIPO

I modelli DC390 utilizzano blocchi batteria a 18 volt.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.

NOTA: I pacchi batteria agli ioni di litio devono essere riposti completamente carichi.

2. Il pacco batteria e il caricabatterie sopportano senza danni la conservazione per lungo tempo. In opportune condizioni, possono essere conservati fino a 5 anni.

Etichette su caricabatteria e blocco batteria

Oltre alle indicazioni grafiche utilizzate nel manuale, le etichette sul caricabatteria e sul blocco batteria riportano i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento.



Non testare con oggetti conduttori.



Non caricare blocchi batteria danneggiati.



Utilizzare solo con blocchi batteria DEWALT; altri blocchi batteria possono esplodere, provocando lesioni personali e danni.



Non esporre all'acqua.



Sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C.



Smaltire il blocco batteria con la dovuta attenzione all'ambiente.



Non incenerire il blocco batteria NiMH, NiCd+ e Li-Ion.



Carica blocchi batteria NiMH e NiCd.



Carica i blocchi batteria Li-Ion.



Per il tempo di caricamento, vedere i dati tecnici.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 sega circolare cordless
- 1 lama
- 1 brugola
- 2 blocchi batteria, NiCd (DC390KA)
- 2 blocchi batteria, NiMH (DC390KB)
- 2 blocchi batteria, Li-Ion (DC390KL)
- 1 caricabatteria (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 scatola del kit (DC390KA/DC390KB/ DC390KL)
- 1 manuale istruzioni
- 1 disegno esploso

NOTA: nei modelli N i blocchi batteria e i caricabatteria non sono inclusi.

- *Accertarsi che l'elettro utensile, le parti o gli accessori non presentino danni subiti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare l'elettro utensile, leggere con attenzione il presente manuale.*

Descrizione (fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai l'elettro utensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Pulsante blocco interruttore
- 3 Impugnatura anteriore
- 4 Blocca-albero
- 5 Uscita aspirazione
- 6 Scarpa della sega
- 7 Cuneo
- 8 Azionamento protezione inferiore
- 9 Protezione inferiore
- 10 Lama
- 11 Manopola regolazione inclinazione
- 12 Indicatore di taglio
- 13 Manopola regolazione profondità
- 14 Gruppo batterie
- 15 Pulsanti di rilascio
- 16 Caricabatterie
- 17 Indicatore di carica (rosso)

UTILIZZO PREVISTO

La sega circolare a batteria è stata disegnata per eseguire operazioni di taglio a livello professionale.

NON utilizzare sul bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste seghe circolari per utilizzo industriale sono elettro utensili professionali.

NON lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. È necessaria una supervisione quando questo utensile è usato da personale inesperto

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è predisposto per operare con un'unica tensione. Verificare sempre che la tensione del blocco batteria corrisponda alla tensione sulla targhetta. Verificare inoltre che la tensione del caricabatteria corrisponda a quella della rete elettrica.



Il caricabatteria DEWALT è dotato di doppio isolamento secondo la norma EN 60335; pertanto non è necessaria la messa a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo apposito, disponibile presso il centro di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Uso della prolunga

È preferibile non utilizzare una prolunga, tranne nei casi in cui sia assolutamente necessario. Utilizzare una prolunga approvata, adatta per la tensione in ingresso del caricabatteria (vedere i dati tecnici). La dimensione minima del conduttore è 1 mm²; la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE



AVVERTENZA: prima di effettuare montaggio e regolazioni, rimuovere il blocco batteria. Spegnerne sempre l'elettro utensile prima di inserire o rimuovere il blocco batteria.



AVVERTENZA: usare solo blocchi batteria e caricabatteria DEWALT.

Inserimento e rimozione del pacco batteria dall'utensile (fig. A, B)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria (14) sia completamente carico.

INSERIRE IL PACCO BATTERIA NELL'IMPUGNATURA DELL'UTENSILE

1. Allineare la dentellatura interna dell'impugnatura con il pacco batteria (fig. B)
2. Far scorrere il pacco batteria all'interno dell'impugnatura fino a sentire lo scatto che la blocca al suo posto.

RIMUOVERE IL PACCO BATTERIA DALL'UTENSILE

1. Premere i pulsanti di rilascio (15) ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatteria, come descritto nella relativa sezione di questo manuale.

Regolazione della profondità di taglio (fig. A, C)

- Allentare la manopola di regolazione della profondità (13).
- Spostare la piastra d'appoggio (6) per poter ottenere la corretta profondità di taglio.
- Stringere la manopola (13).
- Per ottenere risultati ottimali, far sporgere la lama dal pezzo di circa 3 mm (vedere dettaglio nella figura C).

Regolazione dell'inclinazione (fig. D)

L'angolo d'inclinazione è regolabile tra 0° e 50°.

- Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione (11).
- Fissare l'angolo d'inclinazione inclinando la piastra d'appoggio (6) finché il contrassegno non indica l'angolo desiderato sull'apposita scala.
- Stringere la manopola (11).

Regolazione della piastra d'appoggio per tagli a 90° (fig. D)

- Regolare la sega circolare con angolo d'inclinazione 0°.
- Portare indietro la protezione della lama con la leva (8) e posizionare la sega sul fianco della lama.
- Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione (11).
- Posizionare una squadra contro la lama e la piastra d'appoggio per regolare l'angolo a 90°.

Sostituzione della lama (fig. E)

- Innestare il pulsante di bloccaggio della lama (4) e svitare la vite di fissaggio della lama (19) ruotandola in senso antiorario con la chiave per brugole fornita insieme all'utensile.
- Portare indietro la protezione inferiore della lama (9) con l'azionamento (8) e sostituire la lama (10). Rimontare le rondelle (20 & 21) nella posizione corretta.
- Verificare il senso di rotazione della lama.
- Avvitare a mano la vite di fissaggio della lama (19) per tenere la rondella in posizione. Ruotare in senso orario.
- Premere il pulsante di bloccaggio della lama (4) ruotando il mandrino finché la lama non gira più.
- Con la chiave per brugole serrare a fondo la vite di fissaggio della lama.

Regolazione coltello apritaglio (fig. E)

Per la corretta regolazione del cuneo (7), fare riferimento all'ingrandimento parziale della figura E. Regolare il gioco del cuneo in occasione della sostituzione della lama della sega o quando richiesto.

- Allentare la vite (22) ed estrarre il cuneo fino alla lunghezza max.
- Regolare il gioco, quindi serrare la vite.

Prima del funzionamento

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato.
- Accertarsi che le protezioni siano installate correttamente. Il riparo lama della sega deve essere in posizione chiusa.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione delle frecce presenti sulla lama stessa.
- Non utilizzare lame troppo usurate.

USO

AVVERTENZA: prima di installare e rimuovere accessori o prima di effettuare regolazioni o riparazioni, spegnere il dispositivo e scollegare il blocco batteria. Bloccare l'interruttore di azionamento quando non si utilizza l'elettro utensile o quando lo si ripone.



AVVERTENZA: indossare sempre un'opportuna protezione personale per l'udito. A certe condizioni e secondo la durata di utilizzo, la rumorosità causata da questo prodotto può contribuire alla perdita di udito.

Istruzioni per l'uso**AVVERTENZA:**

- osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Accertarsi che il materiale da tagliare sia fissato saldamente.
- Applicare solo una leggera pressione all'elettro utensile e non esercitare pressione lateralmente sulla lama. Se possibile, lavorare con la base di appoggio della sega a pressione sul pezzo in lavorazione. Questo evita di danneggiare la lama e consente di ridurre le vibrazioni e i movimenti incontrollabili dell'elettro utensile.
- Evitare il sovraccarico.
- Lasciare che la lama ruoti per qualche secondo prima di iniziare a tagliare.

Corretto posizionamento delle mani (fig. A)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

Mantenere l'utensile mediante l'impugnatura principale e quella anteriore (3) per guidarlo in maniera corretta.

Accensione e spegnimento (fig. A)

Per motivi di sicurezza, l'interruttore di on/off (1) dell'utensile è dotato di un pulsante blocco interruttore (2).

- Premere il pulsante blocco interruttore per sbloccare l'utensile.
- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento (1). Non appena l'interruttore di on/off viene rilasciato, il pulsante blocco interruttore entra automaticamente in funzione per evitare la partenza accidentale dell'utensile.

AVVISO: Non accendere o spegnere l'utensile quando la lama tocca il pezzo o altri oggetti.

Guiding the Tool (fig. A)

- Dato che il taglio è più regolare sul lato in cui la lama lascia il pezzo, fissarlo con la parte posteriore rivolta verso la lama.
- Utilizzare l'indicatore di taglio (12) per seguire la linea tracciata sul pezzo. L'indicatore di taglio è allineato con il lato sinistro della lama quando l'angolo di inclinazione è 50°. L'indicatore di taglio è allineato con il lato destro della lama quando l'angolo di inclinazione è 0°.

**Aspirazione polveri (fig. A)**

L'utensile è dotato di un'uscita per l'aspirazione delle polveri (5).

- Durante le operazioni di segatura del legno, impiegare esclusivamente aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri. Le tubazioni flessibili a depressione della maggior parte degli aspiratori più diffusi si innestano direttamente nel tubo di uscita per estrazione polveri.



AVVERTENZA: Nel tagliare metalli non utilizzare l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

MANUTENZIONE

Questo elettro utensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. La sua durata ed efficacia dipendono da una cura corretta e una pulizia regolare.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria non è riparabile. All'interno del caricabatteria non vi sono parti riparabili.



Lubrificazione

L'elettrotrouensile non richiede lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dello strumento e non immergere mai alcuna parte dello strumento in un liquido.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA



AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche. Scollegare il caricabatteria dalla presa di rete CA prima di effettuare la pulizia. Per rimuovere sporcizia e grasso dalla parte esterna del caricabatteria, utilizzare un panno o una spazzola morbida (non in metallo). Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con l'elettrotrouensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo www.2helpU.com.



Blocco batteria ricaricabile

Questo blocco batteria di lunga durata deve essere ricaricato quando non è in grado di produrre energia sufficiente per svolgere lavori in precedenza eseguiti senza problemi. Alla fine della sua durata tecnica, deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Scaricare completamente il blocco batteria, quindi estrarlo dallo strumento.
- Le celle Li-Ion, NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarli al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I blocchi batteria raccolti vengono riciclati o smaltiti in modo corretto.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo utensile DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se ha bisogno di manutenzione o di assistenza tecnica per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, le saranno fornite gratuitamente da un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera, mentre sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, le garantiamo la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;

- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se si desidera presentare un reclamo, si prega di contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

SNOERLOZE CIRKELZAAG DC390

Gefeliciteerd!

U hebt een werktuig van DEWALT gekocht. Door haar jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie heeft DEWALT zich tot één van de meest betrouwbare partners voor gebruikers van professionele elektrische werktuigen ontwikkeld.

Technische gegevens

DC390		
Spanning	V _{DC}	18
Type		1
Max. afgegeven vermogen	W	390
Snelheid zonder druk	min ⁻¹	3.700
Zaagbladdiameter	mm	165
Maximale snijdiepte	mm	55
Asgat	mm	20
Instellen van de afschuinhoek		0–50°
Gewicht (zonder accuset)	kg	3,15

DC390		
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	93
K _{PA} (geluidsdruk onzekerheid)	dB(A)	3,0
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	104
K _{WA} (akoestisch vermogen onzekerheid)	dB(A)	3,0

Totale trillingswaarden (triax vectorsom) bepaald conform EN 60745:

Trillingsuitstootwaarde		
a _h =	m/s ²	1,6
onzekerheid K =	m/s ²	1,9

Het in dit informatieblad gegeven trillingsuitstootniveau werd gemeten in overeenstemming met een in EN 60745 gegeven gestandaardiseerde test en kan worden gebruikt om een stuk gereedschap met een ander te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het aangegeven trillingsemissieniveau vertegenwoordigt de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Maar als het

gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires of als het niet goed wordt onderhouden, dan kan de trillingsemisatie verschillend zijn. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen over de hele werkperiode.

Een schatting van het blootstellingsniveau voor trilling moet ook rekening houden met hoe vaak het gereedschap uitgeschakeld is of wanneer het gereedschap wel aan staat maar niet daadwerkelijk gebruikt wordt. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verlagen over de hele werkperiode.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen trillingseffecten zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Accuset	DE9096	DE9503	DE9180
Accutype	NiCd	NiMH	Li-Ion
Spanning	V _{DC}	18	18
Vermogen	Ah	2,4	2,6
Gewicht	kg	1,0	0,68

Lader	DE9116	DE9130	DE9135
Netspanning	V _{AC}	230	230
Accutype	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Geschatte oplaadtijd min	60 (2,0 Ah accusets)	30 (2,0 Ah accusets)	40 (2,0 Ah accusets)
Gewicht	kg	0,4	0,52

Zekeringen	
Europa	werktuig opererend op 230 V 10 ampère, netspanning

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definitie beschrijven de risicograd voor ieder signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op zeer gevaarlijke situaties die de dood of

ernstig letsel tot gevolg zullen hebben.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot de **dood of ernstige verwondingen**.



VOORZICHTIG: Wijst een mogelijk gevaarlijke situatie die **lichte verwondingen** tot gevolg kan hebben.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Geeft op het risico op een elektrische schok aan.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming RICHTLIJN VOOR MACHINES



DC390

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:

98/37/EG (tot en met 28 december 2009);
2006/42/EG (vanaf 29 december 2009);
EN 60745-1; EN 60745-2-5.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
15.09.2009



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Indien geen gevolg aan deze aanwijzingen wordt gegeven, kan dit leiden tot elektrische schok, brand of ernstig letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES OM LATER TE RAADPLEGEN

De term 'elektrisch gereedschap' in alle onderstaande waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of accugedreven (draadloos) elektrisch gereedschap.

1) VEILIGHEID VAN HET WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en zorg voor goede verlichting.** Rommelige of donkere plekken vragen om ongevallen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosief-gevoelige omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken waardoor stof of dampen vlam kunnen vatten.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Verstrooidheid kan leiden tot verlies van controle over het gereedschap.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische werktuigen mogen alleen worden gebruikt in een geschikt stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik geen adapterstekkers met een geaard elektrisch werktuig.** Ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico van elektrische schokken.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakten zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische werktuigen niet bloot aan regen of water.** Als er water in elektrische werktuigen terechtkomt, neemt het risico van een elektrische schok toe.
- Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om een elektrisch werktuig te verplaatsen, te slepen of de stekker uit het stopcontact te trekken.**

NEDERLANDS

Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende delen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.

- e) **Als u een elektrisch werktuig buiten bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht, vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) **Indien het bedienen van een elektrisch gereedschap in een vochtige plaats niet kan worden vermeden, gebruik dan een voeding beschermd door een RCD (residustroomapparaat).** Het gebruik van een RCD verlaagt het risico van elektrische schokken.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk naar wat u doet en gebruik uw gezond verstand als u elektrische werktuigen gebruikt. Gebruik geen elektrische werktuigen als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch werktuig kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van veiligheidsuitrustingen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, vermindert de kans op letsels.
- c) **Vermijd dat het werktuig onopzettelijk start. Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand 'uit' is voordat u aansluit op de stroombron en/of accu bij het opnemen of verdragen van het gereedschap.** Als u elektrische werktuigen met uw vinger op de schakelaar verplaatst, of een elektrisch werktuig aansluit met de schakelaar al aan, kan dit ongevallen tot gevolg hebben.
- d) **Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische werktuig aanzet.** Een moersleutel of afstelsleutel die nog vastzit aan een draaiend onderdeel van het elektrische werktuig, kan tot letsels leiden.
- e) **Reik niet te ver. Sta stevig op de grond en behoud voortdurend uw evenwicht.** Hierdoor hebt u in onverwachte omstandigheden een betere controle over het elektrische werktuig.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding,

sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende onderdelen.

- g) **Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de verbinding van voorzieningen voor stofafvoer en stofverzameling, zorg dan ervoor dat ze aangesloten zijn en op de juiste manier worden gebruikt.** Stofverzameling kan aan stof gerelateerde gevaren beperken.

4) HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE WERKTUIGEN

- a) **Forceer het elektrische werktuig niet. Gebruik het juiste elektrische werktuig voor uw toepassing.** Het gereedschap zal zijn werk beter en veiliger doen tegen de snelheid waarvoor het is bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische werktuig niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt.** Elk werktuig dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Koppel de stekker los van de stroombron en/of accu van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische werktuig toevallig wordt geactiveerd.
- d) **Bewaar elektrische werktuigen die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat mensen die niet vertrouwd zijn met het elektrische werktuig of met deze instructies het elektrische werktuig niet gebruiken.** Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische werktuigen. Controleer op foutieve uitlijning of vastlopen van beweegbare delen, gebroken onderdelen of een andere omstandigheid die de werking van het elektrische werktuig kan beïnvloeden. Als het elektrische werktuig beschadigd is, laat dit dan repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische werktuigen.
- f) **Houd zaagwerktuigen scherp en schoon.** Goed onderhouden zaagwerktuigen met scherpe zaagkanten zullen minder snel vastlopen en zijn makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik het elektrische werktuig, hulpstukken e.d. overeenkomstig deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het elektrische

werktuig voor handelingen die afwijken van die waarvoor het werktuig bedoeld is, zou een gevaarlijke situatie tot gevolg kunnen hebben.

5) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN WERKTUIGEN OP ACCU

- a) **Herlaad alleen met de lader die wordt vermeld door de fabrikant.** Een lader die geschikt is voor een bepaalde soort accuset kan leiden tot een brandrisico als deze lader wordt gebruikt met een andere accuset.
- b) **Gebruik elektrische werktuigen alleen met speciaal daarvoor bestemde accusets.** Gebruik van een andere accuset kan een risico op verwondingen en brand tot gevolg hebben.
- c) **Wanneer de accu niet wordt gebruikt, houd die dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van de ene pool naar de andere.** Het kortsluiten van de polen van de batterij kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Wanneer de accu onjuist wordt gebruikt, kan vloeistof uit de accu weglekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel dan af met water. Raadpleeg een arts wanneer de vloeistof in contact komt met de ogen.** Vloeistof die uit de accu lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrische werktuig onderhouden door een erkende onderhoudsmonteur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische werktuig gewaarborgd.

AANVULLENDE SPECIFIEKE VEILIGHEIDSREGELS

Veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden

- a) **⚠ GEVAAR: Houd handen uit de buurt van de snijzone en het blad. Houd uw tweede hand op de hulphendel of op de motorbehuizing.** Indien beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze gesneden worden door het blad.
- b) **Reik niet onder het werkstuk.** De bescherming kan u niet beschermen tegen het blad onder het werkstuk.
- c) **Stel de snijdiepte af op de dikte van het werkstuk.** Er moet minder dan een volle tand

van de bladtanden zichtbaar zijn onder het werkstuk.

- d) **Houd nooit het te snijden stuk in uw handen of tussen uw benen. Bevestig het werkstuk op een stabiel platform.** Het is belangrijk om het werk goed te ondersteunen om blootstelling van het lichaam, het vastraken van het blad of controleverlies tot een minimum te beperken.
- e) **Houd het werktuig vast via de geïsoleerde grijppoppervlakken als u een bewerking uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen bedrading kan raken.** Door contact met een snoer onder spanning zullen blootgestelde metalen onderdelen van het werktuig ook onder spanning komen te staan en de gebruiker elektrocuteren.
- f) **Als u afscheurt, gebruik altijd een langsgeleider of een geleiding met rechte rand.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van het snijden en verlaagt het risico dat het blad klem raakt.
- g) **Gebruik altijd bladen met correcte grootte en vorm (diamant versus rond) van boomopeningen.** Bladen die niet overeenstemmen met de montagehardware van de zaag zullen excentrisch draaien met controleverlies als gevolg.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of onjuiste bladsluitringen of bout.** De bladsluitringen en bout werden speciaal ontworpen voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedieningsveiligheid.

Oorzaken en voorkomen door de gebruiker van terugslag

- Terugslag is een plotse reactie op een klem geraakt of verkeerd gericht zaagblad, wat ertoe leidt dat een niet-bestuurde zaag optilt uit het werkstuk naar de bediener toe;
- Als het blad klem raakt of stevig vastzit doordat de snede nauwer wordt, dan blokkeert het blad en de motorreactie stuurt het werktuig snel terug naar de bediener;
- Indien het blad gedraaid raakt of verkeerd gericht in de snede, dan kunnen de tanden aan het achtereinde van het blad in het bovenoppervlak van het hout dringen waardoor het blad uit de opening klimt en terugspringt naar de bediener.

Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het werktuig en/of verkeerde werkomstandigheden en kan voorkomen worden door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder aangegeven.

NEDERLANDS

- a) **Behoud een stevige greep met beide handen op de zaag en plaats uw armen zo om de terugslagkrachten te weerstaan. Plaats uw lichaam aan beide kanten van het blad, maar niet in lijn met het blad.**
Terugslag zou ertoe kunnen leiden dat de zaag achterwaarts springt, maar terugslagkrachten kunnen beheerst worden door de bediener indien passende voorzorgsmaatregelen genomen worden.
- b) **Wanneer een schijf vast komt te zitten, of wanneer het doorslijpen om wat voor reden dan ook wordt onderbroken, laat de drukschakelaar dan los en houdt de eenheid bewegingloos in het materiaal totdat de schijf volledig tot stilstand komt. Probeer de eenheid nooit achteruit of uit het werkstuk te trekken terwijl de schijf in beweging is. Hierdoor kan terugslag optreden.** *Onderzoek waardoor de schijf bleef steken en neem maatregelen om dat een volgende keer te voorkomen.*
- c) **Bij het opnieuw starten van een zaag in het werkstuk, centreer dan het zaagblad in de snede en controleer of de zaagtanden niet in het materiaal vastzitten.** *Als de schijf vastzit, kan het werktuig naar boven schieten of een terugslag veroorzaken wanneer het werktuig opnieuw wordt aangezet.*
- d) **Ondersteun grote panelen om het risico dat het blad klem raakt en terugslag te beperken.** *Grote panelen hebben de neiging door te buigen onder hun eigen gewicht. Het paneel dient aan beide kanten ondersteund te worden, bij de doorslijpoplek en in de buurt van beide uiteinden.*
- e) **Gebruik geen doffe of beschadigde bladen.** *Niet gescherpte of onjuist afgestelde bladen maken enge sneden, wat leidt tot overmatige wrijving, klemraken van het blad en terugslag.*
- f) **Bladdiepte en sluihendels van hoekafstelling moeten stevig vastzitten alvorens te snijden.** *Indien de bladafstelling verschuift bij het snijden, dan kan dit leiden tot klemraken en terugslag.*
- g) **De DC390 heeft geen functie voor dalend snijden!**

Veiligheidsvoorschriften voor zagen met een pendulum-zaagbladbeschermer

- a) **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap correct sluit. Gebruik de zaagmachine niet als de onderste**

beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in de geopende stand vast. *Als de zaagmachine op de vloer valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en controleer of hij vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en zaagdiepten het zaagblad of andere delen niet aanraakt.*

- b) **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat voor gebruik de beschermkap en de veer nakijken als zij niet naar behoren functioneren.** *Door beschadigde delen, plakkende aanslag of ophoping van spanen kan de onderste beschermkap vertraagd functioneren.*
- c) **Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere zaagwerkzaamheden, zoals invallend zagen en haaks zagen. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat hem los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen.** *Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.*
- d) **Let er altijd op dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt voordat u de zaagmachine op een werkbank of op de vloer legt.** *Een onbeschermd uitlopend zaagblad beweegt de zaagmachine tegen de zaagrichting en zaagt wat er in de weg komt. Let op de uitlooptijd van het zaagblad nadat de machine is uitgeschakeld.*

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor cirkelzagen

- **Draag oorbeschermers.** *Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.*
- **Draag een stofmasker.** *Blootstelling aan stofdeeltjes kan voor ademhalingsproblemen en mogelijke verwondingen zorgen.*
- **Gebruik geen bladen met een grotere of kleiner diameter dan aanbevolen.** *Zie de technische gegevens voor de juiste zaagcapaciteiten. Gebruik enkel de bladen gespecificeerd in deze handleiding die voldoen aan EN 847-1.*
- **Gebruik nooit schurende afsnijwielen.**
- **Zorg dat het splijtmes zodanig is ingesteld dat de afstand tussen het mes en de rand van het snijvlak niet meer bedraagt dan 5mm, en dat de rand van het snijvlak niet meer dan 5mm uitsteekt buiten de onderste rand van het splijtmes.**

Bijkomende veiligheidsinstructies voor alle zagen met splijtmes

- Gebruik het passende splijtmes voor het blad dat gebruikt wordt.** Omdat het splijtmes zou werken moet het dikker zijn dan het lichaam van het blad maar dunner dan de tanden van het blad.
- Regel het splijtmes zoals beschreven in deze handleiding.** Onjuiste spatiëring, plaatsing en alignering kan ervoor zorgen dat het splijtmes niet doeltreffend is bij het vermijden van terugslag.
- Omdat het splijtmes zou werken, moet het in het werkstuk vastzitten.** Het splijtmes is niet doeltreffend bij het vermijden van terugslag tijdens korte sneden.
- Bedien de zaag niet indien het splijtmes gebogen is.** Zelfs een lichte storing kan de sluitsnelheid van een bescherming vertragen.

Overige risico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van cirkelzagen:

- Letsel als gevolg van het aanraken van ronddraaiende onderdelen of hete onderdelen van het gereedschap

Ondanks toepassing van de geldende veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan. Deze zijn:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het verwisselen van de accessoire.
- Gezondheidsrisico's veroorzaakt door het inademen van stof dat vrijkomt als u met hout werkt.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



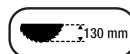
Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Maximum zaagdiepte.

POSITIE DATUMCODE

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, staat afgedrukt in de behuizing die het verbindingstuk tussen het gereedschap en de accu vormt.

Voorbeeld:

2009 XX XX

Jaar van fabricage

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de DE9116/DE9130/DE9135 acculaders.

- Lees voordat u de lader gebruikt alle instructies en waarschuwingsmarkeringen op de lader, accu, en product dat de accu gebruikt.



GEVAAR: Elektrocutiegevaar. Er staat 230 volt op de oplaadterminals. Niet doorboren met geleidende voorwerpen. Dit kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Zorg dat er geen vloeistof in de lader komt. Dit kan leiden tot een elektrische schok.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Laad om het risico van letsel te verminderen uitsluitend DEWALT oplaadbare accu's op. Andere accutypes kunnen uiteenspatten hetgeen tot persoonlijk letsel en schade leidt.



VOORZICHTIG: Onder bepaalde omstandigheden kunnen als de lader in de stroomvoorziening is gestoken de blootliggende laadcontacten in de lader worden kortgesloten door vreemde voorwerpen. Vreemde voorwerpen met een geleidende eigenschap zoals, maar niet beperkt tot, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalpartikels dienen uit de buurt van de laadpunten te worden gehouden. Neem de lader altijd uit de stroomvoorziening als er zich geen accu in de holte bevindt. Neem het stroomsnoer van de lader uit het stopcontact voordat u deze gaat schoonmaken.

NEDERLANDS

- **Probeer NIET om de accu op te laden met een andere acculader dan die in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal ontworpen om met elkaar te functioneren.
- **Deze acculaders zijn niet bedoeld voor enig ander gebruik dan het opladen van DEWALT oplaadbare accu's.** Ieder ander gebruik kan leiden tot brandgevaar, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Trek aan de stekker in plaats van aan het snoer als u de lader afkoppelt.** Dit vermindert het risico op schade aan de stekker en het stroomsnoer.
- **Zorg ervoor dat het stroomsnoer zo is gepositioneerd dat er niet op kan worden gelopen, over kan worden gestruikeld, of op een andere manier tot schade of problemen kan leiden.**
- **Gebruik geen verlengsnoer tenzij dit absoluut noodzakelijk is.** Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar, een elektrische schok of elektrocutie.
- **Plaats geen voorwerpen op de acculader en plaats de acculader niet op een zachte ondergrond die de ventilatieopeningen kan belemmeren en tot excessieve interne hitte kan leiden.** Plaats de acculader niet in de buurt van een warmtebron. De acculader wordt geventileerd door openingen in de bovenzijde en de onderzijde van de behuizing.
- **Gebruik de acculader niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker - vervang deze onmiddellijk.**
- **Gebruik de acculader niet wanneer deze een zware klap heeft gehad, is laten vallen of anderszins beschadigd is.** Breng deze bij een erkend servicecentrum.
- **Demonteer de acculader niet; breng deze bij een geautoriseerd servicecentrum als onderhoud of reparatie nodig is.** Het onjuist opnieuw monteren kan leiden tot een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Ontkoppel de lader van de stroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen.** Dit zal het risico op een elektrische schok verminderen. Het verwijderen van de accu vermindert dit risico niet.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**

- **De acculader is ontworpen om te worden gebruikt op standaard 230V huishoudstroom. Probeer de lader niet op enig ander voltage uit.** Dit geldt niet voor de transportlader.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

De DE9116/DE9130 laders accepteren zowel de DEWALT NiCd als de NiMH accusets variërende van 7,2 tot 18 V.

De DE9135-lader werkt met NiCd, NiMH- of Li-Ion-batterijen van 7,2 – 18 V.

Deze laders vereisen geen aanpassing en zijn ontworpen om er zo eenvoudig mogelijk mee te kunnen werken.

Laadprocedure



GEVAAR: Elektrocutiegevaar. Er is 230 volt aanwezig op laadstations. Niet sonderen met geleidende voorwerpen. Risico van elektrische schok of elektrocutie.

1. Sluit de lader (16) aan op een geschikt stopcontact voordat u de accuset erin plaatst.
2. Plaats de accuset in de lader. Het rode (oplaad-) lampje zal doorlopend knipperen om aan te geven dat het oplaadproces begonnen is.
3. Als het rode AAN-lampje continu blijft branden, is het opladen voltooid. De accu is volledig opgeladen en mag onmiddellijk worden gebruikt of in de lader blijven.

OPMERKING: Om maximale prestaties en levensduur van de NiCd, NiMH en Li-Ion accu's te garanderen laadt u de accu tenminste 10 uur voor het eerste gebruik op.

Oplaadproces

In onderstaande tabel staat aangegeven hoe u uit de oplaadindicatoren kunt afleiden in welk stadium van het opladen de accu zich bevindt.

Stadium van opladen	
bezig met opladen	- - - - -
volledig opgeladen	_____
hete/koude accuvertraging	— — — — —
accuset vervangen	●●●●●●●●
probleem	●●●●●●

Automatische verversing

De automatische verversingsmodus zal de individuele cellen in de accuset gelijkschakelen of balanceren op het piekvermogen van de accu. De accuset dient wekelijks bijgeladen te worden, of wanneer de accu niet langer de gebruikelijke capaciteit levert.

Om de accuset bij te laden, plaatst u de accu op de gebruikelijke manier in de lader. Laat de accuset ten minste 10 uur in de lader.

Hete/koude accuvertraging

Als de oplader detecteert dat een accu te heet of te koud is, begint deze automatisch met een hete/koude accuvertraging, waarbij het opladen wordt uitgesteld totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De oplader schakelt vervolgens automatisch naar de oplaadmodus voor de accu. Deze functionaliteit verzekert u van maximale levensduur van de accu.

UITSLUITEND LI-ION ACCU'S

Li-Ion accu's zijn ontworpen met een elektronisch beschermingssysteem dat de accu beschermt tegen te lang opladen, oververhitting en bijna volledige ontlading.

Het gereedschap schakelt automatisch uit als het elektronische beschermingssysteem in werking treedt. Als dit gebeurt, plaatst u de Li-Ion accu in de lader totdat deze volledig is opgeladen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Het plaatsen van de accu in of verwijderen van de accu uit de acculader kan ervoor zorgen dat het stof of de dampen ontbranden.
- Laad de accu's uitsluitend met DEWALT laders op.
- **NIET** overgieten met of plaatsen in water of andere vloeistoffen.

- **Bewaar of gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C bereikt of overstijgt (zoals een buitenkeet of metalen gebouw in de zomer).**



GEVAAR: Probeer nooit de accu te openen om welke reden dan ook. Plaats de accu niet in de oplader wanneer deze gebroken of beschadigd is oefen geen kracht op de accu uit, laat deze niet vallen en beschadig ze niet. Gebruik een accu of oplader niet wanneer deze een zware klap heeft gekregen, is laten vallen, er overheen is gereden of op enigerlei wijze is beschadigd (d.w.z. doorboord met een spijker, geslagen met een hamer, erop getrapt is). Dit kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie. Beschadigde accu's dienen naar het servicecentrum te worden gebracht voor recycling.



VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap als het niet in gebruik is op de zijkant op een stabiele ondergrond waar er niet overheen kan worden gestruikeld of het zelf kan vallen. Sommige gereedschappen met grote accu's staan rechtop op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgestoten.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR NIKKEL CADMIUM (NiCd) OF NIKKEL METALLISCH HYDRIDE (NiMH)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen.
- **Een kleine vloeistoflekkage van de accucellen kan zich voordoen bij extreem gebruik of extreme temperaturomstandigheden.** Dit is geen storing.

Als echter het buitenste zegel is verbroken:

- a. en de accuvloeistof op uw huid komt, was dit dan onmiddellijk gedurende een aantal minuten met water en zeep.
- b. en de accuvloeistof in uw ogen komt, spoel ze dan tenminste gedurende 10 minuten met schoon water en zoek onmiddellijk medische hulp. **(Medische opmerking: De vloeistof bestaat uit een 25-35% oplossing van kaliumhydroxide.)**

NEDERLANDS

SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

Accudop (fig. B)

Een beschermende accudop wordt meegeleverd om de aansluitpunten van een losgekoppelde accu te bedekken. Zonder de beschermdop zouden losse metalen voorwerpen de aansluitpunten kunnen kortsluiten, wat leidt tot een brandrisico en schade aan de accu veroorzaakt.

1. Verwijder de beschermende accudop (18) voordat u de accuset in de lader of het apparaat plaatst.
2. Plaats de beschermdop onmiddellijk op de aansluitpunten nadat u de accu uit de lader of het werktuig hebt verwijderd.



WAARSCHUWING: Zorg dat de beschermende accudop op zijn plaats zit voordat u een losgekoppelde accu oppakt of opbergt.

Accu (fig. A)

ACCUTYPE

De DC390 werken op accusets van 18 volt.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.

OPMERKING: Li-Ion accu's dienen volledig te zijn opgeladen als ze worden opgeborgen.

2. Langdurige opslag zal de accu of de oplader niet beschadigen. Onder de juiste omstandigheden kunnen ze tot maximaal 5 jaar worden opgeslagen.

Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.



Accu opladen.



Accu opgeladen.



Accu beschadigd.



Hete/koude accuvertraging.



Niet sonderen met geleidende voorwerpen.



Beschadigde accusets niet opladen.



Uitsluitend gebruiken in combinatie met accusets van DEWALT, andere kunnen openbarsten en tot lichamelijk letsel en schade lijden.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat beschadigde snoeren meteen vervangen worden.



Alleen opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Denk aan het milieu wanneer u de accuset weggooit.



Verbrand de NiMH, NiCd+ en Li-Ion accusets niet.



Laadt NiMH en NiCd accu's op.



Laadt Li-Ion accusets op.



Raadpleeg de technische informatie voor de oplaadtijd.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 draadloze cirkelzaag
- 1 zaagblad
- 1 allensleutel
- 2 accusets, NiCd (DC390KA)
- 2 accusets, NiMH (DC390KB)
- 2 accusets, Li-Ion (DC390KL)
- 1 lader (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 pakketdoos (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 opengewerkte tekening

OPMERKING: accusets en laders zijn niet bij N-modellen inbegrepen.

- *Controleer op schade aan het werktuig, onderdelen of accessoires die tijdens het vervoer veroorzaakt kan zijn.*
- *Neem de tijd om vóór het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.*

Beschrijving (fig. A)



WAARSCHUWING: Verander nooit het elektrische werktuig of enig onderdeel daarvan. Dit kan schade of lichamelijke verwondingen tot gevolg hebben.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Voorhandgreep
- 4 Spindelblokkering
- 5 Stofafzuigadapter
- 6 Zaagschoen
- 7 Spouwmes
- 8 Hefboom van onderste beschermkap
- 9 Onderste beschermkap
- 10 Zaagblad
- 11 Afschuinstelling
- 12 Markering
- 13 Zaagdiepte-instelling
- 14 Accu
- 15 Accu-vergrendelingsknoppen
- 16 Oplader
- 17 Oplaadindicatie (rood)

BEOOGD GEBRUIK

Uw snoerloze cirkelzaag DC390 is ontwikkeld voor professionele zaagtoepassingen.

NIET gebruiken in vochtige omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze zware cirkelzagen zijn professionele elektrische gereedschappen.

Laat kinderen **NIET** in de buurt van het werktuig komen. Toe-zicht is vereist als onervaren bedieners dit gereedschap gebruiken.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontworpen voor slechts één spanning. Controleer altijd de spanning van de accuset overeenstemt met de spanning op de kenplaat. Zorg ook dat de spanning van uw lader overeenkomt met die van uw netspanning.



Uw DEWALT-lader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; er is daarom geen aardingsdraad nodig.

Indien het voedings snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal vervaardigd snoer dat verkrijgbaar is via de onderhoudsafdeling van DEWALT.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik geen verlengsnoer, tenzij absoluut noodzakelijk. Gebruik een goedgekeurde kabel die geschikt is voor de stroomtoevoer van uw lader (zie technische gegevens). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm²; de maximumlengte is 30 m.

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

MONTAGE EN AANPASSING



WAARSCHUWING: Vóór montage en aanpassing moet u altijd de accu verwijderen. Schakel het werktuig altijd uit voordat u de accu inbrengt of verwijdert.



WAARSCHUWING: Gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.

De accu in het gereedschap plaatsen of eruit verwijderen (fig. A, B)



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires

NEDERLANDS

verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

OPMERKING: Zorg ervoor dat uw accu (14) volledig is opgeladen.

DE ACCU IN DE HANDGREEP VAN HET GEREEDSCHAP PLAATSEN

1. Richt de inkeping in de handgreep van het gereedschap uit met de accu (fig. B).
2. Schuif de accu stevig in de handgreep totdat u het slot hoort dicht klikken.

DE ACCU UIT HET GEREEDSCHAP VERWIJDEREN

1. Druk op de vrijgaveknoppen (15) en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Plaats de accu in de acculader zoals beschreven in de paragraaf over de acculader in deze gebruiksaanwijzing.

Zaagdiepte-instelling (fig. A, C)

- Draai de zaagdiepte-instelling (13) los.
- Beweeg de bodemplaat (6) totdat de gewenste zaagdiepte bereikt wordt.
- Draai de zaagdiepte-instelling (13) weer vast.
- Voor optimale resultaten het zaagblad ongeveer 3 mm door het werkstuk heen laten zagen (zie inzet in figuur C).

Afschuinvergrendeling (fig. D)

De afschuinhoek is van 0° tot 50° instelbaar.

- Draai de knop (11) los.
- Stel de hoek in door de bodemplaat (6) zodanig te kantelen dat de markering de gewenste waarde aangeeft.
- Draai de knop (11) vast.

Instelling van de bodemplaat voor zaagsneden met een hoek van 90° (fig. D)

- Zet de afschuinhoek op 0°.
- Open de beschermkap door de hefboom (8) omhoog te trekken.
- Draai de knop (11) los.
- Plaats een winkelhaak tegen het zaagblad en de bodemplaat zodat de hoek 90° wordt.

Verwisselen van het zaagblad (fig. E)

- Druk de spindelvergrendeling (4) in en draai de spanschroef voor het zaagblad (19) los. Gebruik de meegeleverde inbusleutel en draai linksom.
- Open de onderste beschermkap van het zaagblad (9) m.b.v. de hefboom (8) en vervang het zaagblad (10). Zet de ringen (20 & 21) weer op dezelfde manier terug.
- Controleer de draairichting van het zaagblad.
- Draai de spanschroef voor het zaagblad (19) met de hand aan om de sluitring in positie te houden. Draai rechtsom.
- Druk de spindelvergrendeling (4) in en verdraai het zaagblad totdat het blokeert.
- Draai de spanschroef voor het zaagblad met de inbusleutel aan.

Instellen van het spouwmes (fig. E)

De juiste instelling van het spouwmes (7) is afgebeeld in de inzet in fig. E. Stel de speling van het spouwmes in bij het vervangen van het zaagblad of indien nodig.

- Draai de schroef (22) los en trek het spouwmes geheel uit.
- Stel de juiste speling in en draai de schroef vast.

Voor gebruik

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen.
- Controleer of alle beschermkappen juist gemonteerd zijn. De beschermkap van het zaagblad moet gesloten zijn.
- Controleer de draairichting van het zaagblad (zie pijl op het blad).
- Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen.

BEDIENING



WAARSCHUWING: Schakel het toestel uit en koppel de accu los alvorens accessoires te plaatsen of te verwijderen, aanpassingen te doen of herstelwerkzaamheden uit te voeren. Vergrendel de drukschakelaar wanneer het toestel niet wordt gebruikt of is opgeborgen.



WAARSCHUWING: Draag altijd de juiste gehoorbescherming. Onder sommige omstandigheden en bij langdurig gebruik kan lawaai van dit product bijdragen aan gehoorverlies.

Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING!

- *Neem altijd de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften in acht.*
- *Zorg dat het te zagen materiaal goed is vastgezet.*
- *Druk zachtjes tegen het werktuig; vermijd het uitoefenen van druk op de zijkant van het zaagblad. Indien mogelijk werkt u met het zaagblok tegen het werkstuk aangedrukt. Hiermee wordt schade aan het blad voorkomen en gaat het werktuig niet schudden en trillen.*
- *Vermijd overbelasting.*
- *Laat het blad enkele seconden ronddraaien voordat u gaat zagen.*

Juiste positie van de handen (fig. A)

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Hou het gereedschap vast bij de hoofdgreep (22) en de voorste greep (3) om de zaagmachine correct te sturen.

In- en uitschakelen (fig. A)

Om veiligheidsredenen is de aan/uit-schakelaar (1) van uw machine voorzien van een ontgrendelknop (2).

- Druk op de ontgrendelknop.
- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen. Zodra de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten, treedt de vergrendeling in werking zodat de machine niet per ongeluk gestart kan worden.

OPMERKING: *Schakel de machine nooit aan of uit terwijl het zaagblad in contact is met het werkstuk of andere materialen.*

Het gereedschap geleiden (fig. A)

- Klem het werkstuk met de verkeerde kant naar boven vast.
- Volg de op het werkstuk getekende lijn m.b.v. de markering (12). De markering staat op een lijn met de linkerzijde van het zaagblad wanneer

de afschuinhoek op 50° staat. De markering staat op een lijn met de rechterzijde van het zaagblad wanneer de afschuinhoek op 0° staat.



Stofafzuiging (fig. A)

Uw machine is voorzien van een stofafzuigadapter (5).

- Sluit een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie. De stofzuigerslangen van de meest gangbare stofafzuigsystemen passen direct op de stofafzuigopening.



WAARSCHUWING: *Gebruik bij het zagen van metaal een stofafzuiger met vonkendover.*

ONDERHOUD

Uw elektrisch werktuig van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een goede werking op de lange termijn is afhankelijk van een zorgzaam gebruik en het regelmatig schoonmaken van het werktuig.



WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

De lader kan niet worden onderhouden. Er zijn geen onderdelen in de lader die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.



Smearing

Dit werktuig vereist geen smearing.



Reinigen



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing als vuil zich zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek enkel bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.

SCHOONMAAKINSTRUCTIES VOOR DE LADER



WAARSCHUWING: Schokgevaar. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Verwijder vuil en vet met een doek of zachte, niet-metalen borstel van de buitenkant van de werkklamp/lader. Gebruik geen water of schoonmaakmiddel.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Omdat accessoires, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke accessoires gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte accessoires.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op www.2helpU.com.



Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Li-Ion, NiCd en NiMH cellen zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw dealer of een plaatselijk recyclagecentrum. De ingezamelde accu's worden gerecycleerd of op de correcte manier weggegooid.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt een uitstekende garantie aan voor professionele gebruikers van het product. Deze garantieverklaring komt in aanvulling op, en beïnvloedt op geen enkele wijze uw contractuele rechten als een professioneel gebruiker of uw wettelijke rechten als een privé, niet-professioneel gebruiker. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet volkomen tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT gereedschap, kunt u dit gewoon binnen 30 dagen terugbrengen, compleet met de originele onderdelen zoals u het aankocht, bij het verkooppunt. U krijgt uw geld volledig vergoed. Het product moet blootgesteld zijn geweest aan redelijke slijtage en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als u onderhoud aan uw DEWALT gereedschap nodig hebt gedurende de 12 maanden volgend op uw aankoop, wordt dit gratis uitgevoerd door een erkende DEWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT product defect raakt als gevolg van verkeerd materiaal of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product is blootgesteld aan redelijke slijtage;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u een schadeclaim wilt indienen, neem dan contact op met uw verkoper of zoek de locatie op van de dichtstbijzijnde erkende DEWALT reparateur in de DEWALT catalogus, of neem contact op met uw DEWALT kantoor via het adres dat in deze handleiding staat vermeld. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

OPPLADBAR SIRKELSAG DC390

Gratulerer!

Du har valgt et verktøy fra DEWALT. Mangeårig erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en svært pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Tekniske spesifikasjoner

		DC390
Spenning	V_{DC}	18
Type		1
Maks strømytelse	W	390
Ingen belastningshastighet	min^{-1}	3700
Bladdiameter	mm	165
Maksimal skjæredybde	mm	55
Utsparingsdiameter	mm	20
Justere avfasingsvinkelen		0–50°
Vekt (uten batteripakke)	kg	3,15

		DC390
L_{PA} (lydtrykk)	dB(A)	93
K_{PA} (usikkerhet ved lydtrykk)	dB(A)	3,0
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	104
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,0

Totale vibrasjonsverdier (triax vektor-sum) fastsatt i henhold til EN 60745:

Vibrasjonsverdier		
$a_h =$	m/s^2	1,6
Usikkerhet K =	m/s^2	1,9

Vibrasjonsverdien som oppgis i denne manualen har blitt målt i samsvar med en standard test utført i henhold til EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Den kan brukes til et midlertidig overslag av eksponering.



ADVARSEL: Det erklærte vibrasjonsnivået reflekterer verktøyets hovedbruksområder. Dersom verktøyet brukes til andre formål, med annet tilbehør, eller ikke har blitt vedlikeholdt, så kan vibrasjonsnivået endres. Dette kan øke eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået til vibrasjoner bør også tas i betraktning

når verktøyet er slått av, eller når det sviver men ikke utfører arbeid. Dette kan redusere eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak som beskytter operatøren fra vibrasjonseffektene. Dette inkluderer vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme og arbeidsstillinger.

Batteripakke	DE9096	DE9503	DE9180
Batteritype	NiCd	NiMH	Li-Ion
Spenning	V_{DC}	18	18
Kapasitet	Ah	2,4	2,6
Vekt	kg	1,0	0,68

Lader	DE9116	DE9130	DE9135
Hovedspenning	V_{AC}	230	230
Batteritype	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Ca. ladetid	min	60 (2,0 Ah batteripakke)	30 (2,0 Ah batteripakke)
Vekt kg	kg	0,4	0,52

Sikringer

Europa	230 V verktøy 10 amp, strømnett
--------	------------------------------------

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver hvor alvorlige de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en umiddelbart farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DC390

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 98/37/EC (fram til 28. des. 2009); 2006/42/EC (fra 29. des. 2009); EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
15.09.2009



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Generelle sikkerhetsadvarsler ved bruk av elektriske verktøyer



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og bruksanvisninger. Unnlattelse av å følge advarsler og bruksanvisninger kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlige skader.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG BRUKSANVISNINGER FOR FREMTIDIG REFERANSE

Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene nedenfor henviser til et strømdrevet (med ledning) elektrisk verktøy eller batteridrevet (uten ledning) elektrisk verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- Pass på at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Rotete eller mørke områder øker faren for ulykker.
- Bruk ikke elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, f.eks. nær antennelig væske, gass eller støv. Elektriske verktøyer produserer gnister som kan antenne støv eller gass.
- Barn og tilskuere skal holdes på god avstand ved bruk av elektriske verktøyer. Forstyrrelser kan forårsake at en mister oversikten.

2) SIKKERHET VED BRUK AV ELEKTRISITET

- Støpslene på elektriske verktøy må passe i stikkontaktene. Endre aldri et støpsel. Bruk ikke tilpasningsstøpsler på jordede elektriske verktøy. Uendrede støpsler og stikkontakter som passer kravene, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå å berøre jordede flater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Hvis kroppen er jordet, øker faren for elektrisk støt.
- Utsett ikke elektriske verktøy for regn eller fuktighet. Hvis vann kommer inn i et elektrisk verktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Vær ikke hardhendt med ledningen. Bruk ikke ledningen til å bære, dra eller frakople det elektriske verktøyet. Hold ledningen på god avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Ved utendørs bruk av det elektriske verktøyet skal du bruke en skjøteledning som er beregnet på utendørs bruk. Bruk av ledning som er beregnet på utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis du må bruke et elektrisk verktøy i fuktige omgivelser, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD). Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) PERSONSIKKERHET

- Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Bruk ikke elektriske verktøy hvis du er trøtt eller sliten eller har

brukt narkotika, alkohol eller legemidler.

Et øyeblikks uoppmerksomhet er nok til å forårsake alvorlig personskade.

- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmasker, glidesikre sko, hjelm og hørselsvern der det trengs, reduserer faren for personskade.
- c) **Unngå utilsiktet oppstarting. Påse at bryteren er i AV-posisjon før du kopler til strømmen og/eller batteripakken, samt tar opp eller bærer verktøyet.** Hvis du bærer elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller setter støpselet i stikkontakten mens bryteren er på, øker du faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En skrunøkkel som er festet til en roterende del i det elektriske verktøyet, kan forårsake personskade.
- e) **Strekk deg ikke for langt. Behold fotfestet og god balanse til enhver tid.** Dette gir bedre kontroll over det elektriske verktøyet hvis det skulle oppstå en uventet situasjon.
- f) **Kle deg skikkelig. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på god avstand fra bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis verktøyet har tilkopling for støvoppsamler eller støvavsug, skal du påse at disse er tilkoplede og brukes på riktig måte.** Bruk av støvoppsamler kan redusere faren som er forbundet med støv.

4) BRUK OG BEHANDLING AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Forsér ikke det elektriske verktøyet. Bruk riktig elektrisk verktøy til jobben.** Det riktige verktøyet gjør jobben bedre og tryggere og med den hastigheten som er det konstruert for.
- b) **Bruk ikke det elektriske verktøyet hvis det ikke går an å slå bryteren av og på.** Verktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.
- c) **Ta støpselet ut av kontakten og/eller ta batteripakken ut av det elektriske verktøyet, før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger det bort til oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at det elektriske verktøyet startes utilsiktet.
- d) **Oppbevar elektriske verktøy utilgjengelig for barn, og la ikke personer som ikke er kjent med verktøyet eller disse anvisningene, bruke verktøyet.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på ukyndige brukere.

- e) **Vedlikehold av elektriske verktøy. Se etter feiljusteringer eller binding i bevegelige deler, skadde deler eller andre ting som kan påvirke det elektriske verktøyet funksjonalitet.** Hvis det elektriske verktøyet er skadet, skal det repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte elektriske verktøy.
- f) **Sørg for at skjæreverktøy alltid er skarpe og rene.** Med riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter oppstår det sjeldnere bindinger. Slike verktøy er dessuten lettere å håndtere.
- g) **Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør, bits osv. i samsvar med disse anvisningene.** Ta også hensyn til arbeidsforholdene og jobben som skal utføres. Det kan være farlig å bruke det elektriske verktøyet til andre oppgaver enn det som er tiltenkt.

5) BRUK OG BEHANDLING AV BATTERIDREVNE VERKTØY

- a) **Batteriet skal bare lades med laderen som er angitt av produsenten.** En lader som er beregnet på en bestemt batteripakke, kan medføre brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Elektriske verktøy skal bare brukes med den angitte batteripakken.** Bruk av andre batteripakker kan medføre risiko for personskade og brann.
- c) **En batteripakke som ikke er i bruk, skal holdes på god avstand fra metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan skape kontakt mellom polene.** Kortslutning av batteripolene kan forårsake forbrenning eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling, kan det lekkte væske fra batteriet. Unngå berøring. Skyll med vann hvis du kommer i kontakt med væsken. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene.** Batterivæske kan forårsake irritasjon eller forbrenning.

6) SERVICE

- a) **Service på det elektriske verktøyet skal utføres av en kvalifisert servicetekniker som utelukkende bruker originale reservedeler.** Slik sørger du for å ivareta det elektriske verktøyet sikkerhet.

FLERE SIKKERHETSREGLER

Sikkerhetsinstruksjoner for alle suksomsråder

- a) **⚠ FARE: Hold hender bort fra skjæreamrådet og sagbladet. Hold din**

andre hånd på støttehåndtaket, eller motorrammen. Om begge hendene holder sagen kan de ikke skjæres av sagbladet.

- b) **Ikke berør undersiden av arbeidsstykket.** Verneinnretningen kan ikke beskytte deg mot sagbladet under arbeidsstykket.
- c) **Juster skjæredybden til tykkelsen av arbeidsstykket.** Mindre enn en hel tann av sagbladet skal være synlig under arbeidsstykket.
- d) **Hold aldri et stykke som skal skjæres i dine hender eller over ditt ben. Fest arbeidsstykket på en stabil plattform.** Det er viktig å støtte arbeidet riktig for å minimere kroppseksposering, fastkjøring av sagbladet, eller tap av kontroll.
- e) **Hold elektroverktøyet ved isolerte gripeoverflater når du utfører en operasjon hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjult ledningstråd.** Berøring med en strømførende ledning gjør at de eksponerte metalldelene på verktøyet også blir strømførende, slik at brukeren får elektrisk støt.
- f) **Bruk alltid en kløveholder eller rett kantleder ved kløving.** Dette forbedrer nøyaktigheten av skjæring og reduserer sjansen for fastkjøring av sagbladet.
- g) **Bruk alltid sagblader med riktig størrelse og form (diament kontra rund) av spindelhull.** Blader som ikke matcher den monterte maskinvaren av sagen vil drives eksentrisk, som forårsaker tap av kontroll.
- h) **Bruk aldri skadet eller feilaktige bladpakninger eller bolter.** Bladpakninger og bolter er spesifikt designet for din sag, for optimal ytelse og driftssikkerhet.

Årsaker til og hindring av tilbakeslag

- *Tilbakeslag er en plutselig reaksjon til et fastkjørt, bøyd eller feiljustert sagblad, som forårsaker at en ukontrollert sag løftes opp og ut av arbeidsstykket mot brukeren;*
- *Når sagbladet kjøres fast eller er bøyd av sagsnittet som lukkes, stopper bladet og motorreaksjonen beveger enheten hurtig bakover mot brukeren;*
- *Hvis sagbladet blir vridd eller feiljustert i kuttet, kan tennene ved den bakre kanten av sagbladet skjæres inn i den øvre overflaten av treet som forårsaker at sagbladet kommer ut av sagsnittet og hopper tilbake mot brukeren.*

Tilbakeslag oppstår som følge av feilbruk av verktøyet og/eller feil bruksprosedyrer eller forhold som kan unngås ved å ta følgende forholdsregler:

- a) **Hold et godt tak med begge hender på sagen og plasser dine armer for å motstå trykk fra tilbakeslag. Plasser din kropp på hver side av bladet, men ikke i linje med bladet.** Tilbakeslag kan forårsake at sagen hopper bakover, men trykk fra tilbakeslag kan kontrolleres av brukeren, om riktige forhåndsregler er tatt.
- b) **Når sagbladet sitter fast, eller hvis du av en eller annen grunn må avbryte kuttingen, skal du slippe opp utløseren og holde verktøyet helt stille i materialet til skiven har stanset helt. Prøv aldri å ta verktøyet ut av arbeidsstykket eller trekke verktøyet bakover mens sagbladet er i bevegelse, ellers kan det oppstå tilbakeslag.** Finn årsaken til og løs problemet for å hindre at sagbladet sitter fast igjen.
- c) **Når du startet opp sagen i arbeidsstykke, midtstill bladet i sagsnittet og sjekk at sagtennene ikke sitter fast i materiale.** Hvis sagbladet sitter fast, kan det komme seg ut av eller slå tilbake fra arbeidsstykket når verktøyet startes igjen.
- d) **Støtt store paneler for å minimere risikoen for at sagbladet setter seg fast og tilbakeslag oppstår.** Store paneler synker ofte sammen under sin egen vekt. Støtter må plasseres under panelet på begge sider, nære linjen av kuttet og nære kanten av panelet.
- e) **Ikke bruk sløve eller skadete sagblader.** Uslipte eller feilaktig innstilte blader produserer smale sagsnitt som forårsaker overdreven friksjon, bladbøyning og tilbakeslag.
- f) **Bladdybde og låsespaker for justering av skråskjæring må være stramme og sikret før skjæring er utført.** Om bladjusteringen skiftes i løpet av skjæring, kan det forårsake fastsetting og tilbakeslag.
- g) **DC390 har ingen dypskjæringsfunksjon!**

Sikkerhetsinstrukser for sager med pendel-bladvern

- a) **Før hver bruk må du kontrollere om det nedre vernelekket stenger helt. Ikke bruk sagen hvis det nedre vernelekket ikke kan beveges fritt og ikke stenger straks. Kløm og bind nedre vernelekket aldri fast i åpent posisjon.** Hvis sagen skulle falle ned på bakken ved en feiltagelse, kan det nedre vernelekket bøyes. Åpne vernelekket med

NORSK

tilbaketrekkingsarmen og pass på at det kan beveges fritt og ikke berører verken sagblad eller andre deler i alle skjærevinkler og -dybder.

- b) **Kontroller fjærens funksjon for nedre veredeksel. La maskinen gjennomgå service før bruk, hvis veredeksel og fjær ikke virker feilfritt.** Skadede deler, klebrige avleiringer eller sponhauger medfører at nedre veredeksel reagerer forsinket.
- c) **Åpne det nedre veredekselet manuelt kun ved spesielle snitt, som „innstikk- og vinkelsnitt“. Åpne det nedre veredekselet med tilbaketrekkingsarmen og slipp den når sagbladet er trengt inn i arbeidsstykket.** Ved alle andre typer saging må det nedre veredekselet fungere automatisk.
- d) **Legg ikke sagen på arbeidsbenken eller gulvet uten at nedre veredeksel dekker over sagbladet.** Et ubeskyttet sagblad som fortsatt roterer, beveger sagen i motsatt retning av skjæreretningen og sager alt som er i veien. Ta hensyn til tiden sagen fortsatt roterer etter at den er slått av.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for sirkelsager

- **Bruk hørselsvern.** Eksponering for støy kan forårsake tap av hørsel.
- **Bruk en støvmaske.** Å bli utsatt for støvpartikler kan forårsake pustevansker og mulig skade.
- **Ikke bruk sagblader med større eller mindre diameter enn anbefalt.** For opplysninger om riktig skjærekapasitet henvises du til de tekniske dataene. Bruk kun sagblader spesifisert i denne manualen, som er i samsvar med EN 847-1.
- **Aldri bruk slipende reduseringshjul.**
- **Pass på at spaltekilens justeres slik at avstanden mellom spaltekilens kanten på bladet ikke er mer enn 5 mm, og at kanten på bladet ikke går mer enn 5 mm utenfor den laveste kanten på spaltekilens.**

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for alle sager med spaltekniv

- a) **Bruk den passende spaltekniven for bladet som er brukt.** For at spaltekniven skal virke, må den være tykkere enn enheten av bladet men tynnere enn tannsettet av bladet.
- b) **Juster spaltekniven som beskrevet i denne instruksjonsmanualen.** Feilaktig dimensjonering, plassering og justering kan gjøre at spaltekniven ikke er effektiv når det gjelder forhindring av tilbakeslag.

- c) **For at spaltekniven skal fungere, må den gripe inn i arbeidsstykket.** Spaltekniven er ikke effektiv når det gjelder forhindring av tilbakeslag i løpet av korte kutt.
- d) **Ikke bruk sagen om spaltekniven er bøyd.** Selv små hinder kan redusere lukkehastigheten av en verneinnretning.

Øvrige farer

Følgende farer er uløselig knyttet til bruken av sirkelsager.

- Skader som skyldes berøring av de roterende delene eller varme deler på verktøyet

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for å klemme fingrene når man bytter tilbehøret.
- Helsekader som skyldes innånding av støv som oppstår ved arbeid med tre.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



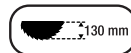
Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselsvern.



Bruk vernebriller.



Maksimal skjæredybde.

POSISJON FOR DATOKODE

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, står trykt på den delen av huset som utgjør koblingen mellom verktøyet og batteriet.

Eksempel:

2009 XX XX

Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE:

Denne manualen inneholder viktige sikkerhets- og driftsinstruksjoner for DE9116/DE9130/DE9135 batteriladere.

- Før du bruker laderen, må du lese alle instruksjoner og advarselsmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



FARE: Fare for dødelig elektrisk sjokk. 230 volt foreligger på ladeklemmene. Ikke undersøk med strømførende gjenstander. Dette kan føre til elektrosjokk eller dødelig elektrosjokk.



ADVARSEL: Fare for elektrosjokk. Ikke la væske trenge inn i laderen. Dette kan føre til elektrosjokk.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. Bruk kun DEWALT oppladbare batterier for å redusere risikoen for skader. Andre typer batterier kan sprekke og forårsake person- og materiellskader.



FORSIKTIG: Når laderen er tilkoblet kraftforsyningen kan de eksponerte ladekontaktene inne i laderen under visse forhold bli kortsluttet av fremmedlegemer. Fremmedlegemer med strømførende egenskaper inkludert, men ikke begrenset til, stålull, aluminiumsfolie eller alle avleiringer av metalliske partikler må holdes borte fra kamrene på laderen. Koble alltid laderen fra kraftforsyningen når det ikke er noen batteripakke i kammeret. Koble fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade opp batteripakken med noen andre ladere enn dem som er oppgitt i denne håndboken.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å virke sammen.
- **Disse laderne er ikke beregnet for noen annen bruk enn å lade opp DEWALT-batterier.** Enhver annen bruk kan føre til fare for brann, elektrosjokk eller dødelig elektrosjokk.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Trekk i kontakten i stedet for ledningen når du kobler fra laderen.** Dette reduserer risikoen for skader på kontakten og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er plassert slik at ingen kan trække på dem, snuble i dem eller på annet vis utsette dem for skade eller belastning.**
- **Ikke bruk en skjøteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig.** Bruk av en uegnet skjøteledning kan føre til fare for brann, elektrosjokk eller dødelig elektrosjokk.
- **Ikke legg noe oppå laderen eller legg den på mykt underlag som kan blokkere**

ventilasjonsåpningene og føre til at den blir for varm innvendig. Plasser laderen i en posisjon borte fra alle varmekilder. Laderen ventileres gjennom åpninger i toppen og bunnen av kapslingen.

- **Ikke bruk laderen med skadet ledning eller støpsel** — få disse erstattet omgående.
- **Ikke bruk laderen hvis denne har vært utsatt for et kraftig støt, mistet på gulvet eller skadet på noen annen måte.** Ta den med til et autorisert reparasjonssenter.
- **Ikke demonter laderen; ta den med til et autorisert servicesenter når den trenger service eller reparasjoner.** Ukorrekt remontering kan føre til fare for elektrosjokk, dødelig elektrosjokk eller brann.
- **Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring. Dette reduserer faren for elektrosjokk.** Å fjerne batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk å koble sammen 2 ladere.**
- **Laderen er designet for å gå på standard 230 V nettspenning. Ikke forsøk å drive den med noen annen spenning.** Dette gjelder ikke laderen for kjøretøy.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

Ladere

DE9116/DE9130 ladere aksepterer DEWALT NiCd og NiMH batteripakker klassifisert fra 7.2 til 18 V.

DE9135 lader aksepterer 7,2 – 18 V NiCd, NiMH eller Li-Ion batterier.

Disse laderne krever ingen justering og er laget slik at det skal være så enkelt som mulig å bruke dem.

Ladeprosedyre



FARE: Fare for dødelig elektrosjokk. 230 volt er tilstede ved ladeterminale. Stikk ikke inn ledende gjenstander. Fare for elektrisk sjokk eller elektrisk støt.

1. Plugg laderen (16) inn i et egnet støpsel før du setter inn batteripakken.
2. Sett inn batteripakken i laderen. Når den røde lampen, under oppladning, blinker hele tiden er det tegn på at selve oppladningen har begynt.
3. Fullført oppladning indikeres av at den røde lampen hele tiden lyser PÅ. Pakken er fullstendig ladet og kan nå brukes eller kan forbli i laderen.

MERK: For å sikre maksimal ytelse og brukstid for NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier, må batteriet lades i minimum 10 timer før første gangs bruk.

NORSK

Ladeprosess

Se tabellen nedenfor når det gjelder ladestatus for batteripakken.

Ladestatus	
lader	-----
Fullstendig ladet	_____
varm/kald pakke forsinkelse	-----
skift ut batteripakke	●●●●●●●●
problem	●● ●● ●● ●●

Automatisk balansering av battericellene

Modusen for automatisk balansering av battericellene balanserer de individuelle cellene i batteripakken for å utnytte kapasiteten maksimalt. Batteripakker skal balanseres en gang i uken eller når batteripakkens ytelse er svekket.

Balanser batteripakken ved å legge batteriet i laderen på vanlig måte. La batteripakken ligge i laderen i minst 10 timer.

Forsinkelse for varm/kald pakke

Når laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en forsinkelse ved varm/kald pakke, og utsetter ladingen til batteriet har nådd en passende temperatur. Laderen kobler deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriet.

KUN LI-ION BATTERIPAKKER

Li-Ion-batterier er konstruert med et Electronic Protection System (elektronisk beskyttelsessystem) som beskytter batteriet mot overbelastning, overoppheting eller dyputlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av når det elektroniske beskyttelsessystemet aktiveres. Hvis dette oppstår, må Li-Ion-batteriet settes i laderen til det er fulladet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av**

antennelige væsker, gasser eller støv. Å sette inn eller fjerne batteriet fra laderen kan antenne støv eller gasser.

- Lad batteripakkene kun i DEWALT-ladere.
- **MÅ IKKE** sprutes på eller dyppes i vann eller andre væsker.
- **Ikke oppbevar eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride 40° C (slik som utvendige skur eller metallbygninger om sommeren).**



FARE: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen grunn. Ikke sett batteripakken inn i laderen hvis denne er sprukket eller skadet. Ikke klem, slipp eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har vært utsatt for et kraftig støt, mistet på gulvet eller skadet på noen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, truffet med en hammer, tråkket på). Dette kan føre til elektroshokk eller dødelig elektroshokk. Skadede batteripakker må returneres til servicesenteret for å resirkuleres.



FORSIKTIG: Legg verktøyet på siden på et stabilt underlag hvor det ikke utgjør noen fare for snubling eller velting. Noen verktøy med store batteripakker står oppreist på batteripakken, men kan lett slå over ende.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR NIKKELKADMIUM (NiCd) ELLER NIKKELMETALLHYDRID (NiMH)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann.
- **En liten lekkasje av væske fra batteripakkens celler kan inntreffe under ekstreme bruks- eller temperaturforhold.** Dette indikerer ikke en svikt.

Er imidlertid den ytre forseglingen brutt:

a. og du får batterivæske på huden, må du øyeblikkelig vaske med såpe og vann i flere minutter.

b. og du får batterivæske i øynene, må du skylle med rent vann i minst 10 minutter og søke øyeblikkelig medisinsk hjelp. (**Medisinsk opplysning:** Væsken er en 25-35% oppløsning av kaliumhydroksid.)

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-Ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den**

er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.

Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.

- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

Batterihette (fig. B)

En beskyttende batterihette dekker og beskytter kontaktene når batteripakken er tatt av. Hvis den beskyttende batterihetten ikke sitter på, kan løse metallgjenstander kortslutte kontaktene. Dette er brannfarlig og kan skade batteripakken.

1. Ta av den beskyttende batterihetten (18) før du setter batteripakken i laderen eller verktøy.
2. Sett den beskyttende batterihetten over kontaktene med en gang du tar batteripakken ut av laderen eller verktøyet.



ADVARSEL: Påse at den beskyttende batterihetten sitter på før du bærer en løs batteripakke eller legger den til oppbevaring.

Batteripakke (fig. A)**BATTERITYPE**

DC390 bruker 18 volts-batteripakker.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.

MERK: Li-Ion-batteripakker bør være fulladet når de legges bort til lagring.

2. Langvarig lagring vil ikke skade batteripakken eller laderen. Under passende forhold kan de lagres i 5 år.

Merker på lader og batteripakke

Foruten symbolene i denne brukerhåndboken, viser merkene på laderen og batteripakken følgende symboler:



Les brukerhåndboken før bruk.



Batteriet lades.



Batteriet er ladet.



Defekt batteri.



Forsinkelse ved varm/kald batteripakke.



Stikk ikke inn ledende gjenstander.



Lad ikke skadde batteripakker.



Skal kun brukes med DEWALT batteripakker. Andre typer batteripakker kan sprekke og forårsake personskade og materiell skade.



Skal ikke utsettes for vann.



Defekte ledninger skal skiftes med en gang.



Skal bare lades i temperaturer mellom 4 og 40 °C.



Ta hensyn til miljøet når batteripakken skal kasseres.



Ikke brenn batteripakken NiMH, NiCd+ og Li-Ion.



Lader NiMH- og NiCd-batteripakker.



Lader Li-Ion batteripakker.



Ladetid er angitt under tekniske spesifikasjoner.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 oppladbar sirkelsag

NORSK

- 1 sagblad
- 1 sekskantnøkkel
- 2 batteripakker, NiCd (DC390KA)
- 2 batteripakker, NiMH (DC390KB)
- 2 batteripakker, Li-Ion (DC390KL)
- 1 lader (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 settboks (DC390KA/DC390KB/ DC390KL)
- 1 instruksjonshåndbok
- 1 detaljert tegning

MERK: Batteripakkene og laderne er ikke inkludert med N-modeller.

- Sjekk om det har oppstått skade på verktøyet, delene eller tilbehøret under transport.
- Ta deg tid til å lese og gjøre deg godt kjent med brukerhåndboken før du tar verktøyet i bruk.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Verktøyet eller delene skal aldri modifiseres, ellers kan det oppstå materiell skade eller personskade.

- 1 Strømbryter
- 2 Sperre for strømbryter
- 3 Fronthåndtak
- 4 Spindellås
- 5 Sponuttak
- 6 Sagsko
- 7 Spaltekniv
- 8 Hendel for betjening av skjerm
- 9 Nedre skjerm
- 10 Blad
- 11 Justeringsratt for skråsnitt
- 12 Snittindikator
- 13 Dybdejusteringsratt
- 14 Batteripakke
- 15 Sperrer
- 16 Lader
- 17 Ladelampe (rød)

TILTENKT BRUK

Din DC390 snorløse sirkelsagen er konstruert for ulike typer sageoperasjoner.

SKAL IKKE brukes ved høy luftfuktighet eller nær antennelige væsker eller gasser.

Disse ekstra solide sirkelsagene er profesjonelle el-verktøy.

LA IKKE barn røre verktøyet. Det kreves oppsyn når uerfarne op-eratore bruker dette verktøyet.

Sikkerhet ved bruk av elektrisitet

Den elektriske motoren er bare beregnet på én bestemt spenning. Sjekk alltid at spenningen i batteripakken stemmer med spenningen på klassifiseringskiltet. Sjekk også at spenningen i laderen stemmer med nettspenningen.



Denne DEWALT-laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Det er derfor ikke påkrevd å bruke jordledning.

Hvis ledningen er skadet må den skiftes ut med en spesialledning som kun er tilgjengelig gjennom DEWALTS serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Bruk ikke skjøteledning med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som passer til inngangseffekten i laderen (se Tekniske spesifikasjoner). Minste lederstørrelse er 1 mm²; maks. lengde er 30 m.

Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: Ta alltid ut batteripakken før montering og justering. Slå alltid av verktøyet før du setter på eller tar av batteripakken.



ADVARSEL: Bruk bare batteripakker og ladere fra DEWALT.

Hvordan sette inn og ta ut batteripakken fra verktøyet (fig. A, B)



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

MERK: Pass på at batteripakken (14) er helt oppladet.

HVORDAN INSTALLERE BATTERIPAKKEN I HÅNDTAKET PÅ VERKTØYET

1. Innrett hakket inne i verktøyhåndtaket med batteripakken (fig. B).
2. Skyv batteripakken bestemt inn i håndtaket til du hører at den låses på plass.

HVORDAN FJERNE BATTERIPAKKEN FRA VERKTØYET

1. Trykk utløserknappene (15) og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket på verktøyet.
2. Før inn batteripakken i laderen som beskrevet i avsnittet om laderen i denne bruksanvisningen.

Justering av snittybden (fig. A, C)

- Løsne dybdejusteringsrattet (13).
- Flytt skoen (6) for å stille inn riktig snittybde.
- Trekk til dybdejusteringsrattet (13).
- Du får best resultat hvis sagbladet får stikke fram omkring 3 mm fra arbeidsstykket (se innfelt detalj på figur C).

Instilling for skråsnitt (fig. D)

Sagen kan innstilles inn for skråsnitt mellom 0° og 50°.

- Løsne rattet for innstilling av skråsnittsvinkel (11).
- Still inn vinkelen ved å vippe sagskoen (6) til merket indikerer riktig vinkel på skalaen.
- Trekk til rattet (11) igjen.

Stille inn skoen for saging i 90° vinkel (fig. D)

- Still inn sagen for 0° skråsnitt.
- Trekk bladskjermen tilbake med hendelen (8), og sett sagen med bladsiden ned.
- Løsne rattet for innstilling av skråsnittsvinkel (11).
- Sett en vinkelhake mot bladet og skoen, og juster vinkelen til 90°.

Skifting av sagbladet (fig. E)

- Aktiver låseknappen (4) for sagbladet, og skru ut festeskruen (19) med sekskantnøkkelen som følger med verktøyet. Skru mot klokken.
- Trekk den nedre bladskjermen (9) tilbake med hendelen (8), og bytt sagbladet (10). Sett på igjen skivene (20 og 21) i riktig stilling.
- Kontroller at bladet er satt på riktig i forhold til rotasjonsretningen.
- Skru inn festeskruen (19) for hånd for å holde skiven i stilling. Drei med klokken.
- Trykk på spindellåset (4) for sagbladet og drei spindelen til bladet slutter å rotere.

- Trekk festeskruen for sagbladet godt til med sekskantnøkkelen.

Justere kløyvkniven (fig. E)

Når du skal justere spaltekniven (7), ser du på tegningen som er innfelt i figur E. Juster kløyvkniven på spaltekniven når sagbladet blir byttet ut, eller når det er nødvendig.

- Løsne du skruen (22) og dra spaltekniven ut til den største lengde.
- Juster kløyvkniven og stram skruen.

Før maskinen tas i bruk

- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet.
- Pass på at dekselet er montert riktig. Dekselet må være i lukket stilling.
- Forviss deg om at bladet dreier i samme retning som pilene på bladet.
- Ikke bruk sagblad som er slitt.

BRUK

ADVARSEL: Slå av verktøyet og ta av batteripakken før du setter på eller tar av tilbehør og før du foretar justeringer eller reparasjoner. Lås utløseren når verktøyet ikke er i bruk eller ligger til oppbevaring.



ADVARSEL: Bruk alltid riktig hørselsvern. Under visse omstendigheter og ved langvarig bruk kan støy fra dette produktet bidra til svekket hørsel.

Anvisninger for bruk**ADVARSEL!**

- *Advarsel: Følg alltid sikkerhetsanvisninger og gjeldende forskrifter.*
- *Forsikre deg om at materialet som skal sages er sikkert på plass.*
- *Bruk kun forsiktig trykk på verktøyet og ikke bruk sidetrykk på sagbladet. Om mulig, arbeid med sagskoen presset mot arbeidsdelen. Dette forhindrer skade på bladet og forhindrer verktøyet fra rykking og vibrering.*
- *Unngå overbelastning.*
- *La bladet gå fritt noen få sekunder før du begynner å skjære.*

Korrekt plassering av hendene (fig. A)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Hold verktøyet i hovedhåndtaket (22) og i det fremre håndtaket (3) for å føre sagen korrekt.

Skru på og av (fig. A)

Av sikkerhetsgrunner er strømbryteren (1) på det verktøy utstyret med en sperre (2).

- Trykk på låseknappen for å låse opp verktøyet.
- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren. Så snart du slipper strømbryteren, blir sperren automatisk aktivert, for å hindre at maskinen startes ved en feil.

MERK: Slå ikke verktøyet på eller av når sagbladet berører arbeidsemnet eller andre materialer.

Føring av verktøyet (fig. A)

- Siden snittet er jevnere på den siden der sagbladet går ut av arbeidsemnet, må du spenne det fast med baksiden mot sagbladet.
- Bruk snittindikatoren (12) for å følge den opptrukne streken på arbeidsemnet. Snittindikatoren står i flukt med den venstre siden av sagbladet når avfasingsvinkel er 50°. Snittindikatoren står i flukt med den høyre siden av sagbladet når avfasingsvinkel er 0°.



Støvsug (fig. A)

Din verktøy er utstyrt med et sponuttak (5).

- Bruk alltid en støvsuger som er utformet i samsvar med anvendbare direktiver om sponutslipp når det sages i tre. Vakuumslinger til de fleste støvsugere passer rett inn i avsugsmunestykket.



ADVARSEL: Bruk ikke støvsuger ved saging av metall uten å ha gnistbeskyttelse.

VEDLIKEHOLD

Elektriske verktøy fra DEWALT er laget for lang tids bruk med minimalt vedlikehold. Kontinuerlig

tilfredsstillende funksjonalitet er betinget av riktig behandling og regelmessig rengjøring.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen kan ikke repareres. Det er ingen deler på innsiden av laderen som behøver service av bruker.



Smøring

Det er ikke nødvendig å smøre verktøyet.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås smuss og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som du ser at smuss legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier for rengjøring av ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet. Legg aldri noen av verktøydelen i vann.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER FOR LADER



ADVARSEL: Fare for elektrisk støt. Frakople laderen fra vekselstrømkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra eksteriøret av laderen ved bruk av en klut eller myk ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller andre rengjøringsmidler.

Ekstraustyr



ADVARSEL: Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør med dette produktet. Reduser risikoen for personskade ved

å bare bruke tilbehør som anbefales av
DEWALT sammen med dette produktet.

Ta kontakt med en forhandler hvis du er interessert i ekstrautstyr.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på www.2helpU.com.



Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Li-Ion, NiCd og NiMH-celler kan resirkuleres. Ta dem med til en forhandler eller et lokalt gjenvinningscenter. Innsamlede batteripakker blir gjenvunnet eller kassert på forsvarlig måte.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon eller bytte. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du trenger vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i løpet av de første 12 månedene etter innkjøp, vil dette bli utført vederlagsfritt av en autorisert DEWALT-reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du ønsker å fremme et krav, ta kontakt med selgeren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT-reparatør i DEWALT-katalogen eller ta kontakt med ditt DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg tilgjengelig på Internett på www.2helpU.com.

SERRA CIRCULAR A BATERIAS DC390

Parabéns!

Optou por uma ferramenta DEWALT. Largos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e um espírito inovador tornam a DEWALT um dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DC390
Voltagem	V_{DC}	18
Tipo		1
Potência de saída máx.	W	390
Velocidade sem carga	min^{-1}	3700
Diâmetro da lâmina	mm	165
Profundidade máxima de corte	mm	55
Furo da lâmina	mm	20
Ajustar o ângulo de inclinação	°	0–50°
Peso (sem bateria)	kg	3,15

		DC390
L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	93
K_{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3,0
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	104
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,0

Valores totais de vibração (soma triaxial de vectores) determinados segundo a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações		
$a_h =$	m/s^2	1,6
Instabilidade K =	m/s^2	1,9

O nível de emissão de vibrações apresentado neste folheto informativo foi medido de acordo com um teste padrão ilustrado em EN 60745 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Pode ser usado como uma avaliação preliminar do nível de exposição.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado representa as aplicações principais para as quais a ferramenta foi concebida. Contudo, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes

ou tiver uma má manutenção, o nível de emissão de vibrações poderá diferir. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Uma estimativa do nível de exposição à vibração também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: cuidar da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organização dos padrões de trabalho.

Bateria	DE9096	DE9503	DE9180	
Tipo de bateria	NiCd	NiMH	Li-Ion	
Voltagem	V_{DC}	18	18	
Capacidade	Ah	2,4	2,6	2,0
Peso	kg	1,0	1,0	0,68

Carregador	DE9116	DE9130	DE9135	
Tensão de rede	V_{AC}	230	230	230
Tipo de bateria	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion	
Tempo de carregamento aprox.	min	60 (2,0 Ah baterias)	30 (2,0 Ah baterias)	40 (2,0 Ah baterias)
Peso	kg	0,4	0,52	0,52

Fusíveis	
Europa	Ferramentas de 230 V 10 Amperes, alimentação da rede

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de aviso. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: Indica uma situação iminente perigosa que, se não for

evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões menores ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DC390

A DEWALT declara que estes produtos descritos em "dados técnicos" foram concebidos em conformidade com a norma:
98/37/CEE (até 28 de Dez. de 2009),
2004/108/EC, 2006/42/CE (a partir de 29 de Dez. de 2009), 2006/95/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Para obter mais informações, contacte a DEWALT na morada que se segue ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice-presidente de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
15.09.2009



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de Segurança Gerais relativos às Ferramentas Eléctricas



ATENÇÃO! Leia todos os avisos e instruções de segurança. O não seguimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta accionada por alimentação da rede eléctrica (com fio) ou por bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas à distância quando utilizar a ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda de controlo.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não utilize indevidamente o cabo. Nunca o utilize para carregar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, pontas afiadas ou peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao operar a ferramenta eléctrica fora de casa, utilize uma extensão adequada para**

PORTUGUÊS

a utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para o ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção ocular.** O equipamento de protecção, como máscara anti-poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.
- c) **Evite um accionamento accidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação eléctrica e/ou bateria ou antes de levantar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se ligar aparelhos que estejam com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste colocada numa parte móvel do aparelho poderá resultar em lesões.
- e) **Não se estique demasiado. Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.** Desta forma, será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estejam ligados e sejam utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos

de recolha do pó pode reduzir os riscos provocados por poeiras.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada fará um trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para que foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar e desligar é um perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Estas medidas de segurança evitam que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis do aparelho estão alinhadas e não emperram, se existem peças partidas ou danificadas e qualquer outra situação que possa interferir com o funcionamento do aparelho. Caso existam peças danificadas, devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente tratadas, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE APARELHOS COM BATERIA

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode criar o risco de lesão e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como por exemplo clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também auxílio médico.** O líquido que escapa da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

6) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ADICIONAIS

Instruções de segurança para todas as operações

- a) **⚠ PERIGO: Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina. Mantenha a outra mão na pega auxiliar ou no alojamento do motor.** Se ambas as mãos estiverem a segurar na serra, não poderão ser cortadas pela lâmina.
- b) **Não pegue na peça de trabalho por baixo.** O resguardo não o pode proteger da lâmina por baixo da peça de trabalho.
- c) **Ajuste a profundidade de corte de acordo com a espessura da peça de trabalho.** Por baixo da peça de trabalho deve estar visível menos de um dente completo dos dentes da serra.

- d) **Nunca segure com as mãos na peça a cortar, nem a coloque sobre a perna. Fixe a peça de trabalho numa plataforma estável.** É importante ter um suporte adequado para o trabalho de forma a minimizar a exposição do corpo, o bloqueio da lâmina, ou a perda de controlo.
- e) **Sempre que efectuar uma operação onde a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos escondidos, segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas para esse fim.** O contacto com um fio condutor também pode carregar partes metálicas expostas da ferramenta e provocar um choque no operador.
- f) **Ao cortar, use sempre uma vedação ou uma guia de bordo definido.** Isto melhora a precisão do corte e reduz as possibilidades de bloqueio da lâmina.
- g) **Use sempre lâminas com os tamanhos e as formas correctos (em forma de diamante versus redondo) dos furos.** As lâminas que não coincidem com o equipamento de montagem da serra irão mover-se excêntricamente, provocando a perda de controlo.
- h) **Nunca use anilhas ou parafusos de lâmina danificados ou incorrectos.** As anilhas e parafusos da lâmina foram desenhados especialmente para a sua serra, para um óptimo desempenho e segurança de operação.

Causas e prevenção do operador em relação ao efeito de retorno

- O ressalto é uma reacção repentina a uma lâmina presa, bloqueada ou desalinhada, fazendo com que a serra descontrolada se levante e seja projectada para fora da peça de trabalho em direcção ao operador;
- Se uma lâmina ficar presa ou bloqueada devido ao estreitamento do traçado de corte, a lâmina pára e a reacção do motor faz com que a unidade recue rapidamente para trás em direcção ao operador;
- Se a lâmina ficar torcida ou desalinhada no corte, os dentes na superfície anterior da lâmina podem rasgar o topo da superfície de madeira fazendo com que a lâmina fuja do traçado de corte e salte para trás em direcção ao operador.

Este efeito de “ressalto” resulta da utilização indevida da ferramenta e/ou de condições ou procedimentos de operação incorrectos que podem ser evitados seguindo as precauções apropriadas descritas em seguida:

PORTUGUÊS

- a) **Mantenha a serra firme com as duas mãos e posicione os seus braços de forma a resistir às forças de ressalto. Posicione o seu corpo na parte lateral da lâmina, mas não alinhado com a lâmina.** O efeito de ressalto pode fazer com a lâmina salte para trás, mas as forças de ressalto podem ser controladas pelo operador, caso sejam tomadas as devidas precauções.
- b) **Quando a lâmina estiver a bloquear ou quando, por qualquer motivo, interromper um corte, solte o gatilho e mantenha a unidade imóvel no material até a lâmina parar completamente. Nunca tente remover a unidade da peça de trabalho nem puxá-la para trás quando a lâmina estiver em movimento, caso contrário poderá ocorrer o efeito de ressalto.** Investigue e tome medidas correctivas para eliminar a causa do bloqueio da lâmina.
- c) **Quando reiniciar os trabalhos na peça de trabalho, centre a lâmina no traçado do corte e verifique se os dentes não estão presos no material.** Se a lâmina estiver bloqueada, poderá subir ou ressaltar da peça de trabalho quando a ferramenta for novamente ligada.
- d) **Apoie painéis grandes para minimizar o risco de prender a lâmina ou provocar o seu ressalto.** Os painéis de grande dimensão tendem a ceder devido ao seu próprio peso. Os apoios devem ser colocados por baixo do painel em ambos os lados, junto à linha de corte e à extremidade do painel.
- e) **Não utilize lâminas moles ou danificadas.** Lâminas pouco afiadas ou inadequadas produzem um traçado de corte estreito, provocando muita fricção, bloqueio da lâmina e ressalto.
- f) **As alavancas de bloqueio da profundidade da lâmina e ajuste do bisel devem estar bem fixas e seguras antes de se proceder ao corte.** Se o ajuste da lâmina mudar durante o corte, poderá provocar bloqueio ou ressalto.
- g) **A DC390 não tem uma função de corte de chanfradura!**

Instruções de segurança para serras com um resguardo para lâmina de movimento pendular

- a) **Verificar antes de cada utilização, se o resguardo inferior fecha perfeitamente. Não utilize a serra se o resguardo inferior não se movimentar livremente e não se fechar instantaneamente. Nunca prenda**

nem fixe o resguardo na posição aberta.

Se a serra cair inesperadamente ao chão, o resguardo poderá dobrar-se. Abrir o resguardo inferior com a alavanca retráctil e assegurar que se movimenta livremente e que não entra em contacto com a lâmina nem com outras peças, em todos os ângulos e profundidades de corte.

- b) **Verifique a acção da mola do resguardo inferior. Caso o resguardo e a mola não estejam a funcionar devidamente, devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta.** Peças danificadas, resíduos aderentes ou acumulações de aparas fazem com que o resguardo inferior funcione lentamente.
- c) **O resguardo inferior só deve ser aberto manualmente em certos tipos de corte, como “cortes profundos” e “cortes angulares”. Eleve o resguardo inferior através da alavanca retráctil e, logo que a lâmina penetre no material, solte-o.** Para todos os outros trabalhos de serrar, é necessário que o resguardo inferior funcione automaticamente.
- d) **Certifique-se sempre que de o resguardo inferior protege a lâmina antes de colocar a serra sobre a bancada de trabalho ou chão.** Uma lâmina desprotegida, e em movimento por inércia, movimenta a serra no sentido contrário do corte e serra tudo que estiver no seu caminho. Tenha em atenção o tempo que demora até a lâmina parar, depois de desligar a ferramenta.

Instruções de segurança adicionais para serras circulares

- **Utilize protecção para os ouvidos.** A exposição ao ruído pode provocar surdez.
- **Utilize uma máscara para o pó.** A exposição a partículas de pó pode provocar dificuldades de respiração e possível lesão.
- **Não utilize lâminas com diâmetro superior ou inferior ao recomendado.** Para saber as medidas adequadas da lâmina, consulte os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, em conformidade com a norma EN 847-1.
- **Nunca utilize rodas de corte abrasivas.**
- **Certifique-se que a cunha abridora está ajustada de forma a que a distância entre ela e o rebordo da lâmina não seja superior a 5 mm, e que o rebordo da lâmina não se estenda mais de 5 mm para além da aresta inferior da cunha abridora.**

Instruções de segurança adicionais para serras com cunha abridora

- Utilize a cunha abridora adequada à lâmina que está a ser utilizada.** Para que a cunha abridora funcione, deve ser mais grossa que o corpo da lâmina, mas mais fina que o conjunto de dentes da lâmina.
- Ajuste a cunha abridora conforme descrito neste manual.** O espaçamento, posicionamento e alinhamento incorrectos podem tornar a cunha abridora ineficaz na prevenção do ressalto.
- Para que a cunha abridora funcione, deve estar encaixada na peça de trabalho.** A cunha abridora é ineficaz na prevenção do ressalto em cortes curtos.
- Não trabalhe com a serra se a cunha abridora estiver dobrada.** Mesmo uma ligeira interferência pode tomar o tempo de fecho de um resguardo mais lento.

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes à utilização de serras circulares:

- Ferimentos causados ao tocar nas peças rotativas ou em peças quentes da ferramenta.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de trilhar os dedos ao substituir um acessório.
- Riscos de saúde causados pela inalação de serradura produzida ao trabalhar em madeira.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



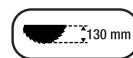
Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Profundidade de corte máxima.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da junção entre a ferramenta e a bateria.

Exemplo:

2009 XX XX

Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: este manual contém instruções de segurança e utilização importantes relativamente aos carregadores de baterias DE9116/DE9130/DE9135.

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e consulte todos os símbolos de aviso no carregador, na bateria e no produto que a for utilizar.



PERIGO: risco de electrocussão. Os terminais de carregamento fornecem 230 volts de corrente. Não toque nos contactos com objectos condutores. Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão.



ATENÇÃO: risco de choque eléctrico. Não deixe entrar nenhum líquido para dentro do carregador. Tal poderá resultar em choque eléctrico.



CAUIDADO: risco de queimadura. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas baterias recarregáveis da DEWALT. Outros tipos de baterias podem explodir, causando ferimentos e danos.



CAUIDADO: em determinadas condições, com o carregador ligado à tomada de electricidade, os contactos de carregamento expostos do mesmo podem entrar em curto-circuito devido a um material estranho. Os materiais estranhos de natureza condutora, incluindo, entre outros, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas, deverão ser mantidos afastados dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da tomada de electricidade quando não estiver inserida uma bateria no mesmo. Da mesma forma, desligue sempre o carregador da tomada de electricidade antes de o limpar.

PORTUGUÊS

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores diferentes daqueles especificados neste manual** O carregador e a bateria foram especificamente concebidos para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores não se destinam a qualquer outro fim sem ser carregar baterias recarregáveis da DEWALT.** Qualquer outra utilização poderá resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador à chuva ou à neve.**
- **Ao desligar o carregador da tomada de electricidade, puxe a ficha e não o cabo.** Isto irá reduzir o risco de danos na ficha eléctrica e no cabo.
- **Certifique-se de que o cabo fica posicionado de forma a não ser pisado, fazer tropeçar ou ser sujeito de qualquer outra forma a uma tensão excessiva ou quaisquer danos.**
- **Não utilize qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário.** A utilização de uma extensão inadequada poderá resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque qualquer objecto em cima do carregador nem coloque o carregador sobre uma superfície maleável que possa bloquear as ranhuras de ventilação e causar um aquecimento interno excessivo.** Posicione o carregador num local afastado de qualquer fonte de calor. O carregador é ventilado através das ranhuras na parte superior e inferior da respectiva caixa.
- **Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados.** Mande-os substituir imediatamente.
- **Não utilize o carregador se este tiver sido sujeito a uma pancada forte, tiver caído ou tiver sido danificado de qualquer outra forma.** Leve-o a um centro de assistência autorizado.
- **Se for necessário reparar o carregador ou efectuar qualquer acção de manutenção, não o desmonte.** Leve-o a um centro de assistência autorizado. Se desmontar o carregador e voltar a montá-lo de forma incorrecta, tal poderá resultar num risco de choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- **Desligue o carregador da tomada de electricidade antes de efectuar qualquer**

limpeza. Isto irá reduzir o risco de choque eléctrico. Retirar a bateria não irá reduzir este risco.

- **NUNCA ligue 2 carregadores um ao outro.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma corrente eléctrica padrão de 230 V. Não o utilize com qualquer outra voltagem.** Isto não se aplica ao carregador de automóvel.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

Os carregadores DE9116/DE9130 são compatíveis com baterias DEWALT NiCd e NiMH de 7,2 a 18 V.

O carregador DE9135 aceita baterias NiCd, NiMH ou Li-Ion de 7,2 – 18 V.

Estes carregadores não necessitam de ajustes e foram concebidos para serem utilizados de forma tão simples quanto possível.

Procedimento para carregar



PERIGO: perigo de electrocussão. Os terminais de carga apresentam uma voltagem de 230 Volts. Não testar com objectos condutores. Perigo de choque eléctrico ou electrocussão.

1. Ligue o carregador (16) numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria no carregador. A luz vermelha (a carregar) irá piscar continuamente indicando que o ciclo de carga foi iniciado.
3. A carga da bateria é indicada pela luz vermelha LIGADA continuamente. A bateria está totalmente carregada e pode ser utilizada agora ou deixada no carregador.

NOTA: para assegurar o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias de NiCd, NiMH e Li-Ion, carregue-as durante, no mínimo, 10 horas antes da primeira utilização.

Processo de carga

Consulte a tabela seguinte para mais informações sobre o estado da carga da bateria.

Estado da carga	
a carregar	- - - - -
totalmente carregada	—————
retardamento de bateria quente/fria	— — — — —
substituir a bateria	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

Recarga automática

O modo de recarga automática irá nivelar ou equilibrar as células individuais da bateria no pico da sua capacidade. As baterias devem ser recarregadas semanalmente ou sempre que já não apresentem a capacidade habitual.

Para recarregar a bateria, coloque-a no carregador como habitualmente. Deixe a bateria a carregar por, pelo menos, 10 horas.

Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, irá activar automaticamente a função de Suspensão do Carregamento Devido a Bateria Quente/Fria, interrompendo o carregamento até a bateria alcançar uma temperatura apropriada. O carregador muda então automaticamente para o modo de carregamento da bateria. Esta função assegura a máxima vida útil possível da bateria.

BATERIAS DE LI-ION

As baterias de Li-Ion foram concebidas com um Sistema de Protecção Electrónico que as protege contra sobrecargas, sobreaquecimentos e descargas profundas.

A ferramenta irá desligar-se automaticamente assim que o Sistema de Protecção Electrónico for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de Li-Ion no carregador até esta ficar totalmente carregada.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue nem utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A inserção ou remoção da bateria do carregador poderá inflamar estas poeiras ou vapores.
- **Carregue as baterias apenas em carregadores da DEWALT.**

- **NÃO** as sujeite a salpicos nem as mergulhe em água ou noutros líquidos.
- **Não guarde nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa alcançar ou exceder 40 °C (tal como em barracões no exterior ou edifícios de metal no Verão).**



PERIGO: nunca abra a bateria, seja por que razão for. Se a caixa da bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, não deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenham caído ou sido esmagados, sujeitos a uma pancada forte ou danificados, seja de que forma for (por exemplo, furados com um prego, atingidos com um martelo ou pisados). Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas deverão ser enviadas para um centro de assistência para serem recicladas.



CUIDADO: quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, coloque-a deitada de lado numa superfície estável onde não possa originar qualquer risco de tropeçamento ou queda. Algumas ferramentas com baterias grandes poderão ser pousadas na vertical, mas, desta forma, serão facilmente derrubadas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE NÍQUEL-CÁDMIO (NiCd) OU NÍQUEL-HIDRETO DE METAL (NiMH)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama.
- **Poderá ocorrer uma pequena fuga de líquido das células da bateria em condições de utilização intensa ou de temperatura extrema.** Isto não significa que a bateria esteja defeituosa.

No entanto, se houver uma ruptura do vedante exterior:

- a. e o líquido da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave-a imediatamente com sabão e água durante vários minutos.
- b. e o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os por água limpa durante, no mínimo, 10 minutos e procure imediatamente assistência médica (**nota médica:** o líquido é uma solução de hidróxido de potássio a 25-35%).

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE ÍONS DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de íons de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

Tampa da bateria (fig. B)

É fornecida uma tampa de protecção da bateria para proteger os contactos da bateria quando esta não estiver a ser utilizada. Sem esta tampa de protecção, objectos metálicos soltos podem provocar o curto-circuito dos contactos, podendo causar perigo de incêndio e danificar a bateria.

1. Retire a tampa de protecção da bateria (18) antes de colocar a bateria no carregador ou na ferramenta.
2. Coloque imediatamente a tampa de protecção sobre os contactos após retirar a bateria do carregador ou da ferramenta.



ATENÇÃO: Certifique-se de que a tampa de protecção esteja colocada antes de guardar ou transportar uma bateria quando não estiver a ser utilizada.

Bateria (fig. A)

TIPO DE BATERIA

As serras DC390 funcionam com baterias de 18 Volts.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

NOTA: as baterias de Li-Ion devem estar totalmente carregadas quando forem guardadas.

2. Um armazenamento de longa duração não irá danificar as baterias nem o carregador. Nas condições adequadas, estes podem ser guardados durante até 5 anos.

Etiquetas no carregador e bateria

Para além dos pictogramas utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria apresentam os seguintes pictogramas:



Ler o manual de instruções antes de utilizar.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria com defeito.



Atraso de bateria quente/fria.



Não testar com objectos condutores.



Não carregar baterias danificadas.



Utilizar a ferramenta apenas com as baterias DEWALT, outras poderão explodir, causando lesões e danos.



Não expor a ferramenta ao contacto com água.



Substituir imediatamente os cabos danificados.



A carga deverá ser feita a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.



Eliminar a bateria com o devido respeito pelo meio ambiente.



Não incinerar as baterias NiMH, NiCd+ e Li-Ion.



Carrega baterias NiMH e NiCd.



Carrega baterias Li-Ion.



Consultar os dados técnicos quanto aos tempos de carga.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra circular sem fios
- 1 Lâmina de serra
- 1 Chave Allen
- 2 Baterias, NiCd (DC390KA)
- 2 Baterias, NiMH (DC390KB)
- 2 Baterias, Li-Ion (DC390KL)
- 1 Carregador (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 Caixa de kit (DC390KA/DC390KB/ DC390KL)
- 1 Manual de instruções
- 1 Desenho dos componentes destacados

NOTA: As baterias e os carregadores não estão incluídos com os modelos N.

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.*
- *Leia atentamente e compreenda na íntegra este manual antes de utilizar a ferramenta.*

Descrição (fig. A)



ATENÇÃO: Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer uma das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Fecho automático
- 3 Manipulo da frente
- 4 Dispositivo de bloqueio do veio
- 5 Bocal da serradura
- 6 Sapata da serra
- 7 Faca de corte

- 8 Alavanca para remoção do resguardo
- 9 Resguardo inferior
- 10 Lâmina
- 11 Parafuso de ajuste da inclinação
- 12 Indicador da ranhura
- 13 Botão de ajuste da profundidade
- 14 Bateria
- 15 Manipulos de fixação
- 16 Carregador
- 17 Indicador da carga (vermelho)

FINALIDADE

A sua serra circular a baterias DC390 foi concebida para aplicações de corte profissionais.

NÃO utilize a ferramenta em condições de humidade nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Estas serras circulares para utilização intensiva são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizarem esta ferramenta.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma única voltagem. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem na placa sinalética. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à voltagem da sua rede.



O carregador DEWALT tem isolamento duplo em conformidade com a norma EN 60335; como tal, não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através do serviço de assistência da DEWALT.

Utilização de um cabo de extensão

Não deverá ser utilizado um cabo de extensão excepto em caso de absoluta necessidade. Utilize um cabo de extensão aprovado e adequado à entrada de energia do seu carregador (consulte os dados técnicos). O tamanho mínimo do condutor é de 1 mm²; o comprimento máximo é de 30 m.

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

MONTAGEM E AJUSTE



ATENÇÃO: antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (fig. A, B)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

NOTA: certifique-se de que a sua bateria (14) está totalmente carregada.

INSTALAR A BATERIA NO PUNHO DA FERRAMENTA

1. Alinhe a bateria com a ranhura no punho da ferramenta (fig. B).
2. Faça deslizar a bateria com firmeza para dentro do punho até ouvir o trinco encaixar.

RETIRAR A BATERIA DA FERRAMENTA

1. Prima os botões de libertação (15) e puxe a bateria com firmeza para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador deste manual.

Ajuste da profundidade do corte (fig. A, C)

- Solte o botão de ajuste da profundidade (13).
- Mova o pé (6) para obter uma profundidade de corte correcta.
- Aperte o botão de ajuste da profundidade (13).
- Para um óptimo resultado, deixe a folha da serra ultrapassar a peça a trabalhar à volta de 3 mm (veja na figura C).

Ajuste da inclinação (fig. D)

O ângulo de inclinação pode ser ajustado entre 0° e 50°.

- Solte o botão de ajuste da inclinação (11).
- Ajuste o ângulo de inclinação, inclinando o pé da serra (6) até que o traço indique na escala o ângulo desejado.

- Aperte o botão de ajuste da inclinação (11).

Ajuste do pé para cortes de 90° (fig. D)

- Ajuste a serra numa inclinação de 0°.
- Puxe o resguardo da folha por meio da alavanca (8) e ponha a serra sobre o lado da folha.
- Solte o botão de ajuste da inclinação (11).
- Ponha um esquadro contra a folha e o pé, para ajustar em 90°.

Substituição da lâmina de serra (fig. E)

- Agarre botão de fixação da lâmina (4) e desenrosque o parafuso de fixação da lâmina (19) rodando no sentido contrário dos ponteiros do relógio com uma chave Allen, fornecida com a serra.
- Puxe o resguardo inferior (9) por meio da alavanca (8) e torne a montar a lâmina (10). Monte as anilhas (20 & 21) na posição correcta.
- Controle o sentido de rotação da lâmina.
- Enrosque o parafuso de fixação da lâmina (19) com a mão para manter a anilha na sua posição. Rode no sentido dos ponteiros do relógio.
- Carregue o botão de fixação da lâmina (4), enquanto o eixo rodar, até que a serra pare.
- Aperte firmemente o parafuso de fixação da lâmina, com a chave Allen.

Ajuste da guia de corte (fig. E)

Para um ajuste correcto da faca de corte (7), verifique o que está na figura E. Regule limpeza da faca de corte quando a folha da serra fôr substituída ou quando necessário.

- Solte o parafuso (22) e retire a faca de corte no seu comprimento máximo.
- Regule a limpeza e aperte o parafuso.

Antes da operação

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada.
- Certifique-se de que os resguardos estão montados correctamente. O resguardo deve estar em posição inferior.
- Certifique-se que a lâmina roda na direcção das setas indicadas no disco.
- Não use lâmina excessivamente desgastada.

FUNCIONAMENTO



ATENÇÃO: *desligue a ferramenta e retire a bateria antes de instalar e remover acessórios e antes de efectuar ajustes ou reparações.*

Bloqueeie o interruptor do gatilho quando a ferramenta não estiver a ser utilizada e quando for guardar a mesma.



ATENÇÃO: *Use sempre protecção auditiva individual adequada. Sob determinadas condições e duração de utilização, o ruído desta máquina poderá contribuir para a perda de audição.*

Instruções de utilização



ATENÇÃO:

- Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a ser serrado está devidamente fixo.
- Aplique uma ligeira pressão na ferramenta e não exerça pressão lateral na lâmina da serra. Se possível, trabalhe com a sapata da serra pressionada com a peça de trabalho. Isto evita danos na lâmina e impede que a ferramenta se movimente ou vibre.
- Evite sobrecargas.
- Antes de iniciar o trabalho de corte, deixe a lâmina trabalhar livremente durante alguns segundos.

Posição correcta das mãos (fig. A)



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

Segure a ferramenta pela asa (22) e pelo manípulo da frente (3) para guiar a serra correctamente.

Ligar e desligar (fig. A)

Por razões de segurança o interruptor para ligar/desligar (1) da sua ferramenta está equipada com um botão de segurança (2).

- Carregue o botão de segurança para destrancar a ferramenta.

- Para ligar a máquina pressione o interruptor (1). Logo que o interruptor tenha sido carregado, é o botão de segurança activado automaticamente para evitar um funcionamento inesperado da máquina.

AVISO: *Não ligue ou desligue a ferramenta, quando a folha da serra esteja em contacto com o material a trabalhar.*

Guiar a ferramenta (fig. A)

- O corte é mais fácil no lado, onde a serra abandona a peça; segure-a com a parte de trás da folha da serra.
- Use o indicador da ranhura (12) para seguir a linha desenhada na peça a trabalhar. O indicador da ranhura está em linha com o lado esquerdo da folha da serra quando o ângulo de inclinação é 50°. O indicador da ranhura está em linha com o lado direito da folha da serra quando o ângulo de inclinação é 0°.



Extracção do pó (fig. A)

A sua ferramenta está equipada com uma extracção de serradura (5).

- Use sempre um extractor de vácuo designado de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura se serra madeira. As mangueiras de vácuo da maioria dos aspiradores de vácuo devem estar directamente ligadas ao bocal do extractor.



ATENÇÃO: *Não utilize o extractor sem devida protecção faíscas ao serrar metais.*

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

PORTUGUÊS

O carregador não está incluído no serviço de reparação. Este carregador não contém peças cuja manutenção possa ser efectuada pelo utilizador.



Lubrificação

Esta ferramenta não requer lubrificação.



Limpeza



ATENÇÃO: *Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.*



ATENÇÃO: *Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.*

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA PARA O CARREGADOR



ATENÇÃO: *Perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA, antes de proceder à limpeza. A sujidade e massa lubrificante podem ser removidas da parte exterior do carregador com um pano ou uma escova macia, não metálica. Não utilize água ou soluções de limpeza.*

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *Dado que os acessórios, que não os disponibilizados pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: www.2helpU.com.



Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de Li-Ion, NiCd e NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu revendedor ou ao centro de reciclagem local. As baterias serão recicladas ou eliminadas adequadamente.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se a sua ferramenta da DEWALT necessitar de manutenção ou assistência durante os 12 meses subsequentes à respectiva compra, este serviço será realizado gratuitamente por um agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;

- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se pretender recorrer à assistência técnica concedida pela garantia, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do agente de reparação autorizado da DEWALT mais perto de si no catálogo da DEWALT, ou, em alternativa, contacte o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

AKKUKÄSIPYÖRÖSAHA DC390

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Vuosien kokemuksen, perusteellisen tuotekehittelyn ja innovaation ansiosta DEWALT on yksi luotettavimmista kumppaneista ammattityökalujen käyttäjille.

Tekniset tiedot

DC390		
Jännite	V _{DC}	18
Tyyppi		1
Suurin lähtöteho	W	390
Joutokäyntinopeus	min ⁻¹	3.700
Terän halkaisija	mm	165
Maksimileikkaussyvyys	mm	55
Teräkeskiön halkaisija	mm	20
Vinokulman säätäminen		0–50°
Paino (ilman akkupakkausta)	kg	3,15

DC390		
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)	93
K _{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	104
K _{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,0

Tärinän kokonaisarvot (triax-vektorin kokonaissumma) määriteltä standardin EN 60745 mukaisesti:

Tärinäarvo

a _h =	m/s ²	1,6
Epävarmuus K =	m/s ²	1,9

Tässä tiedotteessa annettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -määräyksen mukaisen standardoidun testin mukaan. Arvon avulla työkaluja voidaan verrata toisiinsa. Sitä voidaan käyttää altistumisen ennakoarviointiin.



VAROITUS: Ilmoitettu tärinäarvo vastaa työkalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Jos työkalua käytetään muihin sovelluksiin, eri lisävarusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, tärinäarvot saattavat muuttua. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöajon aikaista altistustasoa. Tärinälle altistumisen ennakoarvioinnissa on otettava huomioon ajat, jolloin työkalun virta on

katkaistu, sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työskennellä. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöajon aikaista altistustasoa.

Huomioi muut turvatoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän vaikutukselta, kuten: työkalun ja lisävarusteiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työjärjestyksen organisointi.

Akkupakkaus	DE9096	DE9503	DE9180
Akkutyyppe	NiCd	NiMH	Li-Ion
Jännite	V _{DC} 18	18	18
Kapasiteetti	Ah 2,4	2,6	2,0
Paino	kg 1,0	1,0	0,68

Laturi	DE9116	DE9130	DE9135
Verkköjännite	V _{AC} 230	230	230
Akkutyyppe	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Arvioitu latausaika	min 60 (2,0 Ah:n akkupakkaukset)	30 (2,0 Ah:n akkupakkaukset)	40 (2,0 Ah:n akkupakkaukset)
Paino	kg 0,4	0,52	0,52

Varokkeet

Eurooppa	230 V työkalut 10 ampeeria, verkkovirran varoke
----------	--

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kuhunkin symboliin liittyvän sanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



VAARA: Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, seurauksena on **hengenmenetyks tai vakava vamma.**



VAROITUS: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, seurauksena voi olla **hengenmenetyks tai vakava vamma.**



HUOMIO: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, seurauksena voi olla **vähäinen tai keskivaikea vamma.**

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus KONEDIREKTIIVI



DC390

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 alkaen), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
15.09.2009



VAROITUS: Vähennä tapaturmavaaraa lukemalla ohje.

Yleiset sähkölaitteita koskevat turvavaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

**TALLENNÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET
MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN**

Käsite "moottorityökalu" viittaa kaikissa seuraavissa varoituksissa verkkokäyttöiseen (johdolliseen) moottorityökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) moottorityökaluun.

1) TYÖALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksessä olevat tai pimeät alueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä moottorityökaluja räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Moottorityökaluista syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.
- Pidä lapset ja sivulliset poissa lähetyiltä, kun käytät moottorityökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Moottorityökalujen pistokkeiden on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan tee pistokkeisiin mitään muutoksia. Älä käytä maadoitetuissa koneissa mitään sovitinpistokkeita.** Modifioimattomat pistokkeet ja niihin sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
- Älä jätä moottorityökaluja sateeseen tai märkään paikkaan.** Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan kanna tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä anna sähköjohdon koskea kuumiin pintoihin, öljyyn, teräviin reunoihin tai liikkuviin osiin.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- Kun käytät moottorityökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan sähköjohdon käyttö vähentää sähköiskun riskiä.
- Jos moottorityökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, on käytettävä jäännösvirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** Jäännösvirtalaitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Ole valppaana, katso, mitä teet, ja käytä tervettä järkeä moottoroitua työkalua käyttäessäsi. Älä käytä moottorityökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin**

tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkkaavaisuuden herpaantuminen työkalua käytettäessä saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

- b) **Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina silmäsuojaimia.** Sellaiset turvavarusteet, kuten pölynaamari, liukastumista estävät kengät, kypärä tai korvasuojaimet olosuhteiden niitä vaatiessa vähentävät henkilövahinkoja.
- c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että kytkin on pois-asennossa ennen työkalun yhdistämistä virtalähteeseen ja/tai akkupakkaukseen tai ennen kuin tartut työkaluun.** Työkalun kantaminen sormi kytkimellä tai pistokkeen työntäminen pistorasiaan, kun kytkin on päälle kytkettynä, voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- d) **Poista mahdolliset säätö- tai kiintoavaimet ennen työkalun käynnistämistä.** Pyörivään osaan jäänyt kiinto- tai säätöavain saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e) **Älä kurottele. Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.** Näin voit paremmin hallita moottoroidun työkalun käytön odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteella voi kerätä ja poistaa pölyä, varmista, että nämä toiminnot ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.** Pölynkeräysjärjestelmän käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) MOOTTORITYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a) **Älä käytä moottorityökalua väkisin. Käytä tarkoitukseesi soveltuvaa työkalua.** Teet työn paremmin ja turvallisemmin työkalulla, kun käytät sille tarkoitettua nopeutta.
- b) **Älä käytä moottorityökalua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä.** Työkalut, joita ei voida hallita kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
- c) **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akkupakkaus työkalusta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit moottorityökalun.** Tällaiset ehkäisevät turvatoimet alentavat vahingossa käynnistymisen riskiä moottorityökalua käytettäessä.
- d) **Varastoi moottorityökalut lasten ulottumattomiin äläkä anna työkalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole sitä tottuneet käyttämään tai eivät ole**

tutustuneet käyttöohjeisiin. Moottoroidut työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

- e) **Huolehdi moottoroitujen työkalujen kunnosta. Tarkista, onko liikkuvissa osissa vääriä kohdistus tai takertelua, ovatko osat rikkoutuneet tai vaikuttaako jokin muu seikka mahdollisesti laitteen käyttöön. Jos laite vaurioituu, korjauta se ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat moottoroitujen työkalujen puutteellisesta huollosta.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Kunnolla huolletut leikkaavat työkalut, joissa on terävät leikkausreunat, takertelevat vähemmän ja ovat helpommin hallittavissa.
- g) **Noudata moottorityökalujen, niiden lisävarusteiden, työkalun karkiosien yms. käyttöohjeita ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Työkalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa vaaratilanteeseen.

5) AKKUKÄYTTÖISEN TYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a) **Lataa akut vain valmistajan määrittelemässä laturissa.** Tietynäyttyypiselle akulle soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon riskin toista akkutyyppejä käytettäessä.
- b) **Käytä moottorikäyttöisten työkalujen kanssa vain erityisesti niille tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisien akkuyksiköiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen ja tulipalovaaran.
- c) **Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheltä, jotka voivat muodostaa yhteyden toisesta navasta toiseen.** Oikosulku akun napojen välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärän käsittelyn seurauksena neste saattaa suihkuta ulos akusta. Vältä kosketusta akkunesteeseen. Jos joudut vahingossa kosketukseen nesteen kanssa, huuhtelee neste pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta tuleva neste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

6) HUOLTO

- a) **Anna moottoroitu työkalu huollettavaksi ammattikorjaajalle, joka käyttää ainoastaan samanlaisia vaihto-osia.** Näin taataan moottorityökalun turvallisuus.

LISÄTURVALLISUUSOHJEET

Turvallisuusohjeet kaikille sahoille

- a) **⚠ VAARA: Pidä kädet poissa leikkausalueelta ja terästä. Tartu toisella kädellä apukahvasta tai moottorikotelosta.** Jos tartut sahaan molemmin käsin, ne eivät pääse koskettamaan terää.
- b) **Älä kurota työkappaleen alle.** Suojus ei suojaa terältä työkappaleen alapuolella.
- c) **Sääädä leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.** Työstökappaleen alapuolella pitäisi näkyä vähemmän kuin yhden hampaan mitta.
- d) **Leikattavaa kappaletta ei koskaan saa pitää käsissä tai jalkojen päällä. Kiinnitä työkappale tukevalle alustalle.** On tärkeää tukea työkappale oikein, jotta voitaisiin minimoida kehon vaarantuminen, terän juuttuminen kiinni tai hallinnan menettäminen.
- e) **Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikattaessa on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Kosketus jännitteelliseen johtoon tekee myös työkalun näkyvillä olevat metalliosat jännitteellisiksi, ja ne aiheuttavat sähköiskun työkalun käyttäjälle.
- f) **Halkaisutyössä tulee aina käyttää halkaisuhjainta tai ohjauskiskoa.** Se antaa tarkemman leikkauksen ja vähentää terän kiinnijuuttumisvaaraa.
- g) **Käytä aina oikean kokoisia teriä, joissa on oikean muotoinen keskus (vinoneliö tai pyöreä).** Jos terä ei vastaa sahan asennuskiinnikkeitä, terä pyörii epäkeskeisesti aiheuttaen hallinnan menetyksen.
- h) **Älä koskaan käytät vahingoittunutta tai vääränlaista terän aluslevyä tai pulttia.** Terän aluslevyt ja pultti on suunniteltu tälle sahalle parasta suorituskykyä ja turvallista käyttöä silmällä pitäen.

Takaiskun syyt ja ehkäiseminen

- Takaisku on äkkinäinen reaktio, kun sahanterä tarttuu kiinni tai on kohdistettu väärin, jolloin saha nousee hallitsemattomasti ylös työkappaleesta käyttäjää kohti;
- Kun sahanterä juuttuu tiukasti kiinni uurrokseen, terä pysähtyy ja moottorin reaktio heittää sahan nopeasti takaisin käyttäjää kohti;
- Jos terä vääntyy tai kohdistuu väärin, terän takaosan hampaat voivat kaivautua puun yläpintaan ja aiheuttaa terän nousemisen ylös

uurroksesta ja sahan hyppäämisen takaisin käyttäjää kohti.

Takaisku aiheutuu työkalun vääränlaisesta käytöstä ja/tai vääristä työmenetelmistä tai työolosuhteista, jotka voidaan välttää seuraavilla varoitoimenpiteillä:

- a) **Pidä sahasta tiukasti kiinni molemmin käsin ja kohdista käsivarret vastustamaan takaiskuvoimia. Pidä vartalo jommallakummalla puolella terää, ei linjassa terän kanssa.** Takaisku voi saada sahan hyppäämään takaisin, mutta käyttäjä voi hallita takaiskun voimaa ottamalla huomioon oikeat varoitimet.
- b) **Kun terä on juuttunut kiinni tai leikkaaminen jostakin syystä keskeytyy, vapauta liipaisin ja pidä sahaa liikkumattomana työstettävässä materiaalissa, kunnes terä on täysin pysähtynyt. Älä koskaan yritä irrottaa sahaa työstettävästä materiaalista tai vetää sitä taaksepäin terän liikkuesssa, koska tällöin voi syntyä takaisku.** Tutki terän juuttumisen syy ja suorita korjaustoimenpiteet.
- c) **Kun käynnistät sahan uudelleen työkappaleessa, keskitä terä uurttoon ja varmista, etteivät hampaat ole kiinni materiaalissa.** Jos terä on juuttunut kiinni, se saattaa lähteä nousemaan ylös tai iskeä taakse työkappaleesta, kun saha käynnistetään.
- d) **Tue isot levyt terän juuttumisen ja takaiskun vaaran vähentämiseksi.** Suuret paneelit pyrkivät taipumaan omasta painostaan. Aseta tuki levyn alle molemmin puolin lähelle leikkauslinjaa ja lähelle levyn reunaa.
- e) **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita teriä.** Teroittamattomat tai väärin asetetut terät tekevät kapean uurren, mikä aiheuttaa liiallista kitkaa, terän takertumista ja takaiskuja.
- f) **Teräsyvyyden ja -viistouden säätö- ja lukitusvipujen tulee olla tiukasti kiinni ennen leikkaamiseen ryhtymistä.** Jos terän säätö siirtyy leikkauksen aikana, se voi aiheuttaa kiinnijuuttumisen ja takaiskun.
- g) **DC390-sahassa ei ole potussahaustoimintoa!**

Turvallisuusohjeet sahoille, joissa on kääntyvä teränsuojus

- a) **Tarkista ennen jokaista käyttöä, että alempi suojus sulkeutuu moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos alempi suojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu välittömästi. Älä koskaan purista tai sido alemmaa suojusta auki-asentoon.** Jos saha tahattomasti putoaa lattiaan, saattaa alempi suojus taipua. Nosta suojusta nostovivulla ja varmista, että suojus

SUOMI

liikkuu vapaasti, eikä kosketa sahanterää tai muita osia missään sahauskulmassa.

- b) **Tarkista alemman suojuksen jousen toiminta. Anna huoltaa saha, jos alempi suojuus tai jousi ei toimi moitteettomasti.** Alempi suojuus saattaa toimia jäykkäliikkeisesti johtuen viottuneista osista, tahmeista kerrostumista tai lastukasaantumista.
- c) **Avaa alempi suojuus käsin vain erikoisissa sahauskissa, kuten "uppo- ja kulmasahauksissa". Avaa alempi suojuus nostovivulla, ja päästä se vapaaksi heti, kun sahanterä on uponnut työkappaleeseen.** Kaikissa muissa sahaustöissä alemman suojuksen tulee toimia automaattisesti.
- d) **Älä aseta sahaa työpenkille tai lattialle, ellei alempi suojuus peitä sahanterää.** Suojaamaton jälkikäyvä sahanterä kuljettaa sahaa taaksepäin ja sahaa kaiken, mikä osuu sen tielle. Ota huomioon, että kestää vähän aikaa ennen kuin sahanterä pysähtyy, virran katkaisun jälkeen.

Pyörösahan käyttöä koskevia lisäturvallisuusohjeita

- **Käytä kuulosuojia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- **Käytä pölysuojainta.** Pölyhiukkasille altistuminen voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia ja mahdollisen vamman.
- **Älä käytä teriä, joiden läpimitta on suositeltua suurempi tai pienempi.** Katso tarkemmat terien ominaisuudet teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä oppaassa määritettyjä teriä, jotka noudattavat standardia EN 847-1.
- **Älä käytä leikkauslaikkoja.**
- Varmista, että halkaisukiila on säädetty siten, että kiilan ja sahanterän reunan väli on enintään 5 mm ja että terän reuna on enintään 5 mm ylempänä kuin halkaisukiilan alareuna.

Muita turvallisuusohjeita kaikille halkaisukiilalla varustetuille sahoille

- a) **Käytä käytössä olevalle sahalle sopivaa halkaisukiilaa.** Jotta halkaisukiila toimisi oikein, sen täytyy olla terän runkoa paksumpi mutta terän hammasasetusta ohuempi.
- b) **Säädä halkaisukiila tässä oppaassa kuvatulla tavalla.** Väärä väli, asento ja kohdistus voivat tehdä halkaisukiilasta tehottoman takaiskun estämiseen.

- c) **Jotta halkaisukiila toimisi oikein, sen täytyy koskettaa työkappaletta.** Halkaisukiila ei estä takaiskua lyhyissä leikkauksissa.
- d) **Älä käytä sahaa, jos halkaisukiila on taipunut.** Pienikin este voi hidastaa suojuksen sulkeutumisoopeutta.

Vaarat

Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä pyörösahojia:

- pyöriviin tai kuumiin osiin koskemisen aiheuttamat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- kuulon heikkeneminen
- sormien puristumisen vaara lisävarustetta vaihdettaessa.
- pölyn hengittämisen aiheuttamat terveysvaarat työstettäessä betonia ja/tai tiiltä

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Suurin sahaussyvyys.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi on merkitty kotelon pintaan laitteen ja akun väliin. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2009 XX XX

Valmistusvuosi

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET. Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja ja turvaohjeita DE9116/DE9130/DE9135-latureita varten.

- Ennen latauslaitteen käyttämistä lue kaikki latauslaitteen, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitukset.



VAARA: Sähköiskun vaara. Latauslaitteessa on 230 voltin jännite. Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään. Muutoin voi aiheutua sähköisku.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä päästä latauslaitteen sisään mitään nestettä. Muutoin voi aiheutua sähköisku.



HUOMIO: Palovamman vaara. Lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja vammaan vaaran vähentämiseksi. Muut akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.



HUOMIO: Tietyissä tilanteissa vieras esine voi aiheuttaa oikosulun latauskoskettimiin, kun latauslaitteen pistoke on pistorasiassa. Pidä sähköä johtavat materiaalit, kuten teräsvilla, alumiinifolio ja metallinkappaleet, poissa akulle varatusta paikasta. Irrota latauslaitteen pistoke aina pistorasiasta, kun akkua ei ladata. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.

- **ÄLÄ yritä ladata akkua muussa kuin tässä käyttöohjeessa kuvatussa latauslaitteessa.** Latauslaite ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä.
- **Nämä latauslaitteet on suunniteltu vain ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Niiden käyttäminen muuhun tarkoitukseen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä altista latauslaitetta sateelle tai lumelle.**
- **Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä pistokkeesta, älä johdosta.** Tämä vähentää pistokkeen ja johdon vaurioitumisen vaaraa.
- **Aseta johto sellaiseen paikkaan, että kukaan ei astu sen päälle eikä kompastu siihen eikä johto vaurioidu.**
- **Käytä jatkojohtoa vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä.** Yhteensopimattoman jatkojohdon käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä aseta latauslaitteen päälle mitään esineitä. Älä aseta latauslaitetta pehmeälle alustalle, joka voi tukkia ilmanvaihtoaukot.** Latauslaite voi muutoin kuumentua liikaa. Pidä latauslaite kaukana lämpölähteistä. Ilma kiertää latauslaitteessa ylä- ja alaosan aukkojen kautta.
- **Älä käytä latauslaitetta, jos johto tai pistoke on vaurioitunut.** Korjauta ne heti.

- **Älä käytä latauslaitetta, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut.** Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- **Älä pura latauslaitetta. Vie se valtuutettuun huoltopisteeseen korjattavaksi.** Kokoaminen virheellisesti saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Irrota latauslaitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akun irrottaminen ei vähennä sähköiskun vaaraa.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta latauslaitetta toisiinsa.
- **Latauslaite on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 voltin sähkövirralla. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.** Tämä ei koske autolatauslaitetta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Laturit

DE9116/DE9130-latureissa voidaan käyttää DEWALT NiCd- ja NiMH-akkuja, joiden jännitealue on 7,2 - 18 V.

DE9135-laturissa voidaan käyttää 7,2–18 V:n NiCd-, NiMH- tai Li-ioniakkuja.

Näitä latureita ei tarvitse säätää, ja ne on suunniteltu mahdollisimman helppokäyttöisiksi.

Lataus



VAARA: tappavan sähköiskun vaara. Latauslaitinten jännite on 230 voltia. Älä kokeile akkuja sähköä johtavilla esineillä. Sähköiskun ja tappavan sähköiskun vaara.

1. Kytke laturi (16) sopivaan pistokkeeseen, ennen kuin asetat akkupakkauksen laturiin.
2. Työnnä akkupakkaus laturiin. Punainen (latauksen) valo alkaa vilkkua jatkuvasti merkinä siitä, että latausprosessi on alkanut.
3. Lataus on päättynyt, kun punainen merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti. Akkupakkaus on latautunut täysin, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää laturiin.

HUOMAUTUS: Voit varmistaa, että NiCd-, NiMH- tai Li-ion-akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään lataamalla akkua vähintään 10 tuntia ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

Latausprosessi

Katso alla olevasta taulukosta akun lataustila.

Lataustila	
lataa	- - - - -
täysin latautunut	_____
kuuman/kylmän akun viive	___ - ___ -
vaihda akku	●●●●●●●●
ongelma	●● ●● ●●

Automaattinen virkistys

Automaattinen virkistystila tasoittaa tai tasapainottaa akun eri kennot sen huippukapasiteetilla. Akut tulisi virkistää viikoittain tai aina, kun ne eivät enää toimi yhtä tehokkaasti kuin aiemmin.

Aseta akku virkistämistä varten laturiin normaalilla tavalla. Jätä akku laturiin ainakin 10 tunniksi.

Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata

Jos latauslaite tunnistaa, että akku on liian kuuma tai kylmä, latautuminen aloitetaan vasta akun saavutettua oikean lämpötilan. Kun oikea lämpötila on saavutettu, latautuminen alkaa automaattisesti. Tämä ominaisuus pidentää akun ikää.

VAIEN LI-ION-AKUT

Li-ion-akuissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka estää niitä latautumasta tai kuumenemasta liikaa tai purkautumasta kokonaan.

Jos elektroninen suojausjärjestelmä tulee käyttöön, työkalu poistaa sen käytöstä automaattisesti. Jos näin käy, lataa Li-ion-akkua latauslaitteessa, kunnes se on ladattu täyteen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa akkua, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Akun asettaminen latauslaitteeseen tai poistaminen siitä voi sytyttää pölyn tai kaasut.
- Lataa akut vain DEWALT-latauslaitteissa.
- **ÄLÄ** upota akkua veteen tai räiskytä sen päälle vettä.

- **Älä säilytä tai käytä akkua tai työkalua paikoissa, joissa lämpötila voi ylittää 40 °C, esimerkiksi ulko- tai metallirakennuksissa kesällä.**



VAARA: Älä yritä avata akkua mistään syystä. Jos akun kotelo on haljennut tai vahingoittunut, älä aseta akkua latauslaitteeseen. Älä rusenna, pudota tai vaurioita akkua. Älä käytä akkua tai latauslaitetta, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut esimerkiksi naulan tai vasaran iskusta tai päälleastumisesta. Muutoin voi aiheutua sähköisku. Palauta vaurioitunut akku huoltokorjaamolle toimitettavaksi kierrätykseen.



HUOMIO: Kun työkalua ei käytetä, aseta se vakaalle alustalle kyljelleen, jotta se ei aiheuta putoamis- tai kompastumisvaaraa. Kookkaalla akulla varustetut työkalut voidaan jättää pystyasentoon, mutta ne kaatuvat helposti.

ERITYISET TURVAOHJEET NIKKELI-KADMIUM- (NiCd) TAI NIKKELI-METALLIHYDRIDIAKUILLE (NiMH)

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa.
- **Akusta voi vuotaa vähän nestettä, jos sitä rasitetaan voimakkaasti tai käytetään ääriämpötiloissa.** Tämä ei ole merkki viasta.

Jos ulompi sinetti on murtunut

a. ja akkunestettä pääsee iholle, pese se huolellisesti pois hankaamalla saippualla ja vedellä useiden minuuttien ajan.

b. ja akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja ota heti yhteys lääkäriin. (Tietoja lääkäriille: Neste on 25–35-prosenttista natriumhydroksidia.)

LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.

- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

Akun kansi (kuva B)

Akun suojakannen tarkoituksena on peittää irrotetun akun liittimet. Jos suojakansi ei ole paikallaan, iralliset metalliesineet voivat aiheuttaa oikosulun liittimiin, mikä johtaa tulipalovaaraan ja vaurioittaa akkua.

1. Irrota suojakansi ennen kuin asetat akun (18) laturiin tai työkaluun.
2. Aseta suojakansi liittinten päälle heti, kun olet ottanut akun pois laturista tai työkalusta.



VAROITUS: Varmista ennen irrotetun akun varastointia tai toiseen paikkaan siirtämistä, että akun suojakansi on paikallaan.

Akkupakkaus (kuva A)

AKKUTYYPIT

Työkalut DC390 toimivat 18 voltin akuilla.

Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.

HUOMAUTUS: Li-Ion-akut on ladattava täyteen ennen niiden asettamista säilytykseen.

2. Pitkäaikainen säilyttäminen ei vaurioita akkua eikä latauslaitetta. Niitä voidaan säilyttää oikeissa olosuhteissa jopa 5 vuotta.

Laturin ja akkupakkauksen kuvakkeet

Tässä ohjekirjassa olevien kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akkupakkauksessa on seuraavat kuvakkeet:



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Akku latautuu.



Akku on latautunut.



Akku on viallinen.



Liian kuumen/kylmän akun latausviive.



Älä kokeile akkuja sähköä johtavilla esineillä.



Älä lataa vaurioituneita akkuja.



Käytä ainoastaan DEWALT-akkujen kanssa. Muut akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.



Älä altista akkuja vedelle.



Vaihdata vialliset johdot välittömästi.



Lataa ainoastaan 4–40 °C:n lämpötilassa.



Noudata akkuja hävittäessäsi ympäristön kannalta tarpeellista huolellisuutta.



Älä polta NiMH-, NiCd+- ja Li-ioniakkuja.



Lataa NiMH- ja NiCd-akkuja.



Lataa Li-ioniakkuja.



Katso latausaika teknisistä tiedoista.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 akkupyörösaha
- 1 sahanterä
- 1 kuusiokoloavain
- 2 akkupakkausta NiCd (DC390KA)
- 2 akkupakkausta NiMH (DC390KB)
- 2 akkupakkausta, Li-Ion (DC390KL)
- 1 laturi (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 työkalulaatikko (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 ohjekirja
- 1 rakennekaavio

SUOMI

HUOMIO: Akkupakkaukset ja laturit eivät sisälly N-malleihin.

- Tarkista, onko työkalussa, sen osissa tai lisävarusteissa vaurioita, jotka ovat voineet syntyä kuljetuksen aikana.
- Lue ennen työhön ryhtymistä tämä ohjekirja perusteellisesti ja siten, että ymmärrät sen sisällön.

Kuvaus (kuva A)



VAROITUS: Älä koskaan tee muutoksia sähkökäyttöiseen työkaluun tai mihinkään sen osaan. Siitä voisi seurata vaurioita tai henkilövahinkoja.

- 1 Virtakytkin
- 2 Käynnistyksen vapautinkytkin
- 3 Etukahva
- 4 Karalukko
- 5 Purunpoistoaukko
- 6 Sahan pohja
- 7 Halkaisuveitsi
- 8 Alasuojuksen palautusvipu
- 9 Alasuojus
- 10 Terä
- 11 Vinosahauksen säätönappi
- 12 Sahausran osoitin
- 13 Syvyysensäätönappi
- 14 Akkupaketti
- 15 Vapautinpainikkeet
- 16 Latauslaite
- 17 Latausvalo (punainen)

KÄYTTÖTARKOITUS

Akkukäsipyörösaha DC390 on suunniteltu ammattikäyttöön.

ÄLÄ käytä laitetta kosteissa olosuhteissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Suurtehoiset pyörösahat ovat ammattilaisten sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna työkalua lasten käsiin. Käytön valvonta on välttämätöntä silloin kun työkalun käyttäjät ovat kokemattomia.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu vain yhdelle jännitteelle. Tarkista aina, että akun jännite vastaa akun tehokilvessä annettua arvoa. Tarkista myös, että laturisi jännite vastaa verkkojännitettä.



DEWALT-laturi on kaksoiseristetty EN 60335 -standardin mukaisesti; siksi siinä ei tarvita maadoitusjohtoa.

Jos syöttökaapeli on vioittunut, se on vaihdettava DEWALT-palveluorganisaation kautta saatavaan erikoisvalmisteiseen kaapeliin.

Jatkojohdon käyttö

Jatkojohtoa ei tule käyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä. Käytä hyväksytyä jatkojohtoa, joka soveltuu laturisi syöttötehoon (katso tekniset tiedot). Johtimen pienin sallittu koko on 1 mm²; suurin sallittu pituus on 30 m.

Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

KOKOONPANO JA SÄÄTÖ



AROITUS: Poista akku aina ennen kokoonpanoa ja säätöä. Kytke työkalu aina pois päältä ennen akun asentamista tai poistamista.



VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.

Akun irrottaminen ja asettaminen paikoilleen (kuva A, B)



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Varmista, että akku (14) on ladattu täyteen.

AKUN ASETTAMINEN TYÖKALUN KAHVAAN

1. Kohdistu akku työkalun kahvan sisällä olevaan tappiin (kuva B).
2. Työnnä akku kahvaan, kunne se napsahtaa paikalleen.

AKUN IRROTTAMINEN TYÖKALUSTA

1. Paina vapautuspainikkeita (15) ja vedä akku ulos kahvasta.
2. Aseta akku latauslaitteeseen. Ohjeet ovat lataamisesta kertovassa kohdassa.

Sahaussyvyyden säätö (kuva A, C)

- Löysää syvyysensäätönappi (13).
- Siirrä pohjalevyä (6) niin, että saat oikean sahaussyvyyden.

- Kiristä syvydensäätönuppi (13).
- Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi anna sahanterän ulottua n. 3 mm työstökappaleen takareunan yli (ks. kuvan C lisäkuvaa).

Vinosahauskulman säätö (kuva D)

Vinosahauskulma voidaan säätää välille 0° - 50°.

- Löysää vinosahauksen säätönuppi (11).
- Säädä vinosahauskulma kallistamalla pohjalevyä (6), kunnes asteikolta näkyy haluttu kulma.
- Kiristä vinosahauksen säätönuppi (11).

Pohjalevyn säätö 90°:n sahausia varten (kuva D)

- Säädä sahaan 0°:n vinosahauskulma.
- Vedä sahanterän suojusta taaksepäin vivusta (8) ja aseta saha kyljelleen sahanterä vaaka-asennossa.
- Löysää vinosahauksen säätönuppi (11).
- Aseta suorakulma sahanterää ja pohjalevyä vasten 90°:n säätöä varten.

Sahan terän vaihtaminen (kuva E)

- Lukitse sahanterä lukitusnupista (4) ja irrota sahanterän lukitusruuvi (19) kiertämällä sitä vastapäivään kuusiokoloavaimella.
- Vedä terän alasuojusta (9) taaksepäin vivusta (8) ja vaihda sahanterä (10). Laita aluslevyt (20 & 21) paikoilleen oikeassa järjestyksessä.
- Tarkista sahanterän pyörimissuunta.
- Kierrä sahanterän lukitusruuvia (19) käsin jotta aluslevyt pysyvät paikoillaan. Kierrä myötäpäivään.
- Paina sahanterän lukitusnuppia (4) ja kierrä samalla karaa kunnes sahanterän pyörimisliike pysähtyy.
- Kiristä sahanterän lukitusruuvi kuusiokoloavaimella.

Jakoveitsen asentaminen (kuva E)

Katso kuvan E liitekuva, jossa esitetään halkaisuveitsen (7) oikea säätö. Säädä halkaisuveitsen etäisyys, kun olet vaihtanut sahanterän tai aina tarvittaessa.

- Löysää ruuvia (22) ja vedä halkaisuveistä ulos mahdollisimman pitkälle.
- Säädä etäisyys ja kiristä ruuvi.

Ennen käyttämistä

- Varmista, että akut ovat (täyteen) ladatut.

- Varmista että suojukset ovat asianmukaisesti paikoillaan. Sahanteränsuojuksen on oltava suljettuasennossa.
- Varmista että sahanterä pyörii terässä olevan nuolen suuntaisesti.
- Älä käytä tylsyneitä sahanteräiä.

KÄYTTÖ



VAROITUS: Kytke laite pois päältä ja irrota akku ennen lisälaitteiden asentamista ja irrottamista sekä säätöjen ja korjauksen ajaksi. Lukitse liipaisukytkin, kun työkalu ei ole käytössä ja kun se on varastoituna.



VAROITUS: Käytä aina kunnollisia, henkilökohtaisia kuulosuojia. Joissakin olosuhteissa ja pitkittyneen käytön aikana laitteen melu voi vaikuttaa kuulon menetykseen.

Käyttöohjeet



VAROITUS:

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja asiaa koskevia säädöksiä.
- Varmista, että sahattava materiaali on kiinnitetty turvallisesti paikalleen.
- Kohdistu työkaluun vain kevyt paine äläkä kohdistu sivupainetta sahanterään. Työskentele mahdollisuuksien mukaan siten, että saha kenkä on painettuna työstettävää kappaletta vasten. Tämä ehkäisee terän vaurioitumisen ja estää työkalun nykimisen ja tärinän.
- Vältä ylikuormitusta.
- Anna terän liikkua vapaasti muutaman sekunnin ajan ennen sahauksen aloitusta.

Käsien oikea asento (kuva A)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua AINA tiukassa otteessa.

Tartu sahan pääkahvaan (22) ja etukahvaan (3), jotta voit ohjata sahaa oikein.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

Turvallisuussyistä sähkötyökalusi on varustettu käynnistyksen varmistinnupilla (2).

- Paina käynnistyksen varmistinnuppia.

SUOMI

- Käynnistä kone virtakytkimestä (1). Heti kun vapautat virtakytkimen, käynnistyksen varmistin aktivoituu ja estää sahan tahattoman uudelleen käynnistyksen.

HUOMAUTUS: Älä käynnistä tai sammuta sahaa, jos sahanterä koskettaa työkappaletta tai jotain muuta materiaalia.

Työkalun ohjaaminen (kuva A)

- Koska sahausjälki on tasaisempi sahanterän ulostulopuolella, kiinnitä työstökappale paikalleen selkäpuoli sahanterää vasten.
- Seuraa sahausuran osoittimesta (12) työstökappaleeseen kynällä vedettyä sahauslinjaa. Sahausran osoitin on kohdistettu sahanterän vasemman reunan kanssa kun terän kulma on 50°. Sahausran osoitin on kohdistettu sahanterän oikean reunan kanssa kun terän kulma on 0°.



Pölyn poisto (kuva A)

Työkalussa on pölynpoistoliitäntä (5).

- Käytä aina purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen. Yleisempien pölynimurien imuputki sopii purunpoistotukkaan.



VAROITUS: Älä käytä imurilisäosaa metalliasahattaessa ilman asianmukaistakipinäsuoja.

HUOLTO

Sähkökäyttöinen DEWALT-työkalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Laite toimii jatkuvasti suunnitellulla tavalla, kun sitä huolletaan oikein ja puhdistetaan säännöllisesti.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Laturia ei voi huoltaa. Laturissa ei ole huollettavia osia.



Voitelu

Tämä työkalu ei vaadi voitelua.



Puhdistus



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset lian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksytyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.



VAROITUS: Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näiden osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan miettoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.

LATURIN PUHDISTUSOHJEET



VAROITUS: sähköiskun vaara. Irrota laturin virtapistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Voit puhdistaa laturin ulkopinnalla olevan lian ja rasvan liinalla tai pehmeällä harjalla (ei metallisella). Älä käytä vettä tai puhdistusliuoksia.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Vahinkoriskin vähentämiseksi tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittamia lisävarusteita.

Kysy jälleenmyyjältäsi lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com.



Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävästi tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjäntyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- Li-Ion-, NiCd- ja NiMH-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkupakkaukset kierrätetään uudelleen tai hävitetään oikealla tavalla.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostamisesta, valtuutettu DEWALT-huoltokorjaamo tekee sen ilmaiseksi. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että

- laitetta ei ole väärinkäytetty
- laite on kulunut vain normaalista
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta
- ostotodistus esitetään
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

UPPLADDNINGSBAR CIRKELSÅG DC390

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Åratalas erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till en av de mest pålitliga parterna för professionella elverktygsanvändare.

Tekniska upplysningar

DC390		
Spänning	V_{DC}	18
Typ		1
Max. uteffekt	W	390
Varvtal obelastad	min^{-1}	3700
Klingdiameter	mm	165
Maximalt skärdjup	mm	55
Håldiameter	mm	20
Justering av lutningsvinkeln		0–50°
Vikt (utan batteripaket)	kg	3,15

DC390		
L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	93
K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3,0
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	104
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,0

Totala vibrationsvärden (triax-vektorsumma) bestämda i enlighet med EN 60745:

Vibrationsemissionsvärde		
$a_h =$	m/s^2	1,6
Osäkerhet K =	m/s^2	1,9

Vibrationsemissionsnivån som anges i det här informationsbladet har mätts i enlighet med ett standardprov i EN 60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär uppskattning av exponering.



WARNING: De deklarerade vibrationsemissionsnivåerna representerar verktygets huvudtillämpningar. Om verktyget används för andra tillämpningar, med andra tillbehör eller är bristfälligt underhållet, kan vibrationsemissionen vara annorlunda. Detta kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibration bör också ta med i beräkningen de tider när verktyget stängs eller när den kör men inte utför något arbete. Det kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda maskinskötaren från effekterna av vibration som att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisering av arbetssättet.

Batteripaket	DE9096	DE9503	DE9180
Batterityp	NiCd	NiMH	Li-Ion
Spänning	V_{DC}	18	18
Kapacitet	Ah	2,4	2,6
Vikt	kg	1,0	1,0

Laddare	DE9116	DE9130	DE9135
Spänning	V_{AC}	230	230
Batterityp	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Ungefärlig laddningstid	min	60	30
		(2,0 Ah batteripaket)	(2,0 Ah batteripaket)
			(2,0 Ah batteripaket)
Vikt	kg	0,4	0,52

Säkringar	
Europa	230 V verktyg 10 Ampere, elnät

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



FARA: Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks, **kommer** att resultera i **dödsfall eller allvarig skada**.



WARNING: Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **dödsfall eller allvarig skada**.



OBSERVER: Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, kan resultera i **lindrig eller måttlig skada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandfara.

EC-Följsamhetsdeklaration MASKINDIREKTIV



DC390

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 98/37/EC (till dec. 28, 2009), 2006/42/EC (från dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
15.09.2009



VARNING: Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskada.

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg



VARNING! Läs säkerhetsvarningarna och instruktionerna. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det

resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningar, syftar på ditt eldrivna elverktyg (anslutet via sladd till eluttag), eller ditt batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET I ARBETSLOKALEN

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Fullbelamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, så som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg åstadkommer gnistor som kan antända damm och gaser.
- Håll barn och åskådare på avstånd när elverktyget används.** Distractioner kan få dig att förlora kontrollen.

2) ELSÄKERHET

- Elverktygets kontakt måste passa eluttaget. Kontakten bör aldrig, på något som helst sätt, modifieras. Använd inte adapterkontakter med jordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektrisk stöt föreligger om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta miljöer.** Risken för elektrisk stöt ökar om vatten kommer in i elverktyget.
- Använd inte sladden på olämpligt sätt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur kontakten till elverktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar.** En skadad eller tillrasslad sladd ökar risken för elektrisk stöt.
- Vid användande av elverktyget utomhus bör en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk användas.** Användande av sladd anpassad för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om användning av elverktyg i fuktiga miljöer inte går att undvika, skall strömtilförsel med jordfelsbrytare (residual current device, RCD) användas.** Att använda en jordfelsbrytare, reducerar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONSÄKERHET

- Var alert, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft då du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyg då du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller**

läkemedel. Ett ögonblicks uppmärksamhet under användande av ett elverktyg kan resultera i allvarlig personskada.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning så som andningsskydd, halkfria skyddsskor, hjälm och hörselskydd, använda på lämpligt sätt minskar personskador.
- c) **Förhindra att verktyget startas av misstag. Se till att strömbrytaren står i AV-läge, före du kopplar verktyget till strömkälla och/eller batteripaket, eller då du lyfter eller bär det.** Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att koppla på strömmen då strömbrytaren är påslagen inbjuder till olyckor.
- d) **Avlägsna alla justeringsnycklar och skiftnycklar innan elverktyget slås på.** En skiftnyckel eller skruvnyckel som sitter kvar i en roterande del av ett elverktyg kan orsaka personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt. Ha alltid säkert fotfäste och balans.** Det ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga maskindelar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga maskindelar.
- g) **Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att de är anslutna och använda på rätt sätt.** Användande av damminsamlingsystem, kan reducera dammrelaterade faror.

4) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

- a) **Pressa inte för hårt på elverktyget. Använd rätt elverktyg för rätt uppgift.** Elverktyget kommer att utföra arbetet bättre och säkrare om det används för arbete på den nivå det är avsett för.
- b) **Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras via strömbrytare är farligt att använda och måste repareras.
- c) **Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget före du gör justeringar, byter tillbehör, eller lägger undan elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget slås på av misstag.
- d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte**

känner till elverktygets funktioner och de här instruktionerna, använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de sätts i händerna på användare utan träning.

- e) **Vård av elverktyg. Kontrollera om det finns rörliga delar som inte sitter rätt eller som har fastnat, delar som är trasiga eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat bör det repareras före det används.** Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Om skärverktyg är väl underhållna med skarpa eggar minskar det risken för att de ska fastna och det gör dem lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör och bitar osv. i enlighet med de här instruktionerna och med hänsyn till arbetsförhållanden och det arbete som skall utföras.** Användande av elverktyget för andra ändamål än det är menat för, kan orsaka farliga situationer.

5) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

- a) **Ladda enbart med laddare som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan orsaka brandfara om den används med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktyg enbart med batteripaket som är speciellt avsedda för verktyget.** Användande av annat batteripaket kan medföra risk för skada och brand.
- c) **När batteripaket inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som gem, slantar, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa kontakt mellan de två polerna.** Kortslutning mellan batteriets poler kan orsaka brännskada eller brand.
- d) **Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.** Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.

6) SERVICE

- a) **Låt enbart kvalificerad reparatör som använder identiska ersättningsdelar reparera ditt elverktyg.** Det kommer att garantera uppehållande av elverktygets säkerhet.

TILLKOMMANDE SPECIELLA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Säkerhetsinstruktioner för alla sågar

- a) **△ FARA: Håll händerna borta från sågområdet och klingan. Håll den andra handen på hjälphandtaget eller motorhuset.** Om du håller sågen med båda händerna kan klingan inte komma åt att skada dem.
- b) **För inte ner händerna under arbetsstycket.** Skyddet kan inte skydda dig från klingan nedanför arbetsstycket.
- c) **Justera sågningsdjupet så att det är anpassat till arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel sågtand bör synas under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig arbetsstycket som sågas med händerna eller över benen. Fäst arbetsstycket vid ett stadigt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket stöds ordentligt för att minimera risken för kroppsskada, att klingan fastnar eller att du förlorar kontrollen.
- e) **Håll elverktyget i de isolerade greppsyrtorna när du utför arbete där skärverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kommer att också göra elverktygets oskyddade metalldelar strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- f) **Använd alltid parallellklyvanslag eller riktskena vid klyvning.** Det förbättrar snittets precision och minskar risken för att klingan skall fastna.
- g) **Använd alltid klingor av rätt storlek och hjulaxelshålsform (diamant eller rund).** Klingor som inte passar sågens monteringsstycke kommer att röra sig ojämnt och få dig att förlora kontrollen.
- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga klingor, mellanlägg eller skruvar.** Klingans mellanlägg och skruvar är speciellt utformade för din såg för optimal funktion och användarsäkerhet.

Orsaker och förhindrande av rekyl

- Rekyl är en plötslig reaktion då en sågklinga som klämts fast, fastnat eller kommit ur led, och som får en okontrollerad såg att lyftas upp och ut ur arbetsstycket, i riktning mot användaren;
- Då klingan kläms fast eller fastnar ordentligt genom att snittet sluts, stannar klingan och motorreaktionen gör att maskingen snabbt drivs bakåt mot användaren;

- Om klingan böjs eller kommer ur led i snittet, kan tänderna på bakre delen av klingan gräva sig in i den övre ytan på träet och få klingan att klättra upp ur snittet och studsa bakåt mot användaren.

Rekyl är ett resultat av felaktig användning av verktyget och/eller felaktiga användningsprocedurer eller -omständigheter och kan undvikas genom att man vidtar lämpliga försiktighetsåtgärder beskrivna nedan:

- a) **Håll stadigt i sågen med båda händerna och håll dina armar så att de kan motstå rekylkraft. Ställ dig på endera sidan av klingan, men aldrig i linje med klingan.** Rekyl kan få sågen att studsas bakåt, men rekylkraft kan kontrolleras av användaren, om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.
- b) **Om skivan fastnar, eller om ett snitt avbryts av någon orsak, skall avtryckaren släppas och verktyget hållas orörligt i materialet tills skivan helt har stannat. Försök aldrig att ta ut sågen ur arbetsstycket eller att dra sågen bakåt medan klingan är i rörelse, då det kan orsaka rekyl.** Undersök och vidta lämpliga åtgärder för att avlägsna orsaken till att klingan fastnar.
- c) **När du startar om en såg inne i ett arbetsstycke, skall du centrera sågen i snittet och kontrollera att sågtänderna inte sitter fast i materialet.** Om klingan sitter fast kan den vandra uppåt eller orsaka rekyl från arbetsstycket då sågen startas om.
- d) **Stora paneler skall stödas så att risken för att bladet kläms fast och orsakar rekyl minimeras.** Stora paneler tenderar att svikta av sin egen vikt. Stöd måste placeras under panelen på båda sidor, nära skärinjen och nära kanten på panelen.
- e) **Använd inte oskarpa eller skadade klingor.** Oskarpa eller felaktigt positionerade klingor ger trånga snitt, vilket orsakar stor friktion och att klingan fastnar, samt rekyl.
- f) **Låsningsreglage för klingdjup och fasvinkel måste vara väl åtdragna och säkrade före sågning.** Om klingjusteringar rör sig under sågning, kan det få klingan att fastna och orsaka rekyl.
- g) **DC390 har ingen sänksågsfunktion!**

Säkerhetsinstruktioner för sågar med ett pendlande klingskydd.

- a) **Kontrollera innan sågen används att det undre klingskyddet stänger felfritt. Sågen får inte tas i bruk om det undre**

klingskyddet inte är fritt rörligt och inte stängs omedelbart. Kläm eller bind inte fast det undre klingskyddet i öppet läge.

Om sågen av misstag faller ner på golvet finns risk att det undre klingskyddet deformeras.

Öppna klingskyddet med återdragningspaken och kontrollera att det är fritt rörligt och att det vid alla snittvinklar och snittdjup varken berör sågklingan eller andra delar.

- b) **Kontrollera funktionen på fjädern till det undre klingskyddet. Låt sågen repareras innan den tas i bruk om klingskyddet eller fjädern inte fungerar felfritt.** Skadade delar, kläbbiga avlagringar eller anhopning av spån kan hindra det undre klingskyddets rörelse.
- c) **Öppna det undre klingskyddet för hand endast vid speciella snitt som t.ex. „insågning och vinkelsnitt“.** Öppna det undre klingskyddet med återdragningspaken och släpp den så fort sågklingan gått in i arbetsstycket. Vid all annan sågning måste det undre klingskyddet fungera automatiskt.
- d) **Se till att sågklingan skyddas av det undre klingskyddet när sågen läggs bort på arbetsbänk eller golv.** En oskyddad och roterande sågklinga förflyttar sågen bakåt och kan såga allt som är i vägen. Beakta även sågens eftergång.

Tillkommande säkerhetsinstruktioner för cirkelsågar

- **Bär hörselskydd.** Att utsättas för buller, kan ge hörselskada.
- **Använd ansiktsmask.** Dammexponering kan orsaka andningssvårigheter och möjlig skada.
- **Använd inte klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat.** Se tekniska data för information om rätt sågkapacitet. Använd enbart sågklingor som specificeras i den här bruksanvisningen och som är tillverkade i enlighet med EN 847-1.
- **Använd aldrig slipkapskivor.**
- **Se till att klyvkniven är justerad så att avståndet mellan klyvkniven och sågklingans kant inte är mer än 5 mm och att sågbladets kant inte går ut mer än 5 mm förbi klyvknivens lägsta punkt.**

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för alla sågar med klyvkniv.

- a) **Använd korrekt klyvkniv för den klinga som används.** För att klyvkniven skall fungera, måste den vara tjockare än bladets kropp, men tunnare än klingans tandsättning.

- b) **Justera klyvkniven enligt beskrivning i den här bruksanvisningen.** Felaktigt avstånd, placering och inriktning kan göra att klyvkniven inte effektivt kan förhindra rekyl.
- c) **För att klyvkniven skall fungera, måste den ta tag i arbetsstycket.** Klyvkniven kan inte effektivt förhindra rekyl under korta sågningar.
- d) **Använd inte klyvkniven om den är böjd.** Även ett lätt hinder kan sakta ner skyddets stängningshastigheten.

Inneboende risker

Följande risker är naturligt förekommande vid användningen av cirkelsågar.

- Personskador orsakade av att vidröra verktygets roterande eller heta delar

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för att klämma fingrar vid byte av tillbehör.
- Hälsorisker orsakade av inandning av damm som uppstår vid arbete med trä.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



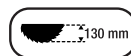
Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Maximalt sågdjup.

DATUMKODPLACERING

Datumkoden, som också inkluderar tillverkningsåret, finns tryckt på ytan på den kåpa som bildar monteringskarven mellan verktyget och batteriet.

Exempel:

2009 XX XX

Tillverkningsår

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för batteriladdare av modell DE9116/DE9130/DE9135.

- Innan du använder laddaren, läs alla instruktioner och varnande märken på laddare, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



FARA: Fara för dödande elchock. 230 volts spänning finns på laddningskontaktarna. Stick inte in ledande föremål. Elektrisk stöt eller dödande elchock kan uppstå.



VARNING: Fara för stöt. Låt inte någon vätska komma in i laddaren. Elektrisk stöt kan uppstå.



SE UPP! Fara för brännskada. För att minska risken för personskada, ladda bara DEWALTs uppladdningsbara batterier. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka personskada och skada.



SE UPP! Under vissa förhållanden, med laddaren inkopplad i strömförsörjningen, kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande ämnen. Främmande ämnen som är ledande, såsom, men inte begränsade till, stål ull, aluminiumfolie eller någon ansamling av metalliska partiklar, bör hållas borta från laddarens håligheter. Dra alltid ur kontakten från strömförsörjningen när det inte finns något batteripaket i håligheten. Dra ur kontakten innan du försöker rengöra.

- **Försök INTE att ladda batteripaketet med några andra laddare än de i denna handbok.** Laddaren och batteripaketet är specifikt konstruerade för att arbeta tillsammans.
- **Dessa laddare är inte avsedda för några andra användningar än att ladda DEWALTs uppladdningsbara batterier.** Ev. andra användningar skulle kunna resultera i brandrisk, elektrisk stöt eller dödande elchock.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra hellre i kontakten än i sladden när du kopplar ifrån laddare.** Detta minskar risken för skada på den elektriska kontakten och på sladden.
- **Se till att du vet var sladden finns, så att ingen trampar på den, snavar över den, eller på annat sätt utsätter den för skada eller dragspänning.**
- **Använd inte en förlängningssladd såvida den inte är absolut nödvändig.** Användning av en o riktig förlängningssladd skulle kunna resultera i

brandrisk, elektrisk stöt eller dödande elchock.

- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera laddaren på en mjuk yta som kan tänkas blockera ventilationsspringorna och resultera i för mycket intern värme.** Placera laddaren på en plats långt bort från en eventuell värmekälla. Laddaren ventileras genom springor överst och underst på kåpan.
- **Använd inte laddaren om den har skadad sladd eller kontakt** – byt omedelbart ut den.
- **Använd inte laddaren om den har fått ett hårt slag, tappats eller på annat sätt blivit skadad.** Ta den till ett godkänt servicecenter.
- **Ta inte isär laddaren; tag den till ett godkänt servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig återmontering kan resultera i risk för elektrisk stöt, dödande elchock eller eldsvåda.
- **Koppla bort laddaren från uttaget innan du försöker göra någon rengöring. Detta minskar risken för elektrisk stöt.** Att ta bort batteripaketet kommer inte att minska denna risk.
- Försök **ALDRIG** att koppla ihop 2 laddare.
- **Laddaren är konstruerad att fungera på vanlig 230 V hushållsström. Försök inte att använda den med någon annan spänning.** Detta gäller inte för fordonsladdare.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DE9116/DE9130 laddare accepterar DEWALT NiCd och NiMH batteripaket mellan 7,2 och 18 V.

DE9135-laddaren fungerar för 7,2–18 V NiCd, NiMH eller Li-Ion-batterier.

Dessa laddare behöver ingen justering och är designade för att vara så lätta som möjligt att använda.

Laddningsprocedur



FARA: Risk för död med elektrisk ström. Laddningspolerna är strömförande med 230 volt. Stick inte in ledande föremål. Fara för elektrisk stöt eller död med elektrisk ström.

1. Sätt laddaren (16) i ett lämpligt uttag innan du sätter i batteripaketet.
2. Sätt batteripaketet i laddaren. Den röda (laddnings)lampan kommer då att blinka oavbrutet, vilket visar att laddningen har satt igång.

SVENSKA

3. När laddningen är avslutad kommer detta att visas genom att den röda lampan börjar LYSA. Paketet är då helt laddat och kan användas genast eller lämnas i laddaren.

OBSERVERA: För att säkerställa maximal prestation och livslängd hos NiCd-, NiMH- och Li-jon-batterierna, ladda batteriet under minst 10 timmar före första användning.

Laddningsprocess

Se tabellen nedan för batteripaketets laddningsstatus.

Laddningsstatus	
laddar	— — — — —
fulladdat	—————
fördröjning för att paketet är varmt/kallt	— — — — —
bytt ut batteripaketet	●●●●●●●●
problem	●●●●●●

Automatisk balansering

Den automatiska balanseringen jämnar ut eller balanserar de individuella cellerna i batteripaket till dess toppkapacitet. Batteripaket bör balanseras varje vecka eller var gång batteripaketet inte längre presterar som förut.

För att balansera ditt batteripaket placerar du det i laddaren som vanligt. Låt batteripaketet sitta kvar i laddaren i minst 10 timmar.

Het/kall paketfördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

ENDAST FÖR BATTERIPAKET MED LI-JON

Li-jon-batterier är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som skyddar batteriet mot överbelastning, överhettning eller för mycket urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att koppla från det om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta inträffar, låt Li-jon-batteriet sitta i laddaren till dess det är full-laddat.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda eller använd inte batteriet i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Insättning eller borttagning av batteriet från laddaren skulle kunna antända dammet eller ångorna.
- Ladda endast batteripaketet i DeWALTs laddare.
- Stänk eller sänk **INTE** ner i vatten eller andra vätskor.
- **Förvara eller använd inte verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen skulle kunna nå eller överskrida 40° C (såsom utanför skjul eller metallbyggnader på sommaren).**



FARA: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets fodral är sprucket eller skadat, sätt inte in det i laddaren. Krossa, tappa eller skada inte batteripaketet. Använd inte ett batteripaket eller en laddare som har fått ett hårt slag, tappats, blivit överkörda eller skadade på något sätt (dvs. genomstuckits med en spik, träffats av en hammare, trampats på). Elektrisk stöt eller dödande elchock kan uppstå. Skadade batteripaket bör återsändas till servicecenter för återvinning.



SE UPP! När det inte används, placera verktyget på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande. Vissa verktyg med stora batteripaket kommer att stå upprätt på batteripaketet, men kan lätt slås omkull.

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR NICKEL-KADMIUM (NiCd) ELLER NICKEL-METALL HYDRID (NiMH)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden.
- **Ett litet läckage av vätska från batteripaketets celler kan förekomma under extrema användnings- eller temperaturförhållanden.** Detta indikerar inte fallering.

Emellertid, om den yttre förseglingen är bruten:
a. och batterivätskan hamnar på din hud, tvätta omedelbart med tvål och vatten under flera minuter.

b. och batterivätskan hamnar i dina ögon, spola ur dem med rent vatten under minst 10 minuter, och uppsök omedelbar medicinsk tillsyn. (**Medicinsk notering:** Vätskan är en 25-35 % lösning av kaliumhydroxid.)

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaketet med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



WARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

Batterilock (bild B)

Ett batteriskyddslock finns som täcker det losstagna batteripaketets kontakter. Om batteripaketet inte har skyddslocket på, kan lösa metallföremål kortsluta kontakterna och orsaka brandfara, samt skada batteripaketet.

1. Ta av batteriskyddslocket (18) innan du sätter in batteripaketet i laddaren eller verktyget.
2. Sätt på skyddslocket omedelbart efter det att du tagit ut batteripaketet ur laddaren eller verktyget.



WARNING! Se till att batteriskyddslocket sitter på plats innan du lägger undan eller bär det losstagna batteripaketet.

Batteripaket (bild A)

BATTERITYP

DC390 drivs med 18 volts batteripaket.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaketet vid rumstemperatur när de inte används.

OBSERVERA: Batteripaketet med li-jon-batterier bör vara full-laddade när de förvaras.

2. Långvarig förvaring skadar inte batteripaketet eller laddaren. Under korrekta förhållanden kan de förvaras upp till 5 år.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bilderna i den här bruksanvisningen, visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användandet.



Batteri laddas.



Batteri laddat.



Batteri defekt.



Fördrojning för varmt/kallt paket.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Använd enbart med DEWALT batteripaket, andra kan explodera och orsaka personskada och materiella skador.



Utsätt inte för vatten.



Byt omedelbart ut defekta sladdar.



Ladda enbart i temperaturer mellan 4 °C och 40 °C.



Omhänderta batteripaketet på ett miljövänligt sätt.

SVENSKA



Bränn inte batteripaketen NiMH, NiCd+ och Li-Ion.



Laddar batteripaket NiMH och NiCd batteripaket.



Laddar batteripaket Li-Ion.



Se tekniska upplysningar för laddningstid.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 sladdlös cirkelsåg
- 1 sågblad
- 1 insexnyckel
- 2 batteripaket, NiCd (DC385KA)
- 2 batteripaket, NiMH (DC385KB)
- 2 batteripaket, Li-Ion (DC390KL)
- 1 laddare (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 satslåda (DC390KA/DC390KB/ DC390KL)
- 1 bruksanvisning
- 1 sprängskiss

NOTERA: Batteripaket och laddare inkluderas inte med N-modeller.

- *Kontrollera om det finns skador på verktyget, delar eller tillbehör som kan ha uppkommit under transporten.*
- *Ta dig tid att noggrant läsa igenom och förstå den här bruksanvisningen, före användande.*

Beskrivning (bild A)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller delar av det. Det kan orsaka materiella skador eller personskador.

- 1 Strömbrytare
- 2 Startspär för strömbrytare
- 3 Främre handtag
- 4 Spindellås
- 5 Dammutrug
- 6 Sågfot
- 7 Klyvkniv
- 8 Handtag, undre skydd
- 9 Undre skydd
- 10 Blad

- 11 Lutning
- 12 Spårindikator
- 13 Djupinställning
- 14 Batteripaket
- 15 Frikoppling batteripaket
- 16 Laddare
- 17 Laddningsindikator (röd)

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DC390 uppladdningsbar cirkelsåg är konstruerad för professionell sågning.

Använd **INTE** i fuktiga miljöer, eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa cirkelsågar för tunga applikationer är professionella elverktyg.

Tillåt **INTE** barn att komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs då detta verktyg används av oerfarna personer.

Elsäkerhet

Den elektriska motorn har utformats enbart för en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på märkplåten. Försäkra dig också om att spänningen hos din laddare motsvarar spänningen i ditt elnät.



Din DEWALT-laddare är dubbelisolerad i enlighet med standard EN 60335 och behöver därför inte en jordad sladd.

Om elsladden är skadad, måste den bytas ut mot en specialgjord sladd, som finns att få från DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Förlängningssladd bör inte användas utom då det är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningssladd som är lämpad för din laddares elintag (se tekniska upplysningar). Minimum ledningsstorlek är 1 mm²; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

MONTERING OCH INSTÄLLNING



VARNING: Avlägsna alltid batteripaketet före montering och inställning. Stäng alltid av verktyget innan du sätter in eller tar ut batteripaketet.



VARNING: Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.

Insättning och Borttagning av Batteripaket från Verktyget (fig. A, B)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

OBSERVERA: Se till att ditt batteripaket (14) är helt uppladdat.

ATT INSTALLERA BATTERIPAKETET I VERKTYGETS HANDTAG

1. Passa in skåran inuti verktygets handtag med batteripaketet (fig. B).
2. Dra batteripaketet med fast hand in i handtaget tills du hör att låset snäpper på plats.

ATT TA UT BATTERIPAKETET UR VERKTYGET.

1. Tryck på lösgöringsknapparna (15) och dra batteripaketet med fast hand ut ur verktygets handtag.
2. Sätt in batteripaketet i laddaren så som beskrivs i laddar-avsnittet i denna handbok.

Djupinställning (fig. A, C)

- Lossa djupinställningsknappen (13).
- Förflytta sågbordet (6) tills du uppnår önskat sågdjup.
- Drag åt djupinställningsknappen (13).
- För bästa resultat, låt sågklingan sticka ut ur arbetsstycket ca 3 mm (se den inlagda bilden i fig. C).

Fasinställning (fig. D)

Fasvinkeln kan ställas in mellan 0° och 50°.

- Lossa lutningen (11).
- Ställ in fasvinkeln genom att luta sågbordet (6) tills märket anger önskad vinkel på skalan.
- Drag åt lutningen (11).

Bordsinställning för 90° sågning (fig. D)

- Ställ in sågen på 0° fasvinkel.
- Drag undan skydd med handtaget (8) och lägg sågen på klingsidan.
- Lossa lutningen (11).
- Placera en vinkelhake mot klingan och bordet och justera 90°-inställningen.

Byte av sågblad (fig. E)

- Aktivera spindellåset (4) och lossa klingmuttern (19) genom att vrida motsols med den medföljande sexkantnyckeln.
- Drag undan den undre skydd (9) med handtaget (8) och byt klingan (10). Sätt tillbaka brickorna (20 & 21) i rätt läge.
- Kontrollera att klingan roterar i rätt riktning.
- Gänga på klingmuttern (19) för hand tills brickan hålls på plats. Vrid medsols.
- Tryck in spindellåset (4) medan du vrider spindeln tills klingan stannar.
- Drag åt klingmuttern stadigt med sexkantnyckeln.

Inställning av klyvkniven (fig. E)

Se den inlagda bilden i figur E för rätt inställning av klyvkniven (7). Justera klyvknivens inställning efter byte av sågklinga eller när det vidare behövs.

- Lossa skruven (22) och drag ut klyvkniven till sin största längd.
- Ställ in avståndet och drag åt skruven.

Innan Du börjar

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat.
- Se till att alla skyddsanordningar är ordentligt monterade. Det undre, rörliga klingskyddet måste vara stängt.
- Se till att klingan roterar i samma riktning som pilen på det övre skyddet.
- Använd inga svårt slitna klingor.

ANVÄNDNING



VARNING: Stäng av apparaten och ta ut batteripaketet före installation eller avlägsnande av tillbehör, justeringar och reparationer. Håll avtryckarspärren låst då verktyget inte används och då verktyget förvaras.



ARNING: Använd alltid ordentligt hörselskydd. Under vissa omständigheter och längre perioder av användning, kan buller från den här produkten bidra till hörselskador.

Bruksanvisning



VARNING:

- *lakttag alltid säkerhetsföreskrifter och gällande regler.*
- *Se till at materialet som ska sågas sitter ordentligt fastsatt.*

- *Pressa bara lätt med verktyget mot arbetsstycket och pressa inte mot sidorna av sågbladet. Arbeta om möjligt med sågfoten tryckt mot arbetsstycket. Det hindrar att sågbladet skadas och att verktyget rycker och vibrerar.*
- *Undvik överbelastning.*
- *Låt sågbladet löpa fritt under några sekunder före du börjar såga.*

Korrekt Handplacering (fig. A)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Håll verktyget i huvudgreppet (22) och i det främre handtaget (3) för att styra sågen på ett korrekt sätt.

Strömbrytare (fig. A)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren (1) på verktyget utrustad med en startspär (2).

- Tryck in spärren för att frigöra strömbrytaren.
- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren (1). Så snart du släpper brytaren aktiveras spärren automatiskt så att maskinen inte kan startas av misstag.

OBSERVERA: Starta eller stanna aldrig maskinen medan sågklingan vidrör arbetsstycket eller något annat föremål.

Att styra verktyget (fig. A)

- Eftersom snittet är jämnare på sidan där sågklingan lämnar arbetsstycket bör detta klämmas med baksidan mot sågen.
- Använd spårindikator (12) till att följa linjen på arbetsstycket. Indikatorn ligger på linje med sågklingans vänstra sida när lutningsvinkel är 50°. Indikatorn ligger på linje med sågklingans högra sida när lutningsvinkel är 0°.



Dammsugning (fig. A)

Din verktyg är försedd med en dammsugningsöppning (5).

- Använd alltid en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp

vid sågning av trä. Slangen hos de flesta vanliga dammsugare passar direkt i utsugningsmunstycket.



VARNING: Använd inte dammsugare utan att ha ett riktigt gnistskydd vid sågning av metall.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Långvarig och god funktion är beroende av lämplig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren är inte reparerbar. Det finns inga delar inuti laddaren som kan repareras av användaren.



Smörjning

Det här verktyget kräver ingen smörjning.



Rengöring



VARNING! Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.



VARNING! Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvållösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.

RENGÖRINGSINSTRUKTION FÖR LADDARE



VARNING! Fara för elektrisk stöt. Dra ut laddaren ur eluttaget före rengöring. Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av trasa eller mjuk borste som inte är

av metall. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.



Valfria Tillbehör



WARNING: Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.

Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: www.2helpU.com.

Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-Ion, NiCd och NiMH batterier kan återvinnas. Ta med dem till din handlare eller lokala återvinningscentral. De insamlade batteripaketerna återvinns eller avyttras på lämpligt sätt.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Skulle du behöva underhåll eller service på ditt verktyg från DEWALT inom 12 månader efter inköpet, kommer detta att göras avgiftsfritt hos ett godkänt reparationsombud för DEWALT. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill ställa skadeståndsanspråk, kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste godkända reparationsombud för DEWALT finns, i DEWALTs katalog, eller kontakta närmaste kontor för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com.

KABLOSUZ DAİRE TESTERE

DC390

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DC390		
Voltaaj	V _{DC}	18
Tip		1
Maks. güç çıkışı	W	390
Yüksüz hızı	min ⁻¹	3.700
Bıçak çapı	mm	165
Maksimum kesim derinliği	mm	55
Bıçak deliği	mm	20
Meyil açısı ayarı		0–50°
Ağırlık (pil takımı olmadan)	kg	3,15

DC390		
L _{PA} (ses basıncı)	dB(A)	93
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ses gücü)	dB(A)	104
K _{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,0

Titreşim toplam değerleri (üç eksen vektör toplamı) EN 60745'e uygun olarak saptanmıştır:

Titreşim emisyon değeri		
a _n =	m/s ²	1,6
Belirsizlik K =	m/s ²	1,9

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim etkilerinden korumak için şu türde ek güvenlik önlemleri alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Pil takımı	DE9096	DE9503	DE9180
Pil türü	NiCd	NiMH	Li-Ion
Voltaaj	V _{DC}	18	18
Kapasite	Ah	2,4	2,6
Ağırlık	kg	1,0	1,0

Şarj cihazı	DE9116	DE9130	DE9135
Ana şebeke voltaajı	V _{AC}	230	230
Pil türü	NiCd/ NiMH/	NiCd/ NiMH/	NiCd/ NiMH/ Li-Ion
Takribi parj süresi	min	60 (2,0 Ah pil takımları)	30 (2,0 Ah pil takımları)
Ağırlık	kg	0,4	0,52

Sigortalar

Avrupa	230 V aletler 10 Amper, şebeke
--------	-----------------------------------

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

TÜRKÇE



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.**

DİKKAT: Güvenlik alarmı simgesi olmaksızın kullanılırsa, engellenmemesi halinde **mal zararı ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanati MAKİNE DİREKTİFİ



DC390

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 98/37/EC (28 Aralık 2009'a kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009'dan itibaren), EN 60745-1 ve EN 60745-2-5 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
15.09.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları



UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarı ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.

TÜM UYARI VE TALIMATLARI İLERİDE BAŞVURU AMACIYLA SAKLAYIN

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" terimi, ana şebekeden güç alan (kablolu) elektrikli aletinizi veya pil ile çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz tutun ve iyi ışıklandırın.** Karışık veya karanlık bölgeler kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya dumanı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarmaktadır.
- Bir elektrikli aleti kullanırken çocukları ve etraftaki insanları uzakta tutun.** Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

2) ELEKTRİK EMNİYETİ

- Elektrikli aletin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin.** Topraklanmış elektrikli aletler ile birlikte adaptör fişlerini kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, mutfak ocakları ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesini engelleyin.** Vücudunuzun topraklanması halinde elektrik çarpması riski artmaktadır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Bir elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Kabloyu başka amaçlarla kullanmayın.** Kabloyu hiçbir zaman elektrikli aleti taşımak, sürüklemek veya prizden çekmek üzere kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin köşeler veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırmaktadır.

- e) **Bir elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Dış mekan kullanımına uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda çalışması kaçınılmazsa, bir artık akım cihazı (RCD) korumalı besleme kullanın.** RCD kullanımını elektrik çarpma riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) **Bir elektrikli aleti kullanırken tetikte olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın.** Yorgun olduğunuz zaman veya ilaç, alkol ya da başka tedavi etkisi altında iken elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruması kullanın.** Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya duyma koruması gibi koruyucu ekipman kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstemeyerek çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağını ve/veya pil takımını bağlamadan, aleti yerden kaldırmadan ya da taşımadan önce anahtarın off (kapalı) konumda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtar açık konumdaki elektrikli aletleri prize takmak kazalara yol açacaktır.
- d) **Elektrikli aleti açık konuma getirmeden önce varsa ayar anahtarını veya ayarlı penseyi çıkarın. Elektrikli aletin dönen bir parçasına bağlı kalan bir ayarlı pense veya anahtar kişisel yaralanmaya yol açabilir.**
- e) **Yetişemeyeceğiniz noktalara uzanmayın. Her zaman için uygun ayak basacak yer bulun ve dengenizi sağlayın.** Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli alet daha iyi kontrol edilebilecektir.
- f) **Uygun giysiler giyin. Bol giysiler veya takı kullanmayın. Saçınız, giysileriniz ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihazlar verilmesi halinde, bunların uygun biçimde**

bağlanması ve kullanılmasını sağlayın. Toz toplama kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.
- b) **Açma/kapama anahtarı çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.
- c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce fişi güç kaynağından çekin ve/veya pilleri çıkarın.** Bu türlü koruyucu güvenlik önlemleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalışması riskini azaltır.
- d) **Boştaki elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde çok tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların hizalanmasını veya bağlantılarını, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek başka koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aletin tamirini yaptırın.** Kazaların pek çoğu, bakımı yapılmayan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı gerektiği şekilde yapılmış keskin uçlu kesme aletlerinin rahatsızlık yaratma olasılığı daha az, kontrolü daha kolaydır.**
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarları ve uçları vb. çalışma şartlarını ve gerçekleştirilecek işi göz önüne alarak bu talimatlara göre kullanın.** Elektrikli aletin amacı dışındaki işlemlerde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

5) PİL CİHAZININ KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Sadece imalatçı tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir pil takımı türüne uygun olan bir şarj cihazı, başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski ortaya çıkarabilir.

TÜRKÇE

- b) **Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen pil takımları ile kullanın.** Başka pil takımlarının kullanılması yaranma ve yangın tehlikesi oluşturabilir.
- c) **Kullanılmadığı zamanlarda pil takımını kağıt klipsler, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya bir kutup başından diğerine bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Pil kutup başlarının kısa devre yapılması yanıklara veya yangına sebep olabilir.
- d) **Kötü koşullar altında, pilden sıvı çıkabilir, teması önleyin. Yanlışlıkla temas olursa, su ile yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse, tıbbi yardım alın. Pilden çıkan sıvı irritasyona veya yanıklara yol açabilir.**

6) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizin eğitimli bir tamir görevlisi tarafından sadece aynı yedek parçalar kullanılarak tamir edilmesini sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.

İLAVE ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

Tüm işlemler için güvenlik talimatları

- a) **⚠ TEHLİKE: Ellerinizi kesme alanı ve diskten uzak tutun. Diğer elinizi ilave tutamak veya motor kapağı üzerinde tutun.** Bıçkıyı iki elinizle tutuyorsanız, diskle kesilmeyebilirler.
- b) **Çalışma parçasının altına uzanmayın.** Kılavuz, sizi çalışma parçasının altındaki diskten koruyamaz.
- c) **Kesme derinliğini çalışma parçasının kalınlığına kadar ayarlayın.** Çalışma parçasının altından, disk dişlerinin tamamından daha azı görünür olmalıdır.
- d) **Kesilmekte olan parçayı asla ellerinizde ve ayaklarınızın arasında tutmayın. Çalışma parçasını dengeli bir platform üzerinde sabitleyin.** Bedensel etkiye maruz kalma, diskin dönüşünün engellenmesi veya kontrol kaybını en aza indirmek için işi desteklemek önemlidir.
- e) **Kesme aletinin gizli kablolar ile temas halinde olabileceği bir yerde çalışırken, elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bir "elektrikli" tel ile temas edilmesi, aletin açıktaki metal

parçalarına da "elektrik" iletecek ve kullanan kişiyi çarpacektir.

- f) **Keserken, daima bir kesme çiti veya düz kenar kılavuzu kullanın.** Bu, kesimin hassasiyetini artırır ve diskin dönüşünün engellenmesi riskini azaltır.
- g) **Daima doğru boyutta ve mil delikli şekle sahip (baklava şeklinde karşısında yuvarlak) disk kullanın.** Bıçkının montaj donanımına uymayan diskler, kontrol kaybına yol açacak şekilde düzgün olmayan biçimde çalışacaktır.
- h) **Asla hasarlı veya hatalı disk rondelalarını veya civatayı kullanmayın.** Disk rondelaları ve civatası, optimum çalışma performansı ve güvenliği için bıçkınız için özel olarak tasarlanmıştır.

Geri Tepme Nedenleri ve Operatörün Korunması

- Geri tepme, sıkışmış, engellenmiş veya yanlış ayarlanmış bir bıçkı diskinin, kontrolden çıkan bıçkının üzerinde çalışılan parçadan yukarı ve dışa yükselerek operatöre doğru yönelmesine yol açan, ani bir tepkidir;
- Disk sıkıştığında veya kapanan kertik tarafından sıkıca engellendiğinde, diskin hızı kesilir ve motor tepkimesi üniteyi aniden operatöre doğru geri gelene kadar tahrik eder;
- Disk kesme sırasında burulur veya yanlış hizalanırsa, diskin dişleri ve arka kenarı tahtanın üst yüzeyine saplanıp diskin kertikten dışarı ve operatöre doğru fırlamasına yol açabilir.

Geri tepme, aletin yanlış kullanılması ve/veya yanlış çalıştırma prosedürleri veya çalıştırma şartları sonucu ortaya çıkar ve aşağıda verilen önlemler alınarak engellenebilir:

- a) **Bıçkıyı her iki elinizle sıkıca kavrayın ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerine dayanacak şekilde konumlandırın. Bedeninizi disk ile aynı hizada değil, diskin herhangi bir yanında konumlandırın.** Geri tepme bıçkının arkaya doğru fırlamasına yol açabilir, ancak uygun önlemler alınırsa, geri tepme kuvvetleri operatör tarafından kontrol edilebilir.
- b) **Diskin dönüşü engellendiğinde ya da herhangi bir nedenle kesime ara vermek gerektiğinde tetiği serbest bırakın ve disk tamamen duruncaya kadar üniteyi malzeme içinde hareketsiz tutun. Asla**

- üniteyi iş parçasından çıkarmaya çalışmayın ya da disk hareket ederken üniteyi geri çekmeyin yoksa geri tepme olabilir.** Diskin engellenme nedenlerini ortadan kaldırmak için inceleme yapın ve düzeltici önlemler alın.
- c) **Bir bıçkıyı bir çalışma parçası üzerinde yeniden başlattığınızda, bıçkı diskini kertikte ortalayın ve bıçkının dışlarının malzemeye girmediğini kontrol edin.** Disk dönüşü engelleniyorsa alet yeniden başlatılırken kalkınabilir ya da geri tepebilir.
- d) **Disk dönüşünün engellenmesi ve geri tepme riskini en aza indirmek için geniş panelleri destekleyin. Büyük paneller kendi ağırlıkları altında bükülme eğilimindedir.** Destek her iki kenardan, kesim hattının yanında ve panelin kenarı yakınında panel altına yerleştirilmelidir.
- e) **Kör veya hasarlı diskler kullanmayın.** Keskinleştirilmemiş veya uygun olmayan biçimde ayarlanmış diskler, aşırı sürtünme, disk dönüşünün engellenmesi ve geri tepmeye neden olan dar kertik oluşturur.
- f) **Disk derinliği ve şev ayarlama kilitleme kolları, kesme yapılmadan önce sıkı ve sabit olmalıdır.** Kesme sırasında disk ayarı kayarsa, bu disk dönüşünün engellenmesi ve geri tepmeye yol açabilir.
- g) **DC390 dalarak kesme işlemine sahip değildir!**

Sarkaç bıçak koruması olan testereler için güvenlik talimatları

- a) **Her kullanımdan önce alt koruyucu kapağın kusursuz biçimde kapanıp kapanmadığını kontrol edin. Alt koruyucu kapak serbestçe hareket etmiyorsa ve hemen kapanmıyorsa testereyi kullanmayın. Alt koruyucu kapağı açık konumda iken hiçbir zaman sıkmayın veya yapıştırmayın.** Testere yanlışlıkla yere düşecek olursa, alt koruyucu kapak bükülebilir. Koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve serbest hareket edip etmediğini ve bütün kesme açısı ve kesme derinliklerinde ne testere bıçağına ne de diğer parçalara temas edip etmediğini kontrol edin.
- b) **Alt koruyucu kapağın yayını kontrol edin. Eğer alt koruyucu kapak ve yayı kusursuz olarak çalışmıyorsa aletinizi bakıma gönderin.** Hasarlı parçalar, yapışkan

birikintiler veya talaş birikimleri alt koruyucu kapağın gecikmeli olarak işlev görmesine neden olur.

- c) **Alt koruyucu kapağı elinizle sadece "malzeme içine dalmalı veya açılı" kesme gibi özel durumlarda açın. Alt koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve testere bıçağı malzeme içine girince serbest bırakın.** Bütün diğer kesme işlerinde alt koruyucu kapak otomatik olarak çalışmalıdır.
- d) **Alt koruyucu kapak testere bıçağını kapatmadığı sürece testereyi tezgaha veya yere bırakmayın.** Korunmayan ve serbest dönüşteki testere bıçağı testereyi kesme yönünün tersine hareket ettirir ve önüne gelen malzemeyi keser. Bu sırada testerenin serbest dönüş süresine dikkat edin.

Dairesel testereler için ek emniyet kuralları

- **Kulak koruyucu kullanın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- **Bir toz maskesi takın.** Toz parçacıklarına maruz kalma, nefes alma güçlüğü ve olası yaralanmaya yol açabilir.
- **Önerilenden daha büyük veya küçük çapa sahip diskler kullanmayın.** Uygun kesme kapasiteleri için, teknik verilere bakınız. Yalnızca bu el kitabında belirtilen ve EN 847-1 ile uyumlu diskleri kullanın.
- **Asla aşındırıcı kesme çarkları kullanmayın.**
- **Yarma bıçağının, yarma bıçağı ve bıçak kenarı arasındaki uzaklık 5 mm'den fazla olmayacak şekilde ayarlandığından ve bıçak kenarının, yarma bıçağının en aşağı kenarını 5 mm'den fazla geçmediğinden emin olun.**

Yarma bıçaklı tüm bıçıklar için ilave güvenlik talimatları

- a) **Kullanılmakta olan disk için uygun yarma bıçağını kullanın.** Yarma bıçağının çalışması için, bu, disk gövdesinden daha kalın, ancak disk dış setinden daha ince olması gerekir.
- b) **Yarma bıçağını bu talimat el kitabında anlatıldığı şekilde ayarlayın.** Hatalı aralıklandırma, konumlandırma ve hizalama, yarma bıçağının geri tepmeyi önlemede etkisiz kalmasına yol açabilir.

TÜRKÇE

- c) **Yarma bıçağının çalışması için, çalışma parçasına girmiş olması gerekir.** Yarma bıçağı, kısa kesimler sırasında geri tepmeyi engelleme konusunda etkisizdir.
- d) **Yarma bıçağı eğilmişse, bıçkıyı çalıştırmayın.** Hafif bir müdahale dahi, kılavuzun kapanma hızını yavaşlatabilir.

Diğer riskler

Aşağıdaki riskler daire testere kullanmanın özünde mevcuttur:

- Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma.

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme bozukluğu.
- Aksesuar değiştirirken parmakların ezilme tehlikesi.
- Ahşap malzemeler üzerinde çalışırken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



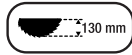
Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Maksimum kesim derinliği.

TARİH KODU KONUMU

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu, alet ile akü arasındaki montaj ek yerini oluşturan kasanın yüzeyine basılıdır.

Örnek:

2009 XX XX

İmalat Yılı

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

BU TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz, DE9116/DE9130/DE9135 akü şarj cihazları ile ilgili önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir.

- Şarj cihazını kullanmadan önce, aküyü kullanırken şarj cihazı, akü ve ürün üzerindeki tüm talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



TEHLİKE: Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelere temas etmeyin. Elektrik şoku veya elektrik sebebiyle ölüm ortaya çıkabilir.



UYARI: Şok tehlikesi. Herhangi bir sıvının şarj cihazının içine girmesine izin vermeyin. Elektrik şokuna yol açabilir.



DİKKAT: Yanık tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, sadece yeniden şarj edilebilen DEWALT akülerini şarj edin. Diğer akü türleri, yaralanma veya hasara yol açacak şekilde infilak edebilir.



DİKKAT: Belirli şartlar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj cihazının içinde bulunan açıktaki şarj temas noktaları, yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Çelik yünü, alüminyum folyo veya metalik parçacıklardan oluşan herhangi bir takviye gibi iletken niteliği olan yabancı maddeler, şarj etme yuvalarından uzak tutulmalıdır. Şarj yuvasında akü olmadığında, daima şarj cihazının güç kaynağı bağlantısını kesin. Temizlemeye kalkışmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.

- **Aküyü, bu kılavuzda belirtilenlerin haricinde herhangi başka şarj cihazlarıyla şarj etmeye KALKIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü, özel olarak birlikte çalışmak üzere tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazlarının, yeniden şarj edilebilen DEWALT akülerini şarj etme dışında herhangi bir şekilde kullanılması amaçlanmaz.** Herhangi başka kullanım, yangın, elektrik şoku veya elektrikle ölüm riskine yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazının bağlantısını sökerken kabloyu değil fişi çekin.** Bu, elektrik fişi ve kablunun hasar görmesi riskini azaltacaktır.
- **Kablunun, üzerine basılmayacak, takılıp düşülmeyecek şekilde konumlandırıldığından emin olun; aksi takdirde zarar görebilir veya gerilime maruz kalabilirsiniz.**

- *Mutlaka gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanmayın. Yanlış uzatma kablosunun kullanılması, yangına, elektrik şokuna veya elektrikle ölüme yol açabilir.*
- *Şarj cihazının üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin veya şarj cihazını, havalandırma yuvalarını kapatabilecek ve aşırı iç ısınmaya yol açabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin. Şarj cihazını tüm ısı kaynaklarının uzağına konumlandırın. Şarj cihazı, kasanın üstündeki ve altındaki yuvalarla havalandırılır.*
- *Şarj cihazını hasarlı bir kabloyla veya fişle çalıştırmayın bunları derhal değiştirin.*
- *Sert bir darbe almışsa, düşmüşse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse şarj cihazını çalıştırmayın. Cihazı yetkili bir servis merkezine götürün.*
- *Şarj cihazını açmaya çalışmayın; servis veya onarım gerekirse yetkili bir servis merkezine götürün. Hatalı olarak yeniden kurulması, elektrik şoku, elektrikle ölüm veya yangın gibi risklere yol açabilir.*
- *Herhangi bir temizlikten önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik şoku riskini azaltacaktır. Aküyü çıkarmak riski azaltmaz.*
- *HİÇBİR ZAMAN 2 şarj cihazını birlikte bağlamaya çalışmayın.*
- *Şarj cihazı, standart 230V ev elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaja kullanmayı denemeyin. Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.*

BU TALIMATLARI SAKLAYIN

Şarj Cihazları

DE9116/DE9130 şarj cihazları, 7.2 – 18 V arasındaki DEWALT NiCd ve NiMH pil takımlarını kabul etmektedir.

DE9135 şarj cihazı 7.2 – 18 V NiCd, NiMH veya Li-lyon pillere uygundur.

Bu şarj cihazlarına ayarlama yapmanız gerekmez ve bunlar mümkün olduğunca kolay çalıştırılacak şekilde tasarlanmıştır.

Şarj Prosedürü



TEHLİKE: Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelere temas etmeyin. Elektrik çarpması veya elektrikle ölüm tehlikesi.

1. Pil takımını takmadan önce, şarj cihazının (16) fişini uygun prize takın.
2. Pil takımını şarj cihazına takın. Kırmızı (şarj oluyor) ışığın sürekli yanıp sönmesi, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir. Takım tamamen şarj olmuştur ve hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: NiCd, NiMH ve Li-Ion pillerden maksimum performans ve kullanım ömrü elde etmek için pili ilk defa kullanmadan önce en az 10 saat şarj edin.

Şarj işlemi

Pil takımının şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu	
şarj oluyor	- - - - -
tamamen şarj oldu	—————
sıcak/soğuk pil gecikmesi	— - — - -
pil takımını değiştirin	*****
sonun

Otomatik yenileme

Otomatik yenileme modu, pil takımındaki ayrı hücrelerin en yüksek kapasitede eşitlenmesini veya dengelenmesini sağlayacaktır. Pil takımları haftada bir ya da pil takımı artık aynı miktarda iş çıkarmadığı zaman yenilenmelidir.

Pil takımınızı yenilemek için her zaman olduğu gibi pili şarj cihazınıza yerleştirin. Pil takımını en az 10 saat şarj cihazında bırakın.

Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesi

Şarj cihazı bir akünün çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesini başlatır ve akü uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum akü ömrü sağlamaktadır.

SADECE LI-ION AKÜLER

Li-Ion aküler, aküyü aşırı yük, aşırı ısınma veya derin deşarjı karşı koruyan Elektronik Koruma Sistemli olarak tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sisteminin devreye girmesi durumunda alet otomatik olarak kapanır. Bu durumla karşılaşırsanız Li-Ion aküyü şarj cihazına yerleştirin ve tam olarak şarj olmasını bekleyin.

TÜRKÇE

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takar veya çıkarırken toz veya dumanlar tutuşabilir.
- Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- Su veya başka sıvılar **SIÇRATMAYIN** ve bunlara **BATIRMAYIN**.
- **Aleti ve aküyü, sıcaklığın 40 °C'ye veya üzerine ulaşabileceği yerlerde (yaz aylarında dışarıdaki sundurmalar veya metal binalar gibi) saklamayın ve kullanmayın.**



TEHLİKE: Hiçbir zaman herhangi bir nedenle aküyü açmaya çalışmayın. Gövdesi çatlamış veya hasarlı aküyü şarj cihazına takmayın. Aküyü ezmeyin, düşürmeyin ve hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, ezilmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (çiviyle delinmiş, çekiç darbesi almış, üzerine basılmış) aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şokuna veya elektrik sebebiyle ölüme neden olabilir. Hasarlı aküler, geri dönüştürülmek üzere yetkili servise götürülmelidir.



DİKKAT: Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. Büyük aküleri bulunan bazı aletler, akü üzerinde dik konumda durur ancak kolaylıkla devrilebilir.

NİKEL KADMİYUM (NiCd) VEYA NİKEL METAL HİDRÜR (NiMH) İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir.

- **Aşırı kullanım veya sıcaklık koşullarında, akü hücrelerinden az miktarda sıvı sızabilir.** Bu, hasar olduğunu göstermez.

Ancak dış mühür bozulursa:

- a. ve akü sıvısı cildinize bulaşursa, derhal cildinizi su ve sabunla birkaç dakika boyunca yıkayın.
- b. ve akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, en az 10 dakika boyunca gözlerinizi temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın. (**Tıbbi not:** Sıvı, %25–35 oranında potasyum hidroksit solüsyonudur.)

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

Akü Kapağı (şek. B)

Bağlantısız bir akünün ilgili parçalarını örtmek üzere bir koruyucu akü kapağı başlığı temin edilmiştir. Koruyucu kapağın yerinde olmaması halinde, gevşek metal nesnelere bu parçalara kısa devre yaparak, yangın tehlikesine yol açabilir ve aküye zarar verebilir.

1. Aküyü şarj cihazına veya alete yerleştirmeden önce koruyucu akü kapağını (18) çıkarın.
2. Aküyü şarj cihazı veya aletten çıkardıktan hemen sonra koruyucu kapağı bağlantılı parçaların üzerine yerleştirin.



UYARI: Bağlantısız bir aküyü taşımadan veya saklamadan önce koruyucu akü kapağının yerinde olduğundan emin olun.

AKÜ (şek. A)

AKÜ TİPİ

DC390, 18 voltluk pil takımları ile çalışmaktadır.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.

NOT: Li-Ion aküler saklanırken tam şarjlı olmalıdır.

2. Uzun süreli saklama, akü ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında aküler, 5 yıla kadar saklanabilirler.

Şarj cihazı ve pil takımı üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan piktograflara ilave olarak, şarj cihazı ve pil takımı üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki piktografları göstermektedir:



Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyun.



Pil şarj oluyor.



Pil şarj oldu.



Pil arızalı.



Sıcak/soğuk pil gecikmesi.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı pil takımlarını şarj etmeyin.



Sadece DEWALT pil takımları ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Pil takımını çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.



NiMH, NiCd+ ve Li-Iyon pil takımını ateşe atmayın.



NiMH Şarj cihazı, NiMH ve NiCd takımlarını şarj eder.



Li-Ion Şarj cihazı, Li-Iyon pil takımlarını şarj eder.



Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Kablosuz daire testere
- 1 Testere bıçağı
- 1 Alyan anahtarı
- 2 Pil takımı NiCd (DC390KA)
- 2 Pil takımı NiMH (DC390KB)
- 2 Pil takımı, Li-Ion (DC390KL)
- 1 Şarj aleti (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 Kit kutusu (DC390KA/DC390KB/ DC390KL)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Teknik çizim

NOT: Pil takımları ve şarj cihazları N-modelleri ile birlikte verilmemektedir.

- Nakliye sırasında alet, parçalar veya aksesuarlarda ortaya çıkabilecek hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyarak anlamak için gerekli zamanı ayırın.

Açıklama (şek. A)



UYARI: Elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını hiçbir zaman değiştirmeyin. Hasara veya kişisel yaralanmaya sebep olabilir.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kapatma kilit düğmesi

TÜRKÇE

- 3 Ön kol
- 4 Mil kilidi
- 5 Toz ağız
- 6 Testere pabucu
- 7 Keski demiri
- 8 Alt siper geri çekme manivelası
- 9 Alt siper
- 10 Testere bıçağı
- 11 Meyil ayar düğmesi
- 12 Kesik göstergesi
- 13 Derinlik ayar düğmesi
- 14 Akü
- 15 Kurtarma düğmeler
- 16 Şarj adaptör
- 17 Şarj lamba (kırmızı)

KULLANIM ALANI

DC390 kablosuz daire testereleriprofesyonel kesim işleri için tasarlanmıştır.

Nemli koşullarda veya yanıcı sıvılar ya da gazların bulunduğu ortamlarda KULLANMAYIN.

Bu dayanıklı daire testereler, profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aletle temas etmesine İZİN VERMEYİN. Bu aletin deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanıldığı durumlarda gözetim gereklidir.

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman pil takımı voltajının anma değerleri plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT servis kuruluşundan temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablosu Kullanılması

Mutlaka gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun bir onaylanmış uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakınız). Minimum iletken boyutu 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMA



UYARI: Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman pil takımını çıkarın. Pil takımını takmadan veya çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.



UYARI: Sadece DEWALT pil takımları ve şarj aletleri kullanın.

Aküyü Alete Takıp Çıkarma (şek. A, B)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

NOT: Akünün (14) tam şarjı olduğundan emin olun.

AKÜYÜ ALETE TAKMAK İÇİN

1. Aletin kabzasının içinde bulunan tırnakla aküyü aynı hizaya getirin (şek. B).
2. Yerine oturduğunu duyuncaya dek aküyü sıkıca kabzaya sokun.

AKÜYÜ ALETEN ÇIKARMAK İÇİN

1. Çıkarma düğmelerine (15) basın ve aküyü aletin kabzasından çekerek çıkarın.
2. Aküyü şarj cihazına bu kılavuzun şarj cihazı kısmında anlatıldığı şekilde takın.

Kesme derinliği ayarlanması (şek. A, C)

- Derinlik ayar düğmesini (13) gevşetin.
- Doğru kesme derinliğini ayarlamak için tabanı (6) hareket ettirin.
- Derinlik ayar düğmesini (13) sıkıştırın.
- Kesimde en iyi sonucu alabilmek için, testere bıçağının kesilen parçadan 3 mm kadar çıkmasını sağlayın (bkz. şekil C).

Meyil ayar (şek. D)

Meyil açısı 0° - 50° derece arasında ayarlanabilmektedir.

- Meyil ayar düğmesini (11) gevşetin.

- Testere tabanını (6), gösterge istenilen açıyı ölçekte gösterene kadar döndürün.
- Meyil ayar düğmesini (11) sıkıştırın.

90°lik kesimler için taban ayarı (şek. D)

- Testereyi 0° meyile ayarlayın.
- Manivelayı (8) kullanarak bıçak siperini çekin ve testereyi bıçak tarafına yerleştirin.
- Meyil ayar düğmesini (11) gevşetin.
- 90° ayarı yapabilmek bıçağa ve tabana bir blok yerleştirin.

Testere bıçağının değiştirilmesi (şek. E)

- Bıçak tespit düğmesine (4) basın ve takımdaki Allen anahtarıyla bıçak sıkıştırma vidasını (19) saat dönüş yönünün tersine sökün.
- Manivelayı (8) kullanarak bıçak siperini (9) çekin ve bıçağı (10) yerleştirin. Rondeleri (20 & 21) tekrar doğru konumlarına yerleştirin.
- Bıçağın dönüş yönünü kontrol edin.
- Rondeleri tespit etmek için bıçak sıkıştırma vidasını (19) elle çevirin. Saat yönünde çevirerek.
- Mili, bıçak durana kadar çevirirken bıçak tespit düğmesine (4) basın.
- Allen anahtarıyla bıçak sıkıştırma vidasını sıkın.

Kesme demirinin ayarlanması (şek. E)

Doğru keski demiri (7) ayarı için bkz. şekil E. Keski demiri aralığını, bıçak değiştirdiğinizde ya da mümkün olan her fırsatta ayarlayın.

- Vidayı (22) gevşetin ve kesme demirinin tümünü dışarı çekin.
- Aralığı ayarlayın ve vidayı sıkıştırın.

Kullanmadan önce

- Akünüzün (tam) şarjlı olmasını sağlayın.
- Koruyucuların doğru takılıp takılmadığını kontrol edin. Testere bıçağı koruyucusu kapalı konumda olmalıdır.
- Testere bıçağının, bıçak üzerindeki okun yönünde dönüp dönmediğini kontrol edin.
- Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın.

KULLANIM



UYARI: Aksesuarların takılması ve çıkarılmasından önce ayarlama ve tamir işlemlerinden önce üniteyi kapatarak pil takımını çıkarın. Alet kullanılmadığı zamanlarda ve aleti saklarken tetik anahtarını kilitleyin.



UYARI: Her zaman uygun kişisel işitme korumasını takın. Bazı kullanım koşullarında ve kullanım sürelerinde, bu üründen kaynaklanan gürültü, duyma kaybına neden olabilir.

Kullanım Talimatları

UYARI:

- Her zaman güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere uygun hareket edin.
- Kesilecek malzemenin yerinde sabit olmasına dikkat edin.
- Alete sadece makul bir basınç uygulayın ve bıçkı ağzına kenardan basınç uygulamayın. Mümkünse, bıçkı pabucunu çalışılan parçaya doğru bastırarak çalışın. Böylece ağza hasar gelmesi önlenir ve aletin sarsma ve titreme hareketleri azaltılır.
- Aşırı yüklemekten kaçının.
- Kesmeye başlamadan önce birkaç saniye ağzın serbest olarak çalışmasına izin verin.

Uygun El Pozisyonu (şek. A)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Testereyi düzgün yönlendirmek için aleti ana tutamak (22) ve ön koldan (3) tutun.

Çalıştırma ve kapatma (şek. A)

Aletinizin aç/kapa düğmesi (1) bir güvenlik kilidiyle (2) donatılmıştır.

- Aletin emniyetini açmak için kapatma kilit düğmesine basın.
- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama anahtarı (1) basın. Açma/kapama düğmesi bırakıldığında güvenlik kilidi otomatik olarak devreye girer ve makinenin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.

TÜRKÇE

DİKKAT: Testereyi, bıçak kesilecek parçaya da başka bir cisimle temas ederken çalıştırmayın ya da kapatmayın.

Aletin Yönlendirilmesi (şekil 4)

- En iyi sonuçları almak için, kesilen parçayı tersyüz edip bir mengineyle sıkıştırın.
- Kesilecek parça üzerinde çizilen çizgiyi takip etmek için kesik göstergesini (12) kullanın. Testere bıçağı 50° meyile ayarlandığında, kesik göstergesi, testere bıçağının sol kenarı ile aynı hizadadır. Testere bıçağı 0° meyile ayarlandığında, kesik göstergesi, testere bıçağının sağ kenarı ile aynı hizadadır.



Toz çekme (şek. A)

Aletin bir toz çekme adaptörüyle (5) donatılmıştır.

- Daima, ahşap kesimindeki toz emisyonu ile ilgili yönetmeliklere uygun bir elektrikli vakum emicisi kullanın. Birçok normal elektrik süpürgesinin emme hortumu toz çekme ağzına takılabilmektedir.



UYARI: Metal keserken uygun kıvılcım koruması olmadan bir vakumlu çıkartıcı kullanmayın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazına bakım yapılmaz. Şarj cihazı içinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek parça yoktur.



Yağlama

Bu aletin yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

ŞARJ CİHAZI TEMİZLEME TALIMATLARI



UYARI: Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme çözümü kullanmayın.

Opsiyonel Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, sözkonusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.



Şarj Edilebilir Pil Takımı

Bu uzun ömürlü pil takımı, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Pil takımının teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Pil takımını tam olarak aşağıya doğru çekin ve aletten çıkarın.
- Li-Ion, NiCd ve NiMH piller geri dönüşümlüdür. Bunları satıcınıza veya bir yerel geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan pil takımları uygun biçimde yeniden değerlendirilecek veya imha edilecektir.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050 Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ DC390

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν τη DEWALT έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών χειριστών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

DC390		
Τάση (Volts)	V _{DC}	18
Τύπος		1
Μέγ. αποδιδόμενη ισχύς	W	390
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	3700
Διάμετρος τροχού	mm	165
Μέγιστο βάθος κοπής	mm	55
Οπή τροχού	mm	20
Ρύθμιση λοξής γωνίας		0–50°
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	3,15

DC390		
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	93
K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	104
K _{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,0

Συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα τριαξονικού φορέα) καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών		
a _h =	m/s ²	1,6
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,9

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που παρέχεται στο παρόν φυλλάδιο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένο τεστ του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωθέν επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές

του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Η αξιολόγηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις φορές που το εργαλείο κλείνει ή όταν λειτουργεί αλλά δεν ολοκληρώνει την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των κραδασμών, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκομένων, διατήρηση των χεριών σε θερμή κατάσταση, οργάνωση των προτύπων εργασίας.

Πακέτο μπαταριών	DE9096	DE9503	DE9180
Τύπος μπαταριών	NiCd	NiMH	Li-Ion
Τάση (Volts)	V _{DC} 18	18	18
Χωρητικότητα	Ah 2,4	2,6	2,0
Βάρος	kg 1,0	1,0	0,68

Φορτιστής	DE9116	DE9130	DE9135
Τάση ηλεκτροδότησης	V _{AC} 230	230	230
Τύπος μπαταριών	NiCd/ NiMH	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Κατά προσέγγιση χρόνος φόρτισης	λεπτά 60 (σετ μπαταριών 2,0 Ah)	30 (σετ μπαταριών 2,0 Ah)	40 (σετ μπαταριών 2,0 Ah)
Βάρος	kg 0,4	0,52	0,52

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V
10 Amp, κύριας ηλεκτροδότησης

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DC390

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

98/37/ΕΚ (έως τις 28 Δεκ. 2009), 2006/42/ΕΚ (από τις 29 Δεκ. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
15.09.2009



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) από την κύρια παροχή ηλεκτροδότησης, ή σε εργαλείο με ασύρματη δυνατότητα λειτουργίας (με μπαταρία).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων, ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της εν λόγω σκόνης ή ατμών.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα περαστικά άτομα κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Τυχόν παράγοντες

που αποσπούν την προσοχή σας, μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα ηλεκτροδότησης με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρής ατμόσφαιρας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, τράβηγμα, ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Διατηρείτε το μακριά από θερμότητα, ελαιώδεις ουσίες, αιχμηρά αντικείμενα ή γωνίες, ή μετακινούμενα εξαρτήματα. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή που είναι "μπερδεμένα", αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με ασφάλεια διαρροής ηλεκτρικού ρεύματος (RCD). Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος (-η), ή υπό

την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ, ή φαρμάκων. Μια τυχόν στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να επιφέρει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- β) Χρησιμοποιήστε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως αναπνευστικής μάσκας, αντολισθητικών υποδημάτων, κράνους, ή προστατευτικών ακουστικών για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (θέση off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στο πακέτο μπαταρίας καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με ανοικτό (θέση on) διακόπτη, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.
- δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία. Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα καλύτερου ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ) Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συσκευής συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους σχετιζόμενους με σκόνη κινδύνους.
- ## 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ
- α) Μην χρησιμοποιείτε με υπερβολική δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο.

Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει καλύτερα και ασφαλέστερα το έργο του όταν χρησιμοποιηθεί με το ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.

- β) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί.** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και το πακέτο μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκομένων, ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο απροσδόκητης λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύστε όποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να το φτάσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή στρέβλωση κινούμενων εξαρτημάτων, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για οποιοδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τις μύτες του κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται**

να πραγματοποιηθεί. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές απ' αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) **Επαναφορτίστε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταριών, μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς όταν χρησιμοποιείται με μη συμβατό πακέτο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταριών.** Η χρήση οποιοδήποτε άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού ή και φωτιάς.
- γ) **Όταν δεν χρησιμοποιείτε το πακέτο μπαταριών, διατηρείτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες χαρτιού, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών του πακέτου μπαταριών.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και φωτιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σ' επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Επιπλέον αυτού, σε περίπτωση που το υγρό έλθει σ' επαφή με τα μάτια σας, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίστε όπως η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση των ταυτόσημων μόνο ανταλλακτικών.** Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πριόνια

- α) **Δ** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα. Διατηρείτε το άλλο σας χέρι στη βοηθητική λεπίδα ή το περίβλημα του μοτέρ. Εάν κρατάτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια, δεν θα κοπούν από τη λεπίδα.
- β) **Μην τεντώνετε, για να φτάσετε κάτω από το τεμάχιο εργασίας.** Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατεύσει από τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο εργασίας.
- γ) **Ρυθμίστε το βάθος κοπής στο πάχος του τεμαχίου εργασίας.** Λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι λεπίδας πρέπει να φαίνεται κάτω από το τεμάχιο εργασίας.
- δ) **Μην κρατάτε ποτέ με τα χέρια σας ή μεταξύ των ποδιών σας, οποιοδήποτε τεμάχιο εργασίας που κόβετε. Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή πλατφόρμα.** Είναι σημαντικό να υποστηρίξετε κατάλληλα το τεμάχιο εργασίας, για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στο σώμα, τυχόν κάμψη της λεπίδας ή τυχόν απώλεια ελέγχου.
- ε) **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σ' επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.** Η επαφή με ηλεκτροφόρο («ζωντανό») καλώδιο θα φορτίσει και τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου με ηλεκτρικό ρεύμα και ο χρήστης θα υποστεί ηλεκτροπληξία.
- στ) **Όταν πραγματοποιείτε σχίσιμο ξύλου, χρησιμοποιείτε πάντα ένα φράκτη προφύλαξης ή οδηγό ορθής γωνίας.** Αυτό θα βελτιώσει την ακρίβεια κοπής και θα μειώσει το ενδεχόμενο μαγκώματος της λεπίδας.
- ζ) **Βεβαιωθείτε ότι οι οπές σπειρώματος των λεπίδων έχουν πάντα το σωστό μέγεθος και σχήμα (σχήμα διαμαντιού αντί για κυκλικό).** Λεπίδες που δεν συμφωνούν ακριβώς με το υλικό προσαρμογής του πριονιού θα περιστρέφονται εκκεντρικά, προκαλώντας απώλεια ελέγχου.
- η) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ δακτυλίους ή μπουλόνια που έχουν υποστεί ζημιά**

ή που δεν είναι απόλυτα συμβατά με το υλικό. Οι δακτύλιοι (ροδέλες) και τα μπουλόνια έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

Αιτίες ανάκρουσης και αποτροπή τους από το χειριστή

- Η ανάκρουση («κλώτσημα») είναι η αιφνίδια αντίδραση από λεπίδα που έχει μαγκώσει, μπλοκάρει ή δεν είναι ευθυγραμμισμένη έτσι, ώστε το ανεξέλεγκτο πριόνι να ωθείτε προς τα πάνω και εκτός του τεμαχίου εργασίας, με κατεύθυνση προς το χειριστή.
- Όταν η λεπίδα μαγκώσει ή πιαστεί σφικτά από την εγκοπή που κλείνει, η λεπίδα σταματά και η αντίδραση του μοτέρ προκαλεί την ώθηση του εργαλείου προς τα πίσω και προς το χειριστή.
- Εάν η λεπίδα συστραφεί ή δεν είναι ευθυγραμμισμένη με την κοπή, η οδόντωση στο πίσω άκρο της λεπίδας μπορεί να εισχωρήσει στην επάνω επιφάνεια του ξύλου, κάνοντας τη λεπίδα να ξεφύγει από την εγκοπή και να αναπηδήσει προς τα πίσω και προς το χειριστή.

Η ανάκρουση είναι το αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών χειρισμού και μπορεί να αποφευχθεί με τις κατάλληλες προφυλάξεις που παρέχονται παρακάτω:

- α) **Κρατάτε σταθερά το πριόνι με τα δύο σας χέρια και τοποθετήστε τους βραχίονές σας με τέτοιο τρόπο, ώστε να αντιστέκεστε σε τυχόν δυνάμεις ανάκρουσης. Τοποθετήστε το σώμα σας σε οποιαδήποτε πλευρά της λεπίδας, αλλά μην το ευθυγραμμίζετε με τη λεπίδα.** Η ανάκρουση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση του πριονιού προς τα πίσω, αλλά οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν να ελεγχθούν από το χειριστή, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- β) **Όταν η λεπίδα έχει μαγκώσει ή η κοπή διακόπτεται για οποιονδήποτε λόγο, απελευθερώστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο στο υλικό, έως ότου ακινητοποιηθεί πλήρως ο δίσκος της λεπίδας. Μην επιχειρείτε ποτέ να αφαιρέσετε το πριόνι από το τεμάχιο εργασίας ή να τραβήξετε το πριόνι προς τα πίσω, όταν η λεπίδα κινείται, διότι**

ενδέχεται να προκληθεί ανάκρουση.

Ερευνήστε και λάβετε προφυλακτικές ενέργειες, προκειμένου να εξαλείψετε την αιτία του μαγκώματος του τροχού.

- γ) **Όταν ξεκινάτε μια νέα κατεργασία του τεμαχίου εργασίας με το πριόνι, κεντράρετε τη λεπίδα του πριονιού στην εγκοπή και ελέγξτε ότι τα δόντια του πριονιού δεν έχουν μαγκώσει μέσα στο υλικό.** Εάν η λεπίδα του πριονιού έχει υποστεί κάμψη, μπορεί να αναρριχηθεί ή να αναπηδήσει από το τεμάχιο εργασίας κατά την επανεκκίνηση του πριονιού.
- δ) **Υποστηρίξτε τα μεγάλα πλαίσια, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο μαγκώματος και ανάκρουσης της λεπίδας.** Τα μεγάλα πλαίσια τείνουν να λυγίζουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Πρέπει να τοποθετηθεί υποστήριξη κάτω από το πλαίσιο και στις δύο πλευρές, κοντά στη γραμμική κοπή και κοντά στις άκρες του πλαισίου.
- ε) **Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες που έχουν στομώσει ή υποστεί ζημιά.** Λεπίδες που δεν έχουν ακονιστεί ή δεν έχουν ρυθμιστεί κατάλληλα, θα κάνουν στενές εγκοπές, προκαλώντας υπερβολική τριβή, κάμψη λεπίδας και ανάκρουση.
- στ) **Οι μοχλοί ασφάλισης του βάθους της λεπίδας και της λοξότμησης πρέπει να έχουν συσφιχθεί και ασφαλιστεί πριν από οποιαδήποτε κοπή.** Εάν μετακινήθούν οι μοχλοί ρύθμισης της λεπίδας κατά την κοπή, ενδέχεται να προκληθεί κάμψη και ανάκρουση της λεπίδας.
- g) **Το DC390 δεν υποστηρίζει λειτουργία κοπής βύθισης!**

Οδηγίες ασφαλείας για πριόνια με προστατευτικό εμβόλου δισκοπρίονου

- α) **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν κλείνει άψογα ο κάτω προφυλακτήρας. Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι όταν ο κάτω προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Μη σφηνώνετε και μη δένετε ποτέ τον κάτω προφυλακτήρα για να παραμείνει ανοιχτός.** Ο κάτω προφυλακτήρας μπορεί να στρεβλωθεί σε περίπτωση που το πριόνι πέσει αθέλητα στο έδαφος. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής

και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα καθώς και ότι δεν εγγίζει τον πριονόδισκο ή άλλα τμήματα του πριονιού, σε οποιαδήποτε βάθος ή γωνία κοπής κι αν ρυθμιστεί.

- β) **Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προφυλακτήρα. Δώστε το μηχανήμα για συντήρηση πριν το χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που ο κάτω προφυλακτήρας ή/και το ελατήριο δε λειτουργούν άψογα.** Χαλασμένα εξαρτήματα, κολλώδη ιζήματα ή συσσωρεύσεις γρεζιών ή ροκανιδιών επιβραδύνουν την κίνηση του προφυλακτήρα.
- γ) **Ο κάτω προφυλακτήρας επιτρέπεται να ανοιχτεί με το χέρι μόνο για τη διεξαγωγή ιδιαίτερων κοπών, π. χ. για “κοπές βύθισης και κοπές γωνιών”.** Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής κι αφήστε τον πάλι ελεύθερο μόλις ο πριονόδισκος βυθιστεί στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Σε όλες τις άλλες εργασίες κοπής ο προφυλακτήρας πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.
- δ) **Μην αποθέσετε το πριόνι επάνω στο τραπέζι εργασίας ή στο δάπεδο χωρίς ο κάτω προφυλακτήρας να καλύπτει τον πριονόδισκο.** Ενας ακάλυπτος πριονόδισκος που συνεχίζει να περιστρέφεται κινεί το πριόνι με φορά αντίθετη της φοράς κοπής και πριονίζει ότι συναντήσει στο δρόμο του. Λάβετε υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς το πριόνι [χρόνος ιχνηλασίας].

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για δισκοπρίονα

- **Φοράτε προστατευτικά ακουστικά.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Φοράτε μάσκα προστασίας για τη σκόνη.** Η έκθεση σε σωματίδια σκόνης ενδέχεται να προκαλέσει αναπνευστικές δυσκολίες και τραυματισμό.
- **Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη.** Για τις κατάλληλες προδιαγραφές της λεπίδας, ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που καθορίζονται σ' αυτό το

εγχειρίδιο, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 847-1.

- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικούς τροχούς αποκοπής.**
- Διασφαλίστε ότι το μαχαίρι σχισίματος είναι προσαρμοσμένο έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ του μαχαιριού σχισίματος και του χείλους του δίσκου δεν είναι μεγαλύτερη από 5 mm, και το χείλος του δίσκου δεν προεξέχει περισσότερο από 5 mm από το χαμηλότερο άκρο του μαχαιριού σχισίματος.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για όλα τα προϊόντα με μαχαίρι κοπής

- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μαχαίρι κοπής για τη λεπίδα που θα χρησιμοποιήσετε.** Για να λειτουργήσει το μαχαίρι κοπής, πρέπει να έχει μεγαλύτερο πάχος από το σώμα της λεπίδας, αλλά να είναι πιο λεπτό από την οδόντωση της λεπίδας.
- Ρυθμίστε το μαχαίρι κοπής όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.** Τυχόν λανθασμένη ρύθμιση διακένου, τοποθέτησης και ευθυγράμμισης ενδέχεται να καταστήσει το μαχαίρι κοπής αναποτελεσματικό στην αποτροπή της ανάκρουσης.
- Για να λειτουργήσει το μαχαίρι κοπής, πρέπει να βρίσκεται εντός του τεμαχίου εργασίας.** Το μαχαίρι κοπής είναι αναποτελεσματικό στην αποτροπή ανάκρουσης κατά τις σύντομες κοπές.
- Μη λειτουργείτε το πριόνι, εάν το μαχαίρι κοπής έχει υποστεί κάμψη.** Ακόμη και μια ελαφριά παρεμβολή ενδέχεται να επιβραδύνει το βαθμό κλεισίματος ενός προφυλακτήρα.

Άλλοι κίνδυνοι

Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση δισκοπρίονων.

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από την αφή περιστρεφόμενων μερών ή θερμών τμημάτων του εργαλείου.

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- Εξασθένηση της ακοής.

- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή του παρελκόμενου.
- Κίνδυνοι για την υγεία λόγω εισπνοής σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία σε ξύλο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



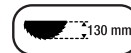
Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Μέγιστο βάθος κοπής.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι εκτυπωμένος εντός της επιφάνειας του περιβλήματος, στο σημείο που σχηματίζει την άρθρωση προσαρμογής μεταξύ του εργαλείου και της μπαταρίας.

Παράδειγμα:

2009 XX XX

Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία των φορτιστών μπαταριών DE9116/ DE9130/ DE9135.

- Προτού χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές ενδείξεις επάνω στο φορτιστή, την μπαταρία και το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Στους ακροδέκτες φόρτισης υπάρχει τάση 230 Volt. Μην αγγίζετε με αγωγή αντικείμενα. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέπετε την

εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του φορτιστή. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, ενώ ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην τροφοδοσία, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης που βρίσκονται στο εσωτερικό του φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από την ύπαρξη ξένης ύλης. Οι ξένες ύλες αγωγίσιμης φύσης όπως, ενδεικτικά, το άχυρο σιδήρου, το φύλλο αλουμινίου ή άλλου είδους συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις υποδοχές του φορτιστή. Να αποσυνδέετε πάντοτε το φορτιστή από την τροφοδοσία όταν δεν υπάρχει μπαταρία στην αντίστοιχη υποδοχή. Να αποσυνδέετε το φορτιστή προτού τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ προσπαθήσετε να φορτίσετε την μπαταρία με φορτιστές άλλου τύπου εκτός από αυτούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και η μπαταρία έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Οι φορτιστές αυτοί δεν προορίζονται για άλλη χρήση εκτός από τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της DEWALT.** Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Όταν αποσυνδέετε το φορτιστή, να τραβάτε το καλώδιο από το φως και όχι από το ίδιο το καλώδιο.** Κατ' αυτόν τον τρόπο ελαττώνεται ο κίνδυνος φθοράς στο φως και το καλώδιο.
- **Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε δεν μπορείτε να το πατήσετε, να σκοντάψετε σε αυτό ή να υποστεί άλλο είδους φθορά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιείτε προέκταση εκτός εάν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλης προέκτασης ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στο**

επάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή επάνω σε μαλακή επιφάνεια που μπορεί να φράξει τις υποδοχές αερισμού προκαλώντας εσωτερική υπερθέρμανση. Τοποθετήστε το φορτιστή σε σημείο μακριά από κάθε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω υποδοχών στο επάνω και το κάτω μέρος του περιβλήματος.

- **Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν υπάρχει φθαρμένο καλώδιο ή φως.** Φροντίστε για την άμεση αντικατάστασή τους.
- **Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν υποστεί απότομο χτύπημα, πτώση ή άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο.** Φροντίστε για τη μεταφορά του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή. Εάν χρειαστεί σέρβις ή επισκευή, φροντίστε για τη μεταφορά του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.** Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα προτού τον καθαρίσετε. Έτσι ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Η αφαίρεση της μπαταρίας δεν ελαττώνει αυτόν τον κίνδυνο.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος να λειτουργεί σε τυπικό οικιακό ηλεκτρικό ρεύμα τάσης 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε σε οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για τον φορτιστή αυτοκινήτου.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Οι φορτιστές DE9116/DE9130 δέχονται πακέτα μπαταριών DEWALT NiCd και NiMH που ποικίλλουν από 7,2 έως 18 V.

Ο φορτιστής DE9135 δέχεται μπαταρίες NiCd, NiMH ή Li-Ion 7,2 – 18 V.

Οι φορτιστές αυτοί δεν απαιτούν προσαρμογή και είναι σχεδιασμένοι για εύκολη λειτουργία.

Διαδικασία φόρτισης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι ακροδέκτες φόρτισης έχουν τάση 230 volt. Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

1. Συνδέστε τον φορτιστή (16) σε μία κατάλληλη έξοδο πριν εισαγάγετε το σετ μπαταριών.
2. Εισαγάγετε το σετ μπαταριών στο φορτιστή. Θα αναβοσβήνει συνεχώς η κόκκινη λυχνία (φόρτισης), καθορίζοντας ότι έχει αρχίσει ο κύκλος φόρτισης.
3. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί, όταν παραμένει συνεχώς αναμμένη. Το σετ μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως και μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως ή να παραμείνει μέσα στο φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να διασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση και διάρκεια ζωής των μπαταριών NiCd, NiMH και Li-Ion, φορτίστε την μπαταρία επί τουλάχιστον 10 ώρες πριν από την πρώτη χρήση.

Διαδικασία φόρτισης

Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης	
φορτίζει	- - - - -
πλήρης φόρτιση	_____
καθυστέρηση θερμής/ ψυχρής μπαταρίας	___ - - - -
αντικατάσταση της μπαταρίας	*****
πρόβλημα	** * * *

Αυτόματη ανανέωση

Η λειτουργία αυτόματης ανανέωσης θα εξισορροπήσει ή θα αντισταθμίσει τις ανεξάρτητες κυψέλες της μπαταρίας στη μέγιστη χωρητικότητά τους. Οι μπαταρίες πρέπει να ανανεώνονται εβδομαδιαίως ή κάθε φορά που η μπαταρία δεν έχει πια την ίδια απόδοση.

Για να ανανεώσετε τη μπαταρία, τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή ως συνήθως. Αφήστε τη μπαταρία στο φορτιστή για τουλάχιστον 10 ώρες.

Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας

Όταν ο φορτιστής ανιχνεύσει μια πολύ θερμή ή ψυχρή μπαταρία, εκκινεί αυτόματα την καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας, έως ότου η θερμοκρασία της μπαταρίας προσεγγίσει την κατάλληλη τιμή. Τότε, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης

μπαταρίας. Με τη δυνατότητα αυτή εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ LI-ION

Οι μπαταρίες Li-Ion διαθέτουν ένα ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας που προστατεύει την μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση και βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα όταν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Εάν αυτό συμβεί, τοποθετήστε την μπαταρία Li-Ion στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίζετε και μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Η τοποθέτηση ή η αφαίρεση της μπαταρίας από τον φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες αποκλειστικά σε φορτιστές της DEWALT.**
- **ΜΗ ρίχνετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να προσεγγίσει ή να υπερβεί τους 40° C (105° F) (όπως σε εξωτερικά υπόστεγα ή μεταλλικά κτίσματα το καλοκαίρι).**



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Εάν η θήκη της μπαταρίας έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στον φορτιστή. Μη συνθλίβετε, μη ρίχνετε κάτω και μην καταστρέψετε την μπαταρία. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή εάν υποστεί απότομο

χτύπημα, πτώση ή εάν πατηθεί από όχημα ή εάν υποστεί άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. διάτρηση με καρφί, χτύπημα με σφυρί, πάτημα). Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία. Οι κατεστραμμένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετήστε το πλάγια σε μια σταθερή επιφάνεια για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μπαταρίες μεγάλου μεγέθους μπορούν να σταθούν όρθια επάνω στην μπαταρία, αλλά ανατρέπονται εύκολα.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΚΑΔΜΙΟΥ (NiCd) Η ΥΔΡΙΔΙΟΥ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΜΕΤΑΛΛΟΥ (NiMH)

- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.
- Κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης ή θερμοκρασίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί μικρή διαρροή υγρού από τις κυψέλες της μπαταρίας. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης. Ωστόσο, εάν υπάρχει ρήξη της εξωτερικής στεγανοποίησης:
 - α. εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι επί αρκετά λεπτά.
 - β. Εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό επί τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια. **(Σημείωση για τους γιατρούς:** Το υγρό είναι διάλυμα καυστικού καλίου περιεκτικότητας 25–35%.)

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (LI-ION)

- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό. Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως

ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.

- Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος. Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

Καπάκι της μπαταρίας (ΕΙΚ. Β)

Διατίθεται προστατευτικό καπάκι μπαταρίας για την προστασία των ακροδεκτών της μπαταρίας που δεν χρησιμοποιείται. Εάν δεν τοποθετήσετε αυτό το προστατευτικό καπάκι, τυχόν χαλαρά μεταλλικά αντικείμενα θα μπορούσαν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές, προκαλώντας κίνδυνο πυρκαγιάς και ζημιά στη μπαταρία.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι της μπαταρίας (18), προτού τοποθετήσετε τη μπαταρία στο φορτιστή ή στο εργαλείο.
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι πάνω από τις επαφές αμέσως μετά την αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή ή το εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό καπάκι της μπαταρίας είναι τοποθετημένο, προτού αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε τη μπαταρία που έχετε αφαιρέσει.

Σετ μπαταριών (ΕΙΚ. Α)

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Τα DC390 λειτουργούν με πακέτα μπαταριών των 18 volt.

Συστάσεις για την αποθήκευση












1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες Li-Ion πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες όταν αποθηκεύονται.

2. Η μακροχρόνια αποθήκευση δεν θα προξενήσει βλάβη στην μπαταρία ή το φορτιστή. Υπό κατάλληλες συνθήκες, η αποθήκευση μπορεί να διαρκέσει για έως και 5 έτη.

Ετικέτες στο φορτιστή και τη μπαταρία

Εκτός από τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι ετικέτες στο φορτιστή και η μπαταρία έχουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

-  Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
-  Φόρτιση μπαταρίας.
-  Φορτισμένη μπαταρία.
-  Ελαττωματική μπαταρία.
-  Καθυστερήση θερμής/ψυχρής μπαταρίας.
-  Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού.
-  Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.
-  Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της DEWALT, καθώς διαφορετικές μπαταρίες ενδέχεται να υποστούν διαρροή προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.
-  Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε νερό.
-  Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν ελαττωματικά καλώδια
-  Φορτίζετε μόνο σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Απορρίψτε τη μπαταρία φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.



Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες NiMH, NiCd+ και Li-Ion.



NiMH Φορτίζει πακέτα μπαταριών NiMH και
NiCd NiCd.



Li Ion Φορτίζει πακέτα μπαταριών Li-Ion.



Δείτε τα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 ασύρματο δισκοπρίονο
- 1 δίσκος κοπής
- 1 κλειδί Allen
- 2 συστοιχίες μπαταρίας, NiCd (DC390KA)
- 2 συστοιχίες μπαταρίας, NiMH (DC390KB)
- 2 συστοιχίες μπαταρίας, Li-Ion (DC390KL)
- 1 φορτιστής (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 κιτ (DC390KA/DC390KB/DC390KL)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 σχεδιάγραμμα σε μεγέθυνση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται με τα μοντέλα N.

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιά σε εργαλεία, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά.*
- *Αφιερώστε επαρκή χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη λειτουργία.*

Περιγραφή (εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Ασφαλιστικό κουμπί
- 3 Εμπρόσθια λαβή
- 4 Ασφάλεια άξονα

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 5 Αγωγός πριονιδιού
- 6 Πέδιλο πριονιού
- 7 Μαχαίρι κοπής
- 8 Μοχλός απελευθέρωσης κάτω προφυλακτήρα
- 9 Κάτω προφυλακτήρας
- 10 Λεπίδα
- 11 Κομβίο ρύθμισης λοξότμησης
- 12 Δείκτης τομής
- 13 Κομβία ρύθμισης βάθους
- 14 Θήκη μπαταριών
- 15 Πλήκτρο απελευθέρωσης
- 16 Φορτιστής
- 17 Δείκτες φόρτισης (κόκκινο)

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο DC390 είναι σχεδιασμένο για επαγγελματικές εφαρμογές πριονίσματος.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Αυτά τα βαριά χρήσης δισκοπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ επιτρέπεται σε παιδιά να έρθουν σ' επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επιτήρηση όταν άπειροι χειριστές χρησιμοποιούν αυτό το εργαλείο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για μία συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Να φροντίζετε πάντα ώστε η τάση του πακέτου μπαταριών να αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας αποτίμησης. Να φροντίζετε επίσης ώστε η τάση στο φορτιστή σας να αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας ηλεκτροδότησής σας.



Ο φορτιστής DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335, συνεπώς δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ειδικό καλώδιο που διατίθεται από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της DEWALT.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης εκτός κι αν είναι απολύτως αναγκαίο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης

κατάλληλο για την ισχύ εισόδου του φορτιστή σας (δείτε τα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1mm². Το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Κατά τη χρησιμοποίηση ενός εξελίκτη καλωδίων, ξετυλίξτε πάντα το καλώδιο εντελώς.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το πακέτο μπαταριών. Κλείνετε πάντα (διακόπτης σε θέση off) το εργαλείο πριν την εισαγωγή ή την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας από το εργαλείο (εικ. Α, Β)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία (14) είναι πλήρως φορτισμένη.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Ευθυγραμμίστε την εγκοπή στο εσωτερικό της χειρολαβής του εργαλείου με την μπαταρία (εικ. Β).
2. Μετακινήστε την μπαταρία σταθερά στη χειρολαβή έως ότου ακούσετε τον ήχο κλικ που υποδηλώνει ότι η μπαταρία ασφάλισε στη θέση της.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

1. Πιέστε τα κουμπιά απελευθέρωσης (15) και τραβήξτε προσεκτικά την μπαταρία από τη χειρολαβή του εργαλείου.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή, όπως περιγράφεται στην ενότητα για το φορτιστή στο παρόν εγχειρίδιο.

Ρύθμιση βάθους κοπής (εικ. Α, C)

- Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης βάθους (13).
- Μετακινήστε το υποστήριγμα (6) για να επιτύχετε το σωστό βάθος κοπής.
- Σφίξτε τη λαβή ρύθμισης βάθους (13).
- Για καλύτερα αποτελέσματα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να προβάλλει από το προς κατεργασία αντικείμενο περίπου 3 mm (δείτε το ένθετο στο σχήμα C).

Ρύθμιση λοξότμησης (εικ. D)

Η γωνία λοξότμησης μπορεί να ρυθμιστεί από 0° έως 50°.

- Χαλαρώστε το μοχλό ή το κουμπί ρύθμισης λοξότμησης (11).
- Ρυθμίστε τη γωνία λοξότμησης κλίνοντας το πέλμα του πριονιού (6) έως ότου η ένδειξη καθορίσει την επιθυμητή γωνία στην κλίμακα.
- Χαλαρώστε το μοχλό ή το κουμπί ρύθμισης λοξότμησης (11).

Ρύθμιση πέλματος για κοπές των 90° (εικ. D)

- Ρυθμίστε το πριόνι σε λοξότμηση 0°.
- Ανασύρετε τον προφυλακτήρα της λεπίδας με τη χρήση του μοχλού (8) και τοποθετήστε το πριόνι στο πλάι, με την πλευρά της λεπίδας προς τα κάτω.
- Χαλαρώστε το μοχλό ή το κουμπί ρύθμισης λοξότμησης (11).
- Τοποθετήστε ένα τάκο στη λεπίδα και το πέλμα για να ρυθμίσετε τη γωνία των 90°.

Αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού (εικ. E)

- Προσαρτήστε το κουμπί ασφάλισης λεπίδας (4) και ξεβιδώστε τη βίδα σφιξίματος λεπίδας (19) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα με τη χρήση του κλειδιού Allen που διατίθεται με το εργαλείο.
- Ανασύρετε τον κάτω προφυλακτήρα της λεπίδας (9) με τη χρήση του μοχλού (8) και αντικαταστήστε τη λεπίδα (10). Τοποθετήστε και πάλι τις ροδέλες (20, 21) στη σωστή τους θέση.
- Ελέγξτε την κατεύθυνση της περιστροφής της λεπίδας.

- Βιδώστε τη βίδα σφιξίματος της λεπίδας (19) με το χέρι για να κρατήσετε τη ροδέλα στη θέση της. Περιστρέψτε δεξιόστροφα.
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης της λεπίδας (4) καθώς στρέφετε το σπείρωμα έως ότου η λεπίδα σταματήσει να περιστρέφεται.
- Σφίξτε καλά τη βίδα σφιξίματος της λεπίδας με τη χρήση του κλειδιού Allen.

Ρύθμιση του μαχαιριού κοπής (εικ. E)

Για τη σωστή ρύθμιση του μαχαιριού κοπής (7), αναφερθείτε στο ένθεμα στην εικόνα E. Ρυθμίστε το διάκενο του μαχαιριού κοπής μετά την αλλαγή της λεπίδας του πριονιού ή όποτε είναι αναγκαίο.

- Χαλαρώστε τη βίδα (22) και τραβήξτε το μαχαίρι κοπής στο μέγιστό του μήκος.
- Ρυθμίστε το διάκενο και σφίξτε τη βίδα.

Πριν από τη λειτουργία

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ο προφυλακτήρας της λεπίδας του πριονιού πρέπει να είναι στη κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του πριονιού περιστρέφεται κατά τη φορά του βέλους στην λεπίδα.
- Μη χρησιμοποιείτε μπερβολικά φθαρμένες λεπίδες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κλείστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν την εγκατάσταση και αφαίρεση παρελκομένων, πριν οποιαδήποτε ρύθμιση ή εκτέλεση επισκευών. Ασφαλίστε τη σκανδάλη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και όταν το αποθηκεύετε.




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας της ακοής. Υπό ορισμένες περιστάσεις και διάρκεια χρήσης, ο θόρυβος από το εργαλείο ενδέχεται να συμβάλει στην απώλεια της ακοής.


Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι το υλικό που θέλετε να κόψετε είναι στέρεα τοποθετημένο στη θέση του.
- Εφαρμόστε απαλή πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλάγια πίεση στη λεπίδα. Κατά το δυνατό, δουλεύετε με το πέλμα του πριονιού πιεσμένο πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Αυτό θα αποτρέψει βλάβη στη λεπίδα και θα εμποδίσει το τίναγμα και τον κραδασμό του εργαλείου.
- Αποφύγετε οποιοδήποτε υπερβολικό φορτίο.
- Αφήστε τη λεπίδα να λειτουργεί ελεύθερα για ορισμένα δευτερόλεπτα πριν αρχίσετε την κοπή.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Α)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Κρατάτε το εργαλείο από την κύρια λαβή (22) και την μπροστινή λαβή (3) για τη σωστή καθοδήγηση του εργαλείου.

Ξεκίνηση/Σταμάτημα (εικ. Α)

Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης λειτουργίας on/off (1) του σας εργαλείου είναι εξοπλισμένος με ασφαλιστικό κουμπί (2).

- Πιέστε το ασφαλιστικό κουμπί για να απασφαλίσετε το εργαλείο.
- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη on-off (1). Μόλις ελευθερωθεί ο διακόπτης λειτουργίας on/off ο ασφαλιστικός διακόπτης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην θέτετε σε λειτουργία και μη σταματάτε το εργαλείο όταν η λεπίδα του πριονιού αγγίζει το υπό κατεργασία αντικείμενο ή άλλα υλικά.

Καθοδήγηση του εργαλείου (εικ. Α)

- Επειδή η τομή είναι ομαλότερη στη πλευρά όπου η λεπίδα πριονιού αφήνει το προς κατεργασία είδος, σφίξτε το με την πίσω πλευρά να βλέπει προς τη λεπίδα πριονιού.
- Χρησιμοποιήστε τον δείκτη εγκοπής (12) για να ακολουθήσετε τη γραμμή που χαράχθηκε στο υπό κατεργασία είδος. Ο δείκτης εγκοπής ευθυγραμμίζεται με την αριστερή πλευρά της λεπίδας του πριονιού, όταν η κλίση έχει ρυθμιστεί στις 50°. Ο δείκτης εγκοπής ευθυγραμμίζεται με την δεξιά πλευρά της λεπίδας του πριονιού, όταν η κλίση έχει ρυθμιστεί στις 0°.



Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. Α)

Το εργαλείο που έχετε είναι εφοδιασμένο με στόμιο απομάκρυνσης σκόνης (5).

- Χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης όταν πριονίζετε ξύλο. Οι μάνικες κενού των πιο συνηθισμένων τύπων συσκευών καθαρισμού κενού θα ταιριάζουν άμεσα στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε αναρροφητήρα χωρίς κατάλληλη προστασία έναντι σπινθήρων όταν πριονίζετε μέταλλα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής δεν μπορεί να επισκευαστεί από το χρήστη. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα εντός του φορτιστή που μπορεί να συντηρηθούν ή επισκευαστούν από το χρήστη.



Λίπανση

Αυτό το εργαλείο δεν απαιτεί λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φυσήστε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περιβλήμα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν ακαθαρσίες και γράσο μπορούν να απομακρυνθούν από το εξωτερικό τμήμα ενός φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, όχι μεταλλική βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε διαλύματα καθαρισμού.

Προαιρετικά παρελκόμενα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα παρελκόμενα, εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των παρελκομένων με το παρόν εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τη DEWALT, παρελκόμενα μ' αυτό το προϊόν.

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών.

Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

οποιοδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.



Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες Li-Ion, NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Προσκομίστε τις στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που έχουν συλλεχθεί θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για τους επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης αποτελεί προσθήκη και δεν βλάπτει κατά κανέναν τρόπο τα δικαιώματα βάσει σύμβασης που έχετε ως επαγγελματίας χρήστης ή τα νόμιμα δικαιώματά σας ως ιδιώτης, μη επαγγελματίας, χρήστης. Η παρούσα εγγύηση ισχύει εντός των περιοχών δικαιοδοσίας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

• ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ 30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟ •

Εάν δεν μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως αγοράστηκε με όλα τα τμήματα και εξαρτήματά του, στο σημείο αγοράς, για να σας επιστραφεί το σύνολο των χρημάτων ή για ανταλλαγή. Το προϊόν πρέπει να φέρει εύλογη φθορά και πρέπει να υπάρχει απόδειξη αγοράς.

• ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειαστείτε συντήρηση ή επισκευή για το εργαλείο DEWALT, σε χρονικό διάστημα 12 μηνών από την αγορά, θα πραγματοποιηθεί χωρίς επιβάρυνση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνεται το κόστος της εργασίας. Δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα και ανταλλακτικά, εκτός και αν η βλάβη παρουσιάστηκε στο χρονικό διάστημα της εγγύησης.

• ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •

Εάν το προϊόν της DEWALT παρουσιάσει ελάττωμα λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η DEWALT εγγυάται την αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών τμημάτων χωρίς επιβάρυνση ή, κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή χρήση του προϊόντος.

- Το προϊόν φέρει εύλογη φθορά.
- Δεν έχουν γίνει προσπάθειες επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Προσκομίστηκε απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα τμήματα, όπως παραλήφθηκε.

Εάν θέλετε να υποβάλετε αίτηση αξίωσης, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή εντοπίστε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις της DEWALT από τον κατάλογο της DEWALT ή επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.





Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk